



Les Guelfes

Opéra en cinq actes

de

LOUIS GALLET

Musique de

Benjamin GODARD

(1880-1882)

Prix. net : 20^f

Paris, LÉON GRUS, Editeur,
Place St Augustin.
Londres, 143, Regent Street, W.

Tous droits d'exécution et de reproduction réservés.

Copyright by, LÉON GRUS, 1898

Imp. Chalmers & Co^{ie}

V. LORAIN

LES GUELFES

OPÉRA EN CINQ ACTES

DE

LOUIS GALLET

Musique de

BENJAMIN GODARD

PERSONNAGES

MANFRED, roi de Sicile, seigneur de Siennne . . .

LE PRINCE HENRI, son fils

FIERAMOSCA

SALIMBENI, chef Gibelin

LE COMTE DE MALETTA, Grand-camérier

LE COMTE GUIDO NOVELLO

LE PRÊTRE

JEANNE

HÉLÈNE COMNÈNE, femme de Manfred, belle-mère du Prince Henri.

Seigneurs, partisans Guelfes et Gibelins, Paysans, Dames, etc., etc.

SIENNE 1258

LES GUELFES

OPÉRA EN CINQ ACTES

Poème de
LOUIS GALLET

Musique de
BENJAMIN GODARD

Andante. OUVERTURE

sempre marcato il canto e legato

PIANO. *pp*

rall. *a Tempo.*

pp

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line starting with a half note, followed by quarter notes and eighth notes. The bass clef contains a complex accompaniment of chords and moving lines. A *pp* dynamic marking is present in the first measure.

Second system of musical notation. The treble clef features a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass clef continues the accompaniment. A *cresc.* marking is present in the final measure.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a *mf* marking. The bass clef has a complex accompaniment. A *cresc.* marking is present in the second measure, and an *f* marking is present in the third measure. The system ends with a *cresc.* marking.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line. The bass clef has a complex accompaniment. A *ff* marking is present in the first measure, and another *ff* marking is present in the final measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass clef has a complex accompaniment. A *ff* marking is present in the second measure, a *dim.* marking in the third measure, and a *p* marking in the final measure.

rall. *a Tempo.*

pp *pp* *pp* *pp*

cresc.

All^o vivace ma non troppo.

mf *cresc.* *f* *cresc.* *ff*

pp

cresc.

First system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with a slur over the first two measures. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *mf*, *f*, and *p cresc.*

Second system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with a slur. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *p cresc.*, *mf*, and *cresc.*

Third system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a slur. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *f* and *dim.*

Fourth system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with a slur. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *p*, *dim.*, *pp*, and *cresc.*

Fifth system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with a slur. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *mf* and *cresc.*

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a piano (*f*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) hairpin. It contains two measures of eighth-note patterns, followed by two measures of triplet eighth notes marked with a '3' above them. The system concludes with a piano (*p*) dynamic and a hairpin, followed by two measures of eighth-note patterns.

The second system continues the piano accompaniment with two staves. It features a series of eighth-note patterns in both the upper and lower staves, with various accidentals and a hairpin indicating a dynamic change.

The third system continues the piano accompaniment with two staves. It features a series of eighth-note patterns in both the upper and lower staves, with various accidentals and a hairpin indicating a dynamic change.

The fourth system continues the piano accompaniment with two staves. It features a series of eighth-note patterns in both the upper and lower staves, with various accidentals and a hairpin indicating a dynamic change.

The fifth system continues the piano accompaniment with two staves. It features a series of eighth-note patterns in both the upper and lower staves, with various accidentals and a hairpin indicating a dynamic change. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic and a decrescendo (*dim.*) hairpin.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a complex melodic line with many accidentals and slurs. The bass clef staff contains a simpler accompaniment. The dynamic marking *p cresc.* is placed between the staves.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff has a more active accompaniment. Dynamic markings include *ff* at the start, *dim.* in the middle, and *p* towards the end.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a *cresc.* marking. The bass clef staff provides a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line starting with a *f* dynamic. The bass clef staff has a simple accompaniment. A *cresc.* marking is present in the middle of the system.

8

Fifth system of musical notation, starting with a dashed line above the staff. The treble clef staff contains a melodic line with a *ff* dynamic. The bass clef staff has a simple accompaniment. The *ff* dynamic is repeated in the second and third measures.

8

System 1: Treble and bass clefs. Treble clef has a dashed line above it with the number 8. Bass clef has a dashed line above it with the number 7. The music consists of eighth and sixteenth notes with various accidentals.

8

System 2: Treble and bass clefs. Treble clef has a dashed line above it with the number 8. Bass clef has a dashed line above it with the number 7. Dynamics include *fff* and *dim.*

System 3: Treble and bass clefs. Dynamics include *p*.

System 4: Treble and bass clefs. Dynamics include *dim.*, *pp*, and *ff*.

System 5: Treble and bass clefs. Dynamics include *cresc.*, *f*, *pp cresc.*, and *ff*.

pp *cresc.* *f* *cresc.*

ff

This system contains two staves. The upper staff begins with a piano (*pp*) dynamic and a *cresc.* marking. The lower staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic. The music features complex rhythmic patterns with many accidentals.

ff *ff*

This system continues the piece with two staves. Both the upper and lower staves feature a fortissimo (*ff*) dynamic. The upper staff has a more melodic line with many accidentals, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment.

ff

This system shows two staves. The upper staff has a melodic line with a fortissimo (*ff*) dynamic. The lower staff has a rhythmic accompaniment with a fortissimo (*ff*) dynamic.

p *cresc.*

This system features two staves. The upper staff has a piano (*p*) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The lower staff has a rhythmic accompaniment with a piano (*p*) dynamic. A *cresc.* marking is present at the end of the system.

f *dim.*

This system contains two staves. The upper staff has a fortissimo (*f*) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The lower staff has a rhythmic accompaniment with a fortissimo (*f*) dynamic. A *dim.* marking is present at the end of the system.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The music features a melody in the treble staff with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and a bass line with chords. Dynamics include *p* (piano) at the beginning, *cresc.* (crescendo) in the middle, and *f* (forte) towards the end.

Second system of musical notation. It continues the piece with a melody in the treble staff and a bass line. Dynamics include *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). There are triplet markings in the treble staff.

Third system of musical notation. It features a melody in the treble staff and a bass line. Dynamics include *cresc.* (crescendo). There are triplet markings in the treble staff.

Fourth system of musical notation. It features a melody in the treble staff and a bass line. Dynamics include *f* (forte), *cresc.* (crescendo), and *rall.* (rallentando). There are triplet markings in the treble staff.

Fifth system of musical notation. It features a melody in the treble staff and a bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *rall.* (rallentando). There are triplet markings in the treble staff. The system concludes with two double bar lines and repeat signs.

a Tempo.

First system of musical notation, measures 1-3. The treble clef contains a rapid sixteenth-note arpeggiated pattern. The bass clef contains a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *ff* is present in the first measure.

Second system of musical notation, measures 4-6. The treble clef continues the arpeggiated pattern. The bass clef accompaniment remains steady. Dynamic markings include *ff* in measure 4, *dim.* in measure 5, and *p* in measure 6.

Third system of musical notation, measures 7-9. The treble clef features a triplet of eighth notes in measure 8. The bass clef has a sustained chord in measure 7 and a triplet of eighth notes in measure 9. Dynamic markings include *ff* in measure 7, *p* in measure 8, and *cresc.* in measure 9.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. The treble clef continues with the arpeggiated pattern. The bass clef accompaniment is steady. Dynamic markings include *ff* in measure 10, *dim.* in measure 11, and *p* in measure 12.

Fifth system of musical notation, measures 13-15. The treble clef features a triplet of eighth notes in measure 14. The bass clef has a sustained chord in measure 13 and a triplet of eighth notes in measure 15. Dynamic markings include *ff* in measure 13, *p* in measure 14, and *cresc.* in measure 15.

Sixth system of musical notation, measures 16-18. The treble clef continues with the arpeggiated pattern. The bass clef accompaniment is steady. Dynamic markings include *ff* in measure 16, *ff* in measure 17, and *dim.* in measure 18.

pp

First system of a piano score. The left hand plays a complex chordal texture with frequent accidentals (flats and naturals) and a dynamic marking of *pp*. The right hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of the piano score, continuing the textures from the first system.

cresc.

Third system of the piano score. The left hand features a *cresc.* marking. The right hand continues with eighth-note accompaniment.

f *ff ff*

3 3

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with triplets and a dynamic marking of *ff*. The left hand has a sustained bass line.

Fifth system of the piano score. The right hand has a rapid, ascending melodic line. The left hand has a steady eighth-note accompaniment.

ff *dim.* *p* *f*

7. 3

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with dynamics *ff*, *dim.*, *p*, and *f*. The left hand has a steady eighth-note accompaniment.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) begins with a triplet of eighth notes. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* and *f*. A trill is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand features a melodic line with a trill. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *cresc. molto.*, *ff p*, and *p*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *sf*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *ff*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff*, *p*, and *cresc.*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with dynamic markings *f*, *sf*, *p*, and *cresc.*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, marked *ff*. The left hand features a complex accompaniment with many accidentals and a 7-measure rest.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with triplets, marked *ff*. The left hand has a steady accompaniment with chords and triplets.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with chords, marked *ff*. The left hand has a melodic line with many accidentals.

Fifth system of the piano score, starting with a dashed line and the number 8. The right hand has a melodic line with chords, marked *ff*, *p*, and *p*. The left hand has a melodic line with triplets.

8

cresc. *ff*

This system shows the first two measures of a musical phrase. The right hand features a complex texture with sixteenth-note runs and chords, while the left hand provides a steady accompaniment. The dynamics are marked *cresc.* and *ff*.

8

fff *sempre fff* *rall. molto.*

This system contains measures 3 through 6. It features triplets in both hands and a significant deceleration. The dynamics range from *fff* to *sempre fff*, ending with *rall. molto.*

And^{te} sostenuto.

ff *dim.* *ppp*

This system covers measures 7 through 10. The tempo is *And^{te} sostenuto.* The dynamics are marked *ff*, *dim.*, and *ppp*. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

pp

This system covers measures 11 through 14. The dynamics are marked *pp*. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a steady accompaniment.

rall. *pp*

This system covers measures 15 through 18. It begins with a *rall.* marking and ends with a *pp* dynamic. The right hand has a melodic line with a final cadence, and the left hand has a steady accompaniment.

a Tempo andante tranquillo.

pp

pp cresc.

f dim. p p cresc. f

sempre tranquillo.

pp

rallen - ten - do.

Adagio.

cresc. mf pp

SCÈNE I

*Palais de Manfred dans Sienna.
Le soir. Lumières. Réunion nombreuse et brillante.*

Le Comte de Maletta, Le Comte Guido Novello, Seigneurs de la Cour de Manfred, Seigneurs du parti Gibelin. Pages Echansons assemblée remuante. Groupe parmi lesquels on remarque deux ou trois chefs sarrasins, officiers de Manfred. Les Echansons présentent des coupes de vin aux Seigneurs que servent aussi les pages chargés de plats d'argent sur lesquels sont des sorbets et des fruits.

All^o con moto.

1^{rs} Ténors

2^{es} Ténors

Barytons

Basses

All^o con moto.

PIANO

p

poco à poco cresc.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains several chords and a melodic line with a long note. The lower staff is in bass clef and features a rhythmic accompaniment of eighth notes. Vertical lines with 'V' and 'A' markings are present below the lower staff.

The second system continues the piece with similar rhythmic patterns in both staves. The upper staff has chords and the lower staff has eighth-note accompaniment. Vertical lines with 'V' and 'A' markings are present below the lower staff.

RIDEAU.

The third system is marked "RIDEAU." and includes dynamic markings "f" and "cresc.". The upper staff features chords and the lower staff has eighth-note accompaniment. Vertical lines with 'V' and 'A' markings are present below the lower staff.

The fourth system features triplets in both staves and a dynamic marking of "ff". A dashed line with the number "8" is positioned above the upper staff. Vertical lines with 'V' and 'A' markings are present below the lower staff.

The fifth system contains complex rhythmic patterns and triplets in both staves. Vertical lines with 'V' and 'A' markings are present below the lower staff.

1^{rs} Ten. *sempre ff*

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - -

2^{ds} Ten. *sempre ff*

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - -

Bar. *sempre ff*

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - -

Basses. *sempre ff*

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - -

sempre ff

- les Ou - bli - ons au - jour - d'hui nos que - rel - les Ou - bli -

- les Ou - bli - ons au - jour - d'hui nos que - rel - les Ou - bli -

- les Ou - bli - ons au - jour - d'hui nos que - rel - les

- les Ou - bli - ons au - jour - d'hui nos que - rel - les

ons pour un roy al hymen Que Florence à des lut_ tes nou_ vel_ les
 ons pour un roy al hymen Que Florence à des lut_ tes nou_ vel_ les
 Ou_ bli_ ons Que Flo_ ren_ ce à des lut_ tes nou_ vel_ -
 Ou_ bli_ ons Que Flo_ ren_ ce à des lut_ tes nou_ vel_ -

The first system consists of five staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third and fourth staves are bass clef parts, also with lyrics. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clef) for piano accompaniment, featuring chords and triplets.

Peut en_ cor nous pro_ vo_ quer nous provo_ quer de_
 Peut en_ cor nous pro_ vo_ quer nous provo_ quer de_
 - les Peut en_ cor nous pro_ vo_ quer nous provo_ quer de_
 - les Peut en_ cor nous pro_ vo_ quer nous provo_ quer de_

The second system consists of five staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third and fourth staves are bass clef parts, also with lyrics. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clef) for piano accompaniment, featuring chords and triplets.

- main On se -
 - main On se -
 - main Aus - si — bien qu'au fra_cas de — la — guerre On se -
 - main Aus - si — bien qu'au fra_cas de — la — guerre On se -

ff sempre

The first system consists of four vocal staves and two piano staves. The vocal parts are in treble clef, and the piano part is in bass clef. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords with triplets in the right hand. The lyrics are: "- main On se -", "- main On se -", "- main Aus - si — bien qu'au fra_cas de — la — guerre On se -", and "- main Aus - si — bien qu'au fra_cas de — la — guerre On se -". The piano part is marked "ff sempre".

— plait aux joy_eu - ses chan_sons
 — plait aux joy_eu - ses chan_sons
 — plait aux joy_eu - ses chan_sons
 — plait aux joy_eu - ses chan_sons

The second system continues with four vocal staves and two piano staves. The vocal parts are in treble clef, and the piano part is in bass clef. The piano accompaniment continues with the same eighth-note bass line and chords with triplets in the right hand. The lyrics are: "— plait aux joy_eu - ses chan_sons", "— plait aux joy_eu - ses chan_sons", "— plait aux joy_eu - ses chan_sons", and "— plait aux joy_eu - ses chan_sons". The piano part includes triplets in both hands.

On se plait aux chan - sons On se

On se plait aux chan - sons On se

On se plait aux chan - sons. On se

On se plait aux chan - sons On se

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with triplets of eighth notes in the final two measures. The left hand provides a steady bass line with chords and eighth notes.

plait aux chan - sons on se plait on se

plait aux chan - sons on se plait on se

plait aux chan - sons on se plait on se

plait aux chan - sons on se plait on se

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The right hand has triplets of eighth notes in the final two measures. The left hand maintains a consistent bass line with chords and eighth notes.

plait aux chan_sons Pour fê_ter u_ne

plait aux chan_sons Pour fê_ter u_ne

plait aux chan_sons Pour fê_ter u_ne

plait aux chan_sons Pour fê_ter u_ne

ff sempre.

paix é_phé_mère Te_nons tête aux vail_lants é_chan_

paix é_phé_mère Te_nons tête aux vail_lants é_chan_

paix é_phé_mère Te_nons tête aux vail_lants é_chan_

paix é_phé_mère Te_nons tête aux vail_lants é_chan_

- sons Te-nons tête aux vail-lants é- chan-sons Te-nons
 - sons Te-nons tête aux vail-lants é- chan-sons Te-nons
 - sons Te-nons tête aux é - -
 - sons Te-nons tête aux é - -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a series of triplet eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

tête aux é- chan-sons!
 tête aux é- chan-sons!
 - chan - sons!
 - chan - sons!

The piano accompaniment continues with the right hand playing sixteenth-note runs and the left hand providing harmonic support. A *m.g.* (mezzo-glorioso) marking is present in the right hand.

ff

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli -

ff

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli -

ff

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli -

ff

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli -

- ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli - ons pour un roy -

- ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli - ons pour un roy -

- ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli -

- ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli -

- al hy_men Que Florence à des lut_tes nou_ vel_ les
 - al hy_men Que Florence à des lut_tes nou_ vel_ les
 - ons Que Flo_ ren_ ce à des lut_ tes nou_ vel_ - les
 - ons_ Que Flo_ ren_ ce à des lut_ tes nou_ vel_ - - les

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in bass clef. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The lyrics are: "- al hy_men Que Florence à des lut_tes nou_ vel_ les" on the first two staves, and "- ons Que Flo_ ren_ ce à des lut_ tes nou_ vel_ - les" and "- ons_ Que Flo_ ren_ ce à des lut_ tes nou_ vel_ - - les" on the last two staves.

Peut en_ cor nous provo_ quer nous provo_ quer de_ main
 Peut en_ cor nous provo_ quer nous provo_ quer de_ main
 Peut en_ cor nous provo_ quer nous provo_ quer de_ main
 Peut en_ cor nous provo_ quer nous provo_ quer de_ main

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in bass clef. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The lyrics are: "Peut en_ cor nous provo_ quer nous provo_ quer de_ main" on all four staves.

The third system consists of two staves for piano accompaniment in bass clef. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand, including triplets and a key signature change to one flat.

All^o moderato.

(Guido entre avec Maletta.)

GUIDO.

PIANO.

All^o moderato.

(à Maletta.)

Ils chantent

mais en somme ils ne s'attendent guère à laisser bien long

- temps leur épée au fourreau. E_coutez - les

1^{rs} Ten. (Un groupe de Seigneurs.) *f* Le Guelfe est gi - bier de bourreau Ah! l'ai - gle gi - be -

2^{ds} Ten. *f* Le Guelfe est gi - bier de bourreau Ah! l'ai - gle gi - be -

Bar. *f* Le Guelfe est gi - bier de bourreau Ah! l'ai - gle gi - be -

Basses. *f* Le Guelfe est gi - bier de bourreau Ah! l'ai - gle gi - be -

CHOEUR DE SEIGNEURS

- lin - te pren - dra dans ses ser - res, Florence _____ orgueilleu - se ci -

- lin - te pren - dra dans ses ser - res, Florence _____ orgueilleu - se ci -

- lin - te pren - dra dans ses ser - res, Florence _____ orgueilleu - se ci -

- lin - te pren - dra dans ses ser - res, Florence _____ orgueilleu - se ci -

ff

- té

- té

- té

- té

p Com-me les pa-y-sans le Pape est pour Flo-ren

f *p*

p *cresc.* *f*

L'Empereur et Manfred sont pour nous, pa-ti-en-ce!

mf Man-

- ce

cresc. *f* *ff*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 28. It contains vocal lines and piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 7/8. The vocal parts consist of four staves. The lyrics are in French. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern of triplets. Dynamic markings include *f* (forte), *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *mf* (mezzo-forte), and *ff* (fortissimo). The score is divided into two systems. The first system includes the vocal lines and the piano accompaniment. The second system includes the vocal lines and the piano accompaniment. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The vocal lines consist of four staves (treble and bass clef). The lyrics are: "- té", "- té", "- té", "- té", "Com-me les pa-y-sans le Pape est pour Flo-ren", "L'Empereur et Manfred sont pour nous, pa-ti-en-ce!", "Man-", "- ce".

Musical score for the first system. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Longtemps, non sans rai -". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. Dynamics include *mf* and *f*.

-fred Eh! sommes nous surs de sa loyau - té?

sommes nous surs de sa loyau - té?

And^{te} quasi adagio.

(s'interposant)

MALETTA.

Musical score for the second system. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Manfred roi de Si -". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. Dynamics include *mf*, *f*, and *ff*. The tempo marking **And^{te} quasi adagio.** is repeated.

Manfred roi de Si -

- son nous en avons dou - té

nous en avons dou - té

nous en avons dou - té

And^{te} quasi adagio.

M

-cile, é - lu seigneur de Siene A re - çu vo - tre foi pour

p

sostenuto.

M

ga - ge de la sien_ne Il ac - cor - de au_jour_d'hui la

sempre legato.

M

main du prince Hen_ri A Guy Salim_be - ni, votre chef pour sa fil - le. Les

M

Gi - be - lins — en - trant ain - si dans sa fa - mil - le

Quasi récit.

M

Manfred ne doit-il pas en fin être à l'a-bri

Des soupçons ou-trageants qui ja-dis l'ont flé-

p

All^o non troppo.

M

- tri?

Com - te le roi n'a plus be - soin qu'on le dé - fen - de Il

Com - te le roi n'a plus be - soin qu'on le dé - fen - de Il

Com - te le roi n'a plus be - soin qu'on le dé - fen - de Il

Com - te le roi n'a plus be - soin qu'on le dé - fen - de Il

All^o non troppo.

CHEUR DES SEIGNEURS.

donne à son traité la va - leur la plus gran - de Et

donne à son traité la va - leur la plus gran - de Et

donne à son traité la va - leur la plus gran - de Et

donne à son traité la va - leur la plus gran - de Et

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "donne à son traité la va - leur la plus gran - de Et". The music is in a minor key with a common time signature. The piano part features a steady accompaniment with chords and moving lines in both hands.

tous au - jourd'hui nous som - mes pour lui!

tous au - jourd'hui nous som - mes pour lui!

tous au - jourd'hui nous som - mes pour lui!

tous au - jourd'hui nous som - mes pour lui!

The second system continues with the same four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "tous au - jourd'hui nous som - mes pour lui!". The piano part continues with a similar accompaniment style, leading to a key change at the end of the system.

LES MÊMES, MANFRED

Pendant le chœur précédent, Manfred a paru et écoute avec satisfaction. Les Seigneurs lui font place et s'inclinent devant lui, petite suite très brillante accompagnant Manfred.

MANFRED. **Récit.** **Andante.** **All^o moderato.**

Nobles seigneurs, mer - ci.

Andante. **All^o moderato.**

p

mf

No - tre cause est com - mu - ne. Oui, nous al -

- lons tenter en - sem - ble la for - tu - ne. Na - guère

cresc. *f* *p*

el - le, vous a tra - his dans les com - bats, Mais mon

cresc. *ff*

M

cœur est à vous en - cor comme mon bras,

cresc. *ff*

mf

M

Sur votre force aus -

dim. *p* *f p*

M

- si mon pou - voir se re - po - se, Notre u - ni - on fera triom -

cresc.

M

- pher cette cau - se Et votre juste or - gueil

cresc.

M

ne s'a

ff *M.G.* *dim.* *rall.*

M

- bais - se - ra pas!

a Tempo.

p *cresc. molto.*

CHŒUR DES SEIGNEURS

1^{rs} Ténors.

2^{es} Ténors.

Baryt.

Basses.

Gloi - re gloire à Man - fred!

Gloi - re gloire à Man - fred!

Gloi - re gloire à Man - fred!

Gloi - re gloire à Man - fred!

f *cresc.*

Animato.

ff

Gloi - re gloire à Man - fred _____

ff

Gloi - re gloire à Man - fred _____

ff

Gloi - re gloire à Man - fred _____

ff

Gloi - re gloire à Man - fred _____

Animato.

ff

Stesso Tempo.

ff

Mort — aux guelfes !

ff

Mort — aux guelfes !

ff

Mort — aux guelfes !

ff

Mort — aux guelfes !

ff

Mort — aux guelfes !

Stesso Tempo.

ff

And^{te} con moto.

MANFRED. *And^{te} con moto.*

Cette heure appartient à la joie, et dans cette de -

meure Il faut des chants de fête et non des cris de

mort ! Apai_ssez - vous, sei_gneurs !

PIANO. *And^{te} con moto.*

p cresc.

f. p

SCÈNE III

LES MÊMES SALIMBENI et SA SUITE

A ce moment paraît le vieux Comte Salimbene, escorté des siens; le Roi fait un pas vers lui et lui tend la main, Salimbene s'incline pour baiser la main du Roi.

(Ils viennent en scène).

And^{te} tranquillo quasi adagio.

MANFRED. *And^{te} tranquillo quasi adagio.*

Ami, je vous sa_lu_e.

PIANO. *And^{te} tranquillo quasi adagio.*

p

SALIMBENI.

M

Votre fil - le ? Avec moi ce soir, elle est ve - nue, Elle est chez la rei - ne .

cresc.

SALIMBENI.

M

Ah! je bé - nis notre ac - cord, — Je suis heureux !

f

dim.

Le

Poco animato.

S

Prin - ce ?

M

Henri, mon fils, i - gno - re quels projets m'attachent à vous,

Poco animato.

mf

p

Tranquillo.

M

Mais il connaît l'enfant dont il sera l'époux: Elle est de cel - les qu'on ado - re

Tranquillo.

p *pp* *cresc.*

M

rien qu'à les voir même un seul jour Ce bonheur qu'on lui garde,

mf *dim.*

M

en secret il l'implo - re Et ses regards songeurs di - sent bien son a -

p *pp*

(aux pages.)
Récit.

M

- mour. Faites venir le prince. Avertissez la Rei - ne.

cantando. *p* *f* *f*

Allegro.

f (Prenant une coupe)

M

Com - te je bois à vous,

Allegro.

ff

S

(De même) *ff*

Je

M

à l'union pro - chai - ne!

S

bois au défen - seur du dra - peau gi - be - lin!

1^{rs} Tén. *ff*

2^{ds} Tén. *ff*

Baryt. *ff*

Basses. *ff*

Au défen - seur du dra - peau gi - be -

Au défen - seur du dra - peau gi - be -

Au défen - seur du dra - peau gi - be -

Au défen - seur du dra - peau gi - be -

All° con moto.

ff
- lin! Ou_bli -
ff
- lin! Ou_bli -
ff
- lin! Ou_bli -
- lin!

All° con moto.

ff

- ons au - jourd'hui nos que - rel - les ou_bli_ons au - jour_d'hui nos que -
- ons au - jourd'hui nos que - rel - les ou_bli_ons au - jour_d'hui nos que -
- ons au - jourd'hui nos que - rel - les ou_bli_ons au - jour_d'hui nos que -
ff
- ou blions au - jourd'hui nos que - rel - les ou_bli_ons au - jour_d'hui nos que -

ff

- rel - les! Ou - bli - ons pour un roy - al hy - men Que flo - ren - ce à
 - rel - les! Ou - bli - ons pour un roy - al hy - men Que flo - ren - ce à
 - rel - les! Ou - bli - ons que flo - ren - ce à des
 - rel - les! Ou - bli - ons — que flo - ren - ce à des

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble and bass clefs. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "- rel - les! Ou - bli - ons pour un roy - al hy - men Que flo - ren - ce à" for the first two staves, and "- rel - les! Ou - bli - ons que flo - ren - ce à des" for the last two staves.

des lut - tes nou - vel - les Peut en - cor nous provo - quer nous provo -
 des lut - tes nou - vel - les Peut en - cor nous provo - quer nous provo -
 lut - tes nou - vel - les Peut en - cor nous provo - quer nous provo -
 lut - tes nou - vel - les Peut en - cor nous provo - quer nous provo -

The second system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble and bass clefs. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "des lut - tes nou - vel - les Peut en - cor nous provo - quer nous provo -" for the first two staves, and "lut - tes nou - vel - les Peut en - cor nous provo - quer nous provo -" for the last two staves.

- quer de - main On se
 - quer de - main On se
 - quer de - main Aus - si bien qu'au fra - cas de la guerre On se
 - quer de - main Aus - si bien qu'au fra - cas de la guerre On se

sempre ff

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets, while the left hand provides a steady bass line with some chordal support.

plaît aux joy - eu - ses chan - sons On se
 plaît aux joy - eu - ses chan - sons On se
 plaît aux joy - eu - ses chan - sons On se
 plaît aux joy - eu - ses chan - sons On se

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and eighth notes, maintaining the *sempre ff* dynamic.

plâit aux chan - sons On se plaît aux chan -

plâit aux chan - sons On se plaît aux chan -

plâit aux chan - sons On se plaît aux chan -

plâit aux chan - sons On se plaît aux chan -

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The right hand features chords and triplets, while the left hand plays a steady bass line with triplets.

- sons On se plaît on se plaît

- sons On se plaît on se plaît

- sons On se plaît on se plaît

- sons On se plaît o se plaît

The piano accompaniment continues with similar textures, including triplets and chords in both hands.

aux chan_sons. pour fê - ter u - ne paix é - phé -
 aux chan_sons. pour fê - ter u - ne paix é - phé -
 aux chan_sons. pour fê - ter u - ne paix é - phé -
 aux chan_sons. pour fê - ter u - ne paix é - phé -

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). It features a steady eighth-note bass line in the left hand and a more complex melody in the right hand, including several triplet figures.

- mère Te_nons tête aux vail_lants é - chan_sons
 - mère Te_nons tête aux vail_lants é - chan_sons
 - mère Te_nons tête aux vail_lants é - chan_sons
 - mère Te_nons tête aux vail_lants é - chan_sons

The piano accompaniment continues with two staves, maintaining the rhythmic and melodic patterns established in the first system, with prominent triplet figures in both hands.

Te - nons tête aux vail_lants é - chan_sons Te - nons tête aux échan -
 Te - nons tête aux vail_lants é - chan_sons Te - nons tête aux échan -
 Te - nons tête aux é - chan -
 Te - nons tête aux é - chan -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble and bass clefs, with lyrics written below. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) and features prominent triplet markings (indicated by a '3' above or below the notes) in both hands. The music is in a 3/4 time signature.

- sons Ou - bli -
 - sons Ou - bli -
 - sons Ou - bli -
 - sons

ff
ff
ff

M. D. 6
M. G. 6

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves show the continuation of the lyrics, with a final phrase "Ou - bli -" appearing in all three vocal parts. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and includes technical annotations: "M. D." (Messa di Voce) and "M. G." (Messa di Gioia) with a "6" indicating a sixteenth-note figure. The piano part concludes with a final chord in the right hand.

- ons au - jour'd'hui nos que - rel - les ou - bli - ons au - jour -
 - ons au - jour'd'hui nos que - rel - les ou - bli - ons au - jour -
 - ons au - jour'd'hui nos que - rel - les ou - bli - ons au - jour -
ff Ou - bli - ons au - jour'd'hui nos que - rel - les ou - bli - ons au - jour -

- d'hui nos que - rel - les Ou - bli - ons pour un roy - al hy - men
 - d'hui nos que - rel - les Ou - bli - ons pour un roy - al hy - men
 - d'hui nos que - rel - les Ou - bli - ons que flo -
 - d'hui nos que - rel - les Ou - bli - ons que flo -

que florence à des lut_tes nou - vel - les peut en -

que florence à des lut_tes nou - vel - les peut en -

- ren - ce à des lut - tes nou - vel - les peut en -

- ren - ce à des lut - tes nou - vel - les peut en -

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The right hand features chords and moving lines, while the left hand has a steady bass line with some triplet figures.

- cor nous pro_vo - quer nous pro_vo - quer de - main.

- cor nous pro_vo - quer nous pro_vo - quer de - main.

- cor nous pro_vo - quer nous pro_vo - quer de - main.

- cor nous pro_vo - quer nous pro_vo - quer de - main.

The piano accompaniment continues with two staves. It includes several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and concludes with a double bar line and a repeat sign.

SCÈNE IV

LES MÊMES, HENRI

Moderato.

HENRI. *c* Mon père... Mes seigneurs! —

MANFRED. *c*

PIANO. *p*

(Saluts.)

cresc. *dim.* *p*

MANFRED. *c* Mon fils, approche, écoute: Jeune et

p *p*

M *p* libre, tu vis souvent — loin de la cour. Lessou-

p *mf*

M

_ cis de l'E - tat t'é - pou - van - tent sans dou - te.

dim.

M

Il faudra bien pourtant les connaître à ton tour.

(Le Prince le regarde avec étonnement Manfred s'en aperçoit et lui prend la main..) (Affectueusement.)

M

Jen'accuse pas ta jeu - nes - se.

Non?... Si je te mande vers nous C'est pour te prépa-

M

- rer, à des de - voirs plus doux.

HENRI.

Aux ar - rêts de vo - tre sa -

H

- ges - se Je de - meu - re soumis mon pè - re: ex - pliquez vous.

MANFRED.

Bien.

Sur un signe de Manfred, les portes du logis de la Reine s'ouvrent. Cortège de dames sortant de chez la Reine, les Seigneurs les reçoivent et leur font prendre place. La Reine entre la dernière avec Bianca Salimbeni.

Andantino.

The musical score is written for piano in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of five systems of staves, each with a treble and bass clef. The dynamics and markings are as follows:

- System 1:** Treble clef starts with a piano (*p*) dynamic, followed by mezzo-forte (*mf*). Bass clef starts with piano (*p*), followed by mezzo-forte (*mf*), and ends with piano (*p*).
- System 2:** Treble clef starts with piano (*p*), followed by mezzo-forte (*mf*), and ends with piano (*p*). Bass clef starts with piano (*p*), followed by mezzo-forte (*mf*), and ends with piano (*p*). A *cresc.* marking is present in the bass line.
- System 3:** Treble clef starts with mezzo-forte (*mf*), followed by piano (*p*), and ends with a *cresc.* marking. Bass clef starts with mezzo-forte (*mf*), followed by piano (*p*), and ends with a *cresc.* marking.
- System 4:** Treble clef starts with a *dim.* (decrescendo) marking, followed by mezzo-forte (*mf*), and ends with mezzo-forte (*mf*). Bass clef starts with a *dim.* marking, followed by a *cresc.* marking, and ends with mezzo-forte (*mf*).
- System 5:** Treble clef starts with a *cresc.* marking, followed by forte (*f*), then a *dim.* marking, and ends with pianissimo (*pp*). Bass clef starts with a *cresc.* marking, followed by forte (*f*), then a *dim.* marking, and ends with pianissimo (*pp*).

HENRI. (à part.)

Quel est son dessein?... Pour quoi cette assem-blé - e?

D'un pressenti-ment mon âme est trou-blé - e?... Et je

trem-ble pour mon bon-heur.

(Voyant que tous l'observent.)

Tous les re-gards sur moi?

La Rei - ne?...
 Basses. *pp*
 A sa pâ -

The first system of the score features a vocal line with the lyrics "La Rei - ne?..." and a bass line with the lyrics "A sa pâ -". The piano accompaniment consists of a grand staff with a treble and bass clef. The piano part includes dynamic markings such as *mf*, *dim.*, and *p*. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

Sop. *pp*
 U - ne fier-té su -
 Mezzo sop.
 Cont. altos.
 Tén. *pp*
 U - ne fier-té su -
 Bar. *p*
 Qu'elle est bel - le!
 Basses.
 - leur on di - rait qu'il re - doute un pé - ril.

The second system of the score continues the vocal lines and piano accompaniment. It includes parts for Soprano, Mezzo Soprano, Contraltos, Tenor, Baritone, and Basses. The piano accompaniment features dynamic markings such as *p*, *cresc.*, and *dim.*. The lyrics continue with "U - ne fier-té su -" and "Qu'elle est bel - le!". The piano part includes dynamic markings such as *cresc.* and *dim.*. The key signature remains two flats, and the time signature is 4/4.

cresc. *f* *dim.*
 -perbe en ses yeux é-tin-cel-le! Comme elle est ra-di - eu - se
pp *cresc.* *f* *dim.*
 u - ne fier - té su - perbe en ses yeux é-tin - cel - le
pp *cresc.* *f* *dim.*
 u - ne fier - té su - perbe en ses yeux é-tin - cel - le
cresc. *f* *dim.*
 perbe en ses yeux é-tin - cel-le! Comme elle est ra-di - eu - se *et* *f* *dim.*

p *cresc.* *f* *dim.* *et*
 A sa pâ - leur on di - rait qu'il re - dou-te un pé - ril A sa pâ - leur on di -

p *cresc.* *f* *dim.*

pp
 comme il est trem - blant!
pp
 comme il est trem - blant!
pp
 - rait qu'il re - dou-te un pé - ril.

pp *cresc.* *dim.*

pp *cresc.* *mf* *dim.* *pp*

cresc. *dim.* *un poco rall.* *p*

SCÈNE V

LES MÊMES. LA REINE HÉLÈNE. BIANCA SALIMBENI. Dames du cortège de la Reine.
 Tout le monde s'est placé Manfred est au centre de l'assemblée

Moderato quasi Récit.

MANFRED.

Mon fils, plus d'un i - ci, dans une heure cru - el - le,

PIANO.

p

(Mouvement des Seigneurs)

M

Au parti Gi - be - lin m'a pueroire in - fi - dè - le.

p *p cresc.*

M Je n'accu-se personne en vous le rappe-lant. Dissi-

ff *p* *p cresc.* *ff*

M -pant des soupçons infâmes Le jour a bril-lé dans les â-mes Et

cresc. *f* *f* *ff*

M nul ne doute plus de moi.

Tén. *ff*

Bar. *ff*

Basses. *ff*

Non, non, non, gloire à Man-

Non, non, non, gloire à Man-

All^o vivace.

ff *ff*

fred Honneur, hon - neur à notre roi!

fred Honneur, hon - neur à notre roi!

fred Honneur, hon - neur à notre roi!

All^o moderato.
MANFRED.

All^o moderato. J'ai ré-so-lu d'of-frir, aux compagnons que

p *dim.* *p*

M j'ai - me; En ga - ge d'alli - ance, u - ne *cresc.*

M part de moi mê - me Ce ga - ge, c'est mon *f* *dim.*

rall. *a Tempo.*

M. sang; en - fin, mon fils, ——— c'est toi!

cresc. *rall.* *f* *cresc.* *ffa Tempo.*

Andante.

HENRI. (troublé.) (à part.)

Mon pè - re! grand Dieu!

Andante.

Prince Henri, ——— saluez votre é - pou - se!

ff *p* *p cresc. molto.*

Vivace. *ff* *rall.* *a Tempo.*

Tén. Vivat! vivat! Honneur honneur à notre roi!

ff

Bar. Vivat! vivat! Honneur honneur à notre roi!

ff

Basses. Vivat! vivat! Honneur honneur à notre roi!

ff

Vivat! vivat! Honneur honneur à notre roi!

Vivace. *ff* *rall.* *a Tempo.*

Tous les regards sont fixés sur le prince Henry, Il marche lentement vers Bianca, et fléchit le genou devant elle.

And^{te} quasi adagio.

HENRI.

And^{te} quasi adagio. *Cantabile.*

PIANO. *p* *cresc.* *pp*

H

p

0 vous dont l'auro - re ja -

H

p

- lou - se N'éga - le pas la pure - té, — 0 vous

H

cresc.

devant qui l'on s'in - cli - ne Salu - ant la grâce di - vi - ne

cresc. *dim.*

p *cresc.*

Et la souve-rai - ne beauté, Pardon-nez, madame, au pro - fa - ne Quimour.

p *cresc.*

p *Animato.*

-rait de vous offeu - ser, Le mot qu'il regrette et con - dam - ne Et qu'il

dim. *p* *Animato.* *cresc.*

rall. *f* *a Tempo.* *dim.*

doit pourtant pronon - cer Par - don - nez à qui s'humi -

rall. *a Tempo.* *f* *dim.*

p *pp* *cresc.* *Animato.*

- li - e: Con - fus, tremblant, à vos ge - noux Oui pardon -

p *pp* *cresc.* *Animato.*

f **Récit.** **All^o vivace.**

nez a ma fo-li-e: Je ne puis être votre é-poux!

f *cresc.* *ff* *ff*

HÉLÈNE.

ff **Grand Dieu!**

MANFRED.

Ah!

SALIMBENI.

f Prince, que faites-vous?

GUIDO.

f Prince, que faites-vous?

MALETTA.

f Prince, que faites-vous?

1stTén.

ff Tra - hison!

2^dTén.

ff Tra - hison!

Bar.

ff Tra - hison!

Basses.

ff Tra - hison!

ff

All^o molto.

Hé

M

S

G

M

ff

Roi trom -

ff

Roi trom -

ff

Roi trom -

ff

Roi trom -

ff

Roi trom -

Bianca à demi évanouie est emmenée par quelques femmes dans le logis de la reine.

Les Gibelins entourent Manfred avec menace, l'assemblée devient tumultueuse.

p cresc.

ff

All^o molto.

H: L'in - sen - sé cette in - ju - re
 M: Malheureux cette in - ju - re Peut - nous
 S: peur, roi par - ju - re Cœur di - gne de mé -
 G: Ah Prin - ce! Cette in - ju - re Peut vous
 M: Ah Prin - ce! Cette in - ju - re Peut vous
 - peur, roi par - ju - re Cœur di - gne de mé -
 - peur, roi par - ju - re Cœur di - gne de mé -
 - peur, roi par - ju - re Cœur di - gne de mé -
 - peur, roi par - ju - re Cœur di - gne de mé -

H^e peut nous perdre au - jour - d'hui, Ils vont croire au par - jure Nous ô -
 M perdre au - jour - d'hui. Ils — vont croire au par - jure, Ils vont
 S - pris. D'u - ne san - glan - te in - ju - re
 G perdre au - jour - d'hui. Ils — vont croire au par - jure Ils vont
 M perdre au - jour - d'hui. Ils — vont croire au par - jure Ils vont
 pris. D'u - ne san - glan - te in - ju - re
 pris. D'u - ne san - glan - te in - ju - re
 pris. D'u - ne san - glan - te in - ju - re
 pris. D'u - ne san - glan - te in - ju - re

f

U
- ter leur ap - pui. Le se -

M
croire au par - jure et m'ô - ter leur ap - pui.

S
Tu con - naî - tras tu con - naî - tras le prix.

G
croire au par - ju-re vous ô - ter leur ap - pui.

M
croire au par - ju-re vous ô - ter leur ap - pui.

Tu con - naî - tras tu con - naî - tras le prix.

Tu con - naî - tras tu con - naî - tras le prix.

Tu con - naî - tras tu con - naî - tras le prix.

Tu con - naî - tras tu con - naî - tras le prix.

f

H

- cret de son à - me Ah! je

H

Fai de - vi - né: l'a - mour

dim.

H

d'une au - tre fem - me Tient le Prince

H

en - chaî - né

cresc. molto.

HENRI.

Ah! je vous en con -

MANFRED.

Ma couronne est fra - gi - le

SALIMBENI. *ff*

Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -

GUIDO.

Le pou - voir est fra - gi - le

MALETTA.

Le pou - voir est fra - gi - le

1^{er} Tén. *ff*

Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -

2^d Tén. *ff*

Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -

Bar. *ff*

Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -

Basses. *ff*

Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -

ff

H
- ju - re, mon pé - re, mes - a - mis, N'appe - lez point par - ju - re

M
Pour - ven - ger leur af - front, Eux, maîtres de - la ville Ils me

S
- ger notre af - front. S'il - le faut, - à - me

G
Pour ven - ger leur af - front, Eux, maîtres de - la ville Ils vous

M
Pour ven - ger leur af - front, Eux, maîtres de - la ville Ils vous

- ger notre af - front. S'il - le faut, - à - me

- ger notre af - front. S'il - le faut, - à - me

- ger notre af - front. S'il - le faut, - à - me

- ger notre af - front. S'il - le faut, - à - me

- ger notre af - front. S'il - le faut, - à - me

H Qui n'a - vait rien - pro - mis.

M (au Prince.) *f* *p*
 Par - ra - che - ront! Malheureux!

S vi - le, Nos mains la bri - se - ront.

G Par - ra - che - ront Ils vous l'ar - ra - che - ront.

M Par - ra - che - ront Ils vous l'ar - ra - che - ront.

vi - le, Nos mains la bri - se - ront.

vi - le, Nos mains la bri - se - ront.

vi - le, Nos mains la bri - se - ront.

vi - le, Nos mains la bri - se - ront.

ff p

H *p cresc.*
Ah! _____

M
— Cette in - jure peut nous perdre au - jour - d'hui!

cresc.

H *ff*
je vous en con - ju - re, Mon pè - re, mes a -

H
- mis, Nap - pe - lez point par -

1^{rs} Tén.
2^{ds} Tén.

Bar. *ff*

Roi trom - peur, roi par - ju - re,

Basses. *ff*

Roi trom - peur, roi par - ju - re,

HELENE.

ju - re Qui n'avait rien pro - mis.

MANFRED.

SALIMBENI. *p cresc.*
Ta cou - ronne est fra -

GUIDO.

MALETTA.

p cresc.
Ta cou - ronne est fra -

p cresc.
Ta cou - ronne est fra -

p cresc.
Ta cou - ronne est fra -

p cresc.
Ta cou - ronne est fra -

dim. *p* *cresc.*

f

H Lin - sen - sé Lin - sen - sé Lin - sen -

M *f* Mal - heu - reux! Mal - heu - reux! Ma cou -

S *f* *cresc.* gi - le. s'il le faut s'il le faut

G *f* Ah! Prince Cette im - ju - re Peut vous

M *f* Ah! Prince Cette im - ju - re Peut vous

f *cresc.* - gi - le. s'il le faut s'il le faut

f *cresc.* - gi - le. s'il le faut s'il le faut

f *cresc.* - gi - le. s'il le faut s'il le faut

f *cresc.* - gi - le. s'il le faut s'il le faut

f *cresc.*

ff *se!*

ff -ronne est fra-gi - le, Pour ven - ger — leur af -

ff Nos mains la bri-se - ront Nos mains la bri-se -

ff perdre au - jour - d'hui Le pou-voir est fra-

ff perdre au - jour - d'hui Le pou-voir est fra-

ff Nos mains la bri-se - ront Nos mains la bri-se -

ff Nos mains la bri-se - ront Nos mains la bri-se -

ff Nos mains la bri-se - ront Nos mains la bri-se -

ff Nos mains la bri-se - ront Nos mains la bri-se -

ff

H *ff* Cet-te in - ju-re peut _____ *fff* Nous perdre aujour- *rall.*

M - front Ils me Par-rache - ront _____ *fff* Ils me Par-rache-

S - ront. Pour venger notre affront Nos mains _____ *fff* Nos mains la bri-se -

G - gi-le Pour ven-ger leur af - front _____ *fff* Ils vous Par-rache-

M - gi-le Pour ven-ger leur af - front _____ *fff* Ils vous Par-rache- *rall.*

- ront. Pour venger notre affront Nos mains _____ *fff* Nos mains la bri-se - *rall.*

- ront. Pour venger notre affront Nos mains _____ *fff* Nos mains la bri-se -

- ront. Pour venger notre affront Nos mains _____ *fff* Nos mains la bri-se - *rall.*

- ront. Pour venger notre affront Nos mains _____ *fff* Nos mains la bri-se -

P *fff* *rall.*

a Tempo. (Salimbeni et les Gibelins font un mouvement pour se retirer.)

H
- d'hui!

M
- ront! Sci.

S
- ront!

G
- ront!

M
- ront!

a Tempo.
- ront!

- ront!

- ront!

- ront!

a Tempo.
ff

The musical score consists of ten staves. The first five staves are vocal parts: Soprano (S), Alto (M), Tenor (H), Bass (G), and another Alto (M). Each vocal part has the lyrics '- ront!' and the Soprano part has 'Sci.' at the end. The tempo is marked 'a Tempo.' above each vocal staff. The piano accompaniment begins at the bottom of the page, marked with a forte (*ff*) dynamic. It features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests, typical of a 19th-century opera score.

H *f*
Hen - ri!

M
- gneurs! Sei - gneurs!

S *ff*
N'écoutez rien! c'est u - ne trompe - ri - e.

ff
N'écoutez rien! c'est u - ne trompe - ri - e.

ff
N'écoutez rien! c'est u - ne trompe - ri - e.

ff
N'écoutez rien! c'est u - ne trompe - ri - e.

ff
N'écoutez rien! c'est u - ne trompe - ri - e.

ff
N'écoutez rien! c'est u - ne trompe - ri - e.

ff
mf

H
je vous en prie o - bé - is - sez au Roi!

ff

MANFRED.

(Menaçant, hors de lui.)

ff

Prince, ——— Il faut en - fi - nir!

HENRI.

(Avec une résolution désespérée.)

Chas - sez - moi! Frap - pez - moi!

Je ——— ne puis ——— o - bé -

— ir!

p cresc.

H *L'in - sen - sé! cette in -*
 H *Ah! je vous en cou -*
 M *Malheu - reux! cette in - ju - re*
 S ***ff** Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -*
 G *Ah! Prin - ce! cette in - ju - re*
 M *Ah! Prin - ce! cette in - ju - re*
 S ***ff** Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -*
 S ***ff** Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -*
 B ***ff** Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -*
 B ***ff** Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -*

pu - re Peut nous perdre au - jour - d'hui, Ils vont croire au par -
 ju - re Mon pè - re mes - a - mis Nap - pe - lez point par -
 Peut - nous perdre au - jour - d'hui Ils - vont croire au par -
 - ger notre af - front S'il le faut -
 Peut vous perdre au - jour - d'hui Ils - vont croire au par -
 Peut vous perdre au - jour - d'hui Ils - vont croire au par -
 - ger notre af - front S'il - le faut -
 - ger notre af - front S'il - le faut -
 - ger notre af - front S'il - le faut -
 - ger notre af - front S'il - le faut -
 - ger notre af - front S'il - le faut -

H jure, Nous ô - ter leur ap - pui Nous ô - ter leur ap - pui.
 H ju - re qui n'a - vait rien pro - mis.
 M jure, Ils vont croire au par - jure, Et m'ô - ter leur ap - pui.
 S â - me vi - - le, Nos mains la bri - se - ront! Nos mains
 G jure, Ils vont croire au par - jure, Vous ô - ter leur ap - pui.
 M jure, Ils vont croire au par - jure, Vous ô - ter leur ap - pui.
 â - me vi - - le, Nos mains la bri - se - ront! Nos mains
 â - me vi - - le, Nos mains la bri - se - ront! Nos mains
 â - me vi - - le, Nos mains la bri - se - ront! Nos mains
 â - me vi - - le, Nos mains la bri - se - ront! Nos mains

H Lin - sen - sé! Lin - sen - sé! Lin - sen -
 H Ne ju - gez point in - fà - me qui
 M Mal - heu - reux! Mal - heu - reux! Ma cou -
 S s'il le faut s'il le faut
 G Le pou - voir est fra - gi - le Le pou -
 M Le pou - voir est fra - gi - le Le pou -
 S s'il le faut s'il le faut
 S s'il le faut s'il le faut
 M s'il le faut s'il le faut
 M s'il le faut s'il le faut
 P (Piano accompaniment)

- sé! _____
 souffre et pleure, hé - las! hé - las! _____ Le se -
 - ronne est fra - gi - le, Pour ven - ger _____ leur af - front
 Nos mains la brise - ront Nos mains la brise - ront
 - voir est fra - gi - le Pour ven - ger leur af - front
 - voir est fra - gi - le Pour ven - ger leur af - front
ff Nos mains la brise - ront Nos mains la brise - ront
ff Nos mains la brise - ront Nos mains la brise - ront
ff Nos mains la brise - ront Nos mains la brise - ront
ff Nos mains la brise - ront Nos mains la brise - ront

The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a steady bass line in the left hand, providing a dramatic and somber accompaniment to the vocal lines.

rall. **a Tempo.**

H Cet - te in - ju - re Peut nous per - dre au - jour d'hui

H - cret de mon â - me Ne le de - man - dez pas

M Ils me l'ar - ra - che - ront Ils me l'ar - ra - che - ront

S Pour venger notre affront nos mains - Nos mains la brise - ront

G Ils vous l'ar - ra - che - ront Ils vous l'ar - ra - che - ront

M Ils vous l'ar - ra - che - ront Ils vous l'ar - ra - che - ront

Pour venger notre affront nos mains - Nos mains la brise - ront

Pour venger notre affront nos mains - Nos mains la brise - ront

Pour venger notre affront nos mains - Nos mains la brise - ront

Pour venger notre affront nos mains - Nos mains la brise - ront

fff *rall.* **a Tempo.**

fff *rall.* **a Tempo.**

H Le ————— se -
 H Le ————— se -
 M Mal - heu - reux! Cette in - ju - re Peut nous
 S Ta cou - ronne est fra - gi - le
 G Ah! Prince!
 M Ah! Prince!
 Ta cou - ronne est fra - gi - le
 Ta cou - ronne est fra - gi - le
 Ta cou - ronne est fra - gi - le
 Ta cou - ronne est fra - gi - le

The musical score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It features five vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor (M), Bass (G), and Piano (P). The lyrics are in French and describe a fragile crown and a prince. The piano part provides harmonic support for the vocal lines.

H *er*et de son â - - - - -
 H *er*et de mon â - - - - -
 M perdre au - jour - d'hui Ils vont
 Nos mains la bri - se - ront Pour ven -
 G Ah! Prin_ee! Le pou -
 M Ah! Prin_ee! Le pou -
 Nos mains la bri - se - ront
 Nos mains la bri - se - ront
 Nos mains la bri - se - ront
 Nos mains la bri - se - ront

The musical score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It features five vocal parts: Soprano (H), Alto (H), Tenor (M), Bass (G), and a Piano accompaniment. The lyrics are in French and describe a scene of loss and longing. The vocal parts are arranged in a choir-like fashion, with the Soprano and Alto parts often carrying the melody, while the Tenor and Bass parts provide harmonic support. The Piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, providing a rich harmonic background for the vocalists.

rall.

H me Oui je l'ai de - vi - né!

H me Ne le deman - dez - pas!

M croire au par - jure et m'ô - ter leur ap - pui!

S - ger notre af - front nos mains la bri - se - ront!

G - voir est fra - gile Ils vous l'ar - ra - che - ront!

M - voir est fra - gile Ils vous l'ar - ra - che - ront!

rall. Nos mains la bri - se - ront!

Nos mains la bri - se - ront!

rall. Nos mains la bri - se - ront!

Nos mains la bri - se - ront! *a Tempo.*

RIDEAU. *Animato.*

ACTE II

N° 1.

ENTR'ACTE.

Lento ma non troppo. *pp*

PIANO. *pp*

Molto Ped. legato. *pp*

pp *mp* *poco f* *pp*

sempre legato molto. *poco a poco cresc.*

dim. *pp*

f *dim.* *pp*

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The music features complex chordal textures and melodic lines. Performance markings include *cresc.*, *mf dim.*, and *pp*.

Second system of musical notation. It begins with the instruction *(RIDEAU)*. The music continues with a similar complex texture. Performance markings include *pp* and *mp*.

Third system of musical notation. The texture remains dense with chords and moving lines. Performance markings include *dim.* and *pp*.

Fourth system of musical notation. This system includes a section marked *m.g.* (mezza gamma) with a tremolo effect. Performance markings include *cresc.*, *pp*, *rall.*, and *a Tempo.*. There are also triplets indicated by the number '3'.

Fifth system of musical notation. The music concludes with a final chordal texture. Performance markings include *pp* and *ppp*. Triplets are also present in this system.

Chez Jeanne

Logis seigneurial. Au fond, porte principale, A droite grande baie à deux arceaux; soutenue par une colonnette. Cette fenêtre ouverte donne sur les jardins. Des branches de jasmins et de rosiers en fleurs, l'encadrent au dehors et jettent leurs pousses jusque dans la chambre. Du même côté vers le fond, petite porte. A gauche au premier plan, un prie-Dieu et au-dessus une madone. Au second plan une fenêtre sur la rue, même style que celle du jardin. Meubles, Sièges, Lampe allumée sur une table.— Nuit d'été.

SCÈNE I

JEANNE (seule) Elle est appuyée à la colonne de la fenêtre.—

Elle regarde au loin dans la nuit.

Stesso tempo.

JEANNE

Là-bas, vers le pa - lais, Tout est noir, tout som -

Stesso tempo.

PIANO

- meil - le. Plus de cris dans la nuit

(L'heure sonne à une église voisine)

Plus de flambeaux loin tains!

un poco più mosso.

I^o Tempo.

L'heure! C'est l'heure où vient celui pour qui je

I^o Tempo.

sf sf sf sf

mf cresc.

veil... le!... Que

dim. pp

p. rall. a Tempo.

les parfums sont doux qui montent des jar - dins Et que j'ai me cette

a Tempo.

pp rall. pp

ombre!... Ah! cepen -

cresc.

- dant je tremble,

mf *p* *cresc.* *sf* *dim.*

Récit.

Et je me sens joyeuse et triste tout ensemble!

p *f*

All^o con moto. (Elle s'éloigne de la fenêtre et vient en scène)

p *cresc.* *p* *cresc.*

Folle! Pourquoi ce

f *p* *ff* *p*

doute en un pareil moment? Pour un amour que tout le monde i-

mf

dim.

1 *dim.*

- gnore O fai - ble cœur, que peux-tu craindre en - co - re?

mf *rall.* *dim.* *pp*

1 Non! Que rien ne me trouble en mon ra - vis - se -

rall.

Andantino.

1 - ment!

Andantino.

pp

Quasi adagio.

1 **Quasi adagio.**

A plus profond de mon â - - me,

1. *cresc.* *mf*
 Pure et précieuse flam - me, Mon secret reste en fermé!...

cresc. *mf* *p* *pp*

1. *cresc.* *f* *f*
 Et mes lèvres toujours closes N'ont pas dit, même à ces roses Le

cresc. *f*

1. *dim.* *p* *rall.* *mp* a Tempo.
 nom de mon bien-aimé, Le nom de mon bien-aimé.

f *dim.* *p dim.* *rall.* a Tempo.

1. *cresc.*
 Les roses pourraient dire A la bri-se qui sou-pi-re Sur

cresc.

poco a poco cresc.

mf leur calice — embaumé, Et labri — se va ga — bon — de

mf *p* *pp* *poco a poco cresc.*

f Avec les parfums des champs. — L'em — por — ter de par le monde

f *dim.* *p*

p *rall.* *pp* a Tempo. All^o con moto.

A l'o — reille des mé — chants!

rall. a Tempo. All^o con moto.

pp *p* *cresc.*

p *cresc.*

J'ai peur que tout le tra —

dim. *p* *cresc.*

mf

J *mf* *p* *cresc.*

-his-se, ce se-cret ter-rible et doux Jusqu'au ray-on qui se

f

J *f* *dim.*

glis-se sous mon voile aux plis ja-loux.

p

J *p*

Aux re-gards je me re-fu-se, Et, je veux, fuy-aut le

cresc. *f* *sf*

J *cresc.* *f* *sf*

jour, vi-vre comme u-ne re-clu-se Seule a-

Rall. *ff* *And^{te} quasi adagio.*

-vec — mon seul a_mour! mon seul a_mour.

ff *Rall.* *ff* *ff* *ff* *And^{te} quasi adagio.*

ff *dim.* *p* *pp* *ppp*

JEANNE *p* *rall.*

Je veux vi_vre seule a - vec mon seul a -

pp *p* *rall. pp*

a Tempo.

- mour!

a Tempo. *ppp*

SCÈNE II

JEANNE, HENRY.

Court silence, Tout à coup, Jeanne prête l'oreille; puis elle prend la lampe, et va ouvrir la petite porte latérale. — Henry paraît.

Jeanne a posé la lampe sur une crédence, après avoir ouvert la porte.

All^o vivace.

JEANNE

HENRY

All^o vivace.

PIANO

pp

poco a poco cresc.

mf

cresc.

JEANNE

mf

HENRY

Hen_ry —

p

Ma bien ai - mé - e,

ff

f

pp

p *cresc.* *cresc.*

JEANNE

p *cresc.* *f*

Ah! que l'heure

f *p*

J

é - tait len - te... Mais - je vous vois en - fin!

HENRY

ff

Chère

dim. *p* *cresc.* *ff*

Un poco meno mosso.

J

Dites-moi pourquoi votre main tremble en la

H

à - me!

Un poco meno mosso.

dim. *pp*

mf *f* *dim.*

mien_ne Et pourquoi j'ai sen_ti vo_tre lèvre à mon front si brû_

p *f* **Un poco più mosso.**

- lante? Vous voustai_sez! Mon Dieu!

p *cresc.* *f* **Un poco più mosso.**

HENRY *p* *mf*

Jean - ne, Jean - ne, ras - su - re toi Ne m'in - ter -

dim. *p* *cresc.*

f

- ro - ge pas en - fant, ré_ponds toi mê - me:

f

H

mf

Si tu m'ai - mes, com.me je t'ai - - me

sostenuto.

mf *f*

JEANNE

H

f

Mon âme est

Tu vou_dras — par.ta - ger mes vœux,

f *dim.* *cresc.*

J

ser.ve de la tien - - ne Et — ce que tu

mf *f* *dim.*

J

p

veux je le veux.

HENRY

p *cresc.*

Il faut nous en fuir loin de

p *cresc.*

H

Sien - ne, Notre bonheur est mena -

mf *cresc.* *ff*

JEANNE

Quasi adagio.

Andante. Hé -

Andante. **Quasi adagio.**

f *p* *pp*

Stesso tempo quasi adagio.

- las! levoilà donc pas_sé Le tempsbèni de notre ivres_se!

Stesso tempo quasi adagio.

cresc.

Commeunrêve ils'est effa_cé. C'est le déses_poir qu'il nous

cresc.

J
lais - se!
HENRY

ff *dim.*

Ah! — ne pleu - re pas ce passé, L'a - ve -

f cresc. *ff* *dim.*

H

pp *cresc.*

- nir — est plus doux en - co - re! — C'é - tait la nuit —

pp *cresc.*

H

f *mf* *cresc.* *f* *cresc.*

vo - ici l'auro - re rien ne nous sé - pa - re - ra plus

f *cresc.* *f*

ff JEANNE *dim.*

Oh! la bienfaisan - te pa - ro - le! Ma noi - re vi - si - on s'en

mf *dim.*

Ne pleu - re pas ce pas -

ff *dim.*

J. *p* *cresc.* *rall.*
 - vo - le! Mes rêves chers - me sont ren - dus - Mes rêves

H. *p* *cresc.* *rall.*
 - sé C'e-tait la nuit - voi-ci l'au - re Ne pleu-re

p *cresc.* *f* *rall.*

J. *ff* *a Tempo.* *f* *rall.*
 chers - me sont ren - dus - Mes rêves chers - me sont ren -

H. *ff* *a Tempo.* *f* *rall.*
 pas ce pas - sé - L'a - ve - nir - est plus doux en -

a Tempo. *ff* *dim.* *rall.* *p* *pp*

a Tempo.

J. *pp*
 - dus - Mes rê - ves

H. *p*
 - co - re. Chère

a Tempo.

pp

J me sont ren - dus — Mes rê - ves

H â - me! Ma bien ai - mé - e! — Ne pleure pas, l'a - ve -

rall. *pp*

J chers me sont ren - dus!

H - nir est doux!

Vivace. HENRY

Vivace. A la facti - on Gi - be - li - - ne

p

H
 Mon père est li_vré sans mer_cie On vou_drait aujour_

H
 _d'hui me rendre es_clave aus_si Voi_là pourquoi je

And^{te} con moto. *ff* Quasi récit. *dim.* *p*
 pars. Dieu — ta faite orphe_li — ne, li — bre,

And^{te} con moto.
ff *dim.* *p*

JEANNE

All^o con moto. *ff*

Rien —

H
 Rien ne saurait — te re_te_nir i — ci!

All^o con moto.
mf *mf* *ff*

JEANNE *molto rall.* a Tempo. *mf*

Je me

H *ff* a Tempo. *mf*

Ah! Sois donc

a Tempo. *p*

molto rall.

J suis a_bandon - né - e comme une en - fant en - tre tes

H — l'u - ni que maî - tres - se de ma

J bras Je t'ai re - mis ma des - ti - né - e *cresc.*

H vie et de mon des - tin Oui le rê - ve *cresc.*

cresc.

I Je dois te suivre où tu t'en vas; mon - tre
 H que je ca - res - se de - vien - dra l'a - ve - nir cer - tain

f *mf* *f* *mf*

f *dim.* *p*

I moi — ta nou - vel - le rou - te, Par - le, com - man - de,
 H E - chan - geons le ser - ment su -

cresc. *mf*

I j'o - bé - is — Je n'au - rai — ni re - *cresc.*
 H - pré - me — Qui doit nous li - *cresc.*

p *cresc.*

J *f*
 - gret ni dou - te Je n'au - rai — ni re -
 H *f*
 - er — qui doit — nous li - er —
 Piano accompaniment with *f* dynamic.

J *dim.* *p* *cresc.*
 - gret ni dou - te Pour - vu que nous res -
 H *dim.* *p* *cresc.*
 nous li - er dé - sor - mais E - chan - geons
 Piano accompaniment with *dim.*, *p*, and *cresc.* dynamics.

J *ff* *rall.*
 - tions u - nis Pou - vu que nous res - tions —
 H *rall.*
 le ser - ment — le ser - ment su - prê -
 Piano accompaniment with *ff* and *rall.* dynamics.

Quasi adagio.

J u - nis!

H - me!

Quasi adagio.

ff

J Je suis à

H Je suis à toi, je t'ai - me! je

largamente. trainez.

f

rall.

dim.

p

cresc.

a Tempo.

J toi, je t'ai - me!

H t'ai - me! Je suis à toi, je t'ai - me! je t'ai - me!

ff

ff trainez.

p

ff

p

ff

cresc.

J
suis à toi je suis à toi pour ja - mais - je suis - à toi Oui!

H
p Je suis à toi pour ja - mais à toi pour ja - mais! à toi! _____

cresc.

All^o con moto.

J
f je me suis a - bandon - né - e Comme une en - fant en -

H

All^o con moto.

p

J
- tre tes bras _____ Je tai re - mis ma des - ti -

H
Oui _____ le _____ rê - ve que

cresc.

cresc. *ff* *dim.*

J *dim.*

- né - e Je dois te suivre où tu t'en vas;

H

je ca - res - se de - vien - dra l'a - ve - nir cer -

f *dim.*

mf

J mon - tre moi — ta nou - vel - le rou - te, Par - le, com -

H - tain. E - chan - geons le ser -

p

J - mau - de, j'o - bé - is — Je n'au - rai —

H - ment su - pré - me — Qui doit

cresc.

J ni re - gret ni dou - te Je n'au - rai

H nous li - er qui doit nous li -

cresc.

ff ni re - gret ni dou - te, Pour - vu que nous res -

H *ff* - er nous li - er dé - sor - mais E - chan - geons

dim. *p* *cresc.*

ff *dim.* *p* *cresc.*

ff *dim.* *p* *cresc.*

J - tions u - nis Pour - vu que nous res - tions u -

H le ser - ment le ser - ment su - prê -

ff *ff*

ff *rall.*

Quasi adagio.

J. *_nis!*

H. *_me!*

Quasi adagio.

fff

Detailed description: This system contains the first two vocal lines and the piano accompaniment. The vocal line for J. has the lyrics "_nis!". The vocal line for H. has the lyrics "_me!". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords. The dynamic marking *fff* is present. There are also some markings below the piano part, possibly fingering or performance instructions.

HENRY.

Quasi Récit.

Et mainte_

dim. *rall.* *p*

Detailed description: This system features the vocal line for HENRY with the lyrics "Et mainte_". The piano accompaniment continues with a more sparse texture. It includes dynamic markings *dim.*, *rall.*, and *p*. The tempo is marked "Quasi Récit".

JEANNE.

p *3* *p*
Tureviendras bien_

_nant, adieu *Mais adieu pour une heure.*

pp *cresc.*

Detailed description: This system features the vocal line for JEANNE with the lyrics "_nant, adieu" and "Mais adieu pour une heure.". The piano accompaniment includes dynamic markings *pp* and *cresc.*. The tempo remains "Quasi Récit".

J *p*
tôt! A

H
Avant le point du jour nous par-ti-rons

p *mf* *p*

J *mf* *Quasi adagio.* (Henry sort.)
_dieu! A_dieu!

H *p*
A_dieu!

Quasi adagio.
pp *p* *cresc.*

f *dim.* *p* *pp* *f* *p*

SCÈNE III

JEANNE, (seule)

And^{te} quasi adagio. (Elle revient en scène.)

JEANNE.

And^{te} quasi adagio.
tranquillo.

PIANO.

pp molto legato. *cresc.* *dim.*

p

rall. *a Tempo.*

Puis se dans ma de - meu - re Le

p

ciel pro - té - ger son re - tour!

p *pp molto legato.*

a Tempo.

cresc. *dim.* *rall.* *pp*

(On frappe.) *Récit.*

1. Comme je suis heu_reu_se... Dieu! Qui frappe à ma por_te si

f *Récit.*

Vivace.

1. tard! J'ai peur! Qui vient

Vivace.

p

(Regardant par la fenêtre du côté de la rue.)

1. Des flambeaux une escor_te!

p *cresc.* *f*

(Bruit dans le palais.)

(Murmure de voix au dehors.)

(Jeanne a écouté.)

1. Ou ou_vre! Quoi!

p *cresc.* *mf* *p* *cresc.* *mf*

f *p* *f* *Andante.*

La Rei - ne! ai-je bien enten - du? La Rei - ne!

cresc. *f* *ff* *p* *Andante.*

(Très troublée.)

f Ah! quelle angoisse en mon cœur é - per - du!

f *p*

Pendant que Jeanne cherche à se remettre, La porte du fond s'ouvre Hélène paraît guidée par un serviteur, qui respectueusement lui montre Jeanne. Derrière Hélène apparaît l'escorte. Jeanne, en présence de la Reine a peine à dominer son émotion, Cependant elle s'avance et s'incline devant elle.

SCÈNE IV

JEANNE, HÉLÈNE (Un serviteur, l'escorte)

Andantino.

PIANO. *p* *cresc.*

JEANNE.

(Timidement à Hélène qui la regarde longuement.)

Mada - me....

HÉLÈNE, à sa suite. (L'escorte disparaît, Hélène fait un pas vers Jeanne. La porte se referme,

Eloignez-vous.

après une nouvelle contemplation muette.)

(Elle s'avance vers Jeanne.)

Mon en - fant On vous

(Jeanne incline la tête.)

nom - me: Jean - ne Tor - ri - a - ni? Seu - le,

H^c dans ce pa - lais vous vi - vez or - phe - line, a -

(Nouvelle affirmation de Jeanne
dont l'émotion est visible.)

H^c -vec quelques va - lets. Voulez-vous m'écou - ter et me ré -

H^c - pou - dre Comme si j'é - tais vo - tre mère! AL

JEANNE.

H^c Par - lez, Ma - da - me.

_lons ne tremblez pas!

Stesso Tempo.

Hé

Il est un nom qu'on dit tout bas, à la cour: Et, ce nom — c'est le

Stesso Tempo.

pp

Hé

vô_tre. *Quasi Récit* On ajoute à ce nom un récit, On dit: (quoiqu'il m'en

cresc. *f* *pp* *mf*

Hé

coû_te Je dois le ré_pé_ter!) Que le prince Henry, fils du roi Manfred, vous

p *cresc.* *f* *f*

JEANNE, (avec un grand mouvement d'effroi.)

Hé

Mada - me! *Più mosso.* *cresc.*

ai - me! Je l'ai vu, moi - mê_me sortir d'ici ce

con moto. *f* *Più mosso.* *pp*

(Jeanne après un violent combat, relevant la tête et,

Hé
soir et je ne puis dou - ter.

Animato.

cresc. *f* *ff*

venant vers Hélène.)

JEANNE.

Moderato.

Ma - da - - memonâmeest trop

Moderato.

ff *m.d.* *m.g.*

1. hau - - te Pour ca - cher ain - si qu'une fau - - te La -

1. - mour - - dont je suis fière et qui m'est préci -

All^o con moto.

J
 eux!
 HÉLÈNE
 (S'animant tout à coup.)
 Malheu - reuse!

All^o con moto.

Hé
 a - vez vous con - çu cet - te fo - li - e!

Hé
 Que cet a - mour se - rait le but de vo - tre

JEANNE (avec simplicité)
 Nous n'en rê - vous pas d'autre et nous som -
 vi - e!

rall.
 rall.

a Tempo.

I
_mes heu_reux.

Hé
Mais _____ t'es -

a Tempo.
p *cresc.*

Hé
tu deman_dé Quelle tâ_ - che est la sien_ne? As -

f *dim.* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Hé
tu son_gé pa_tri_ci_en_ - ne, Si no_ble

f

II
que tu sois _____ Qu'il est le fils d'un roi,

p *cresc.* *fp* *cresc.*

Hé

Qu'un aus - tère de - voir l'en - chaî - ne Que cel - le

fp *cresc.* *f*

Hé

qui se - ra sa fem - me se - ra Rei - - -

rall. *a Tempo.* *dim. rall.* *a Tempo.* *f*

Hé

-ne! Et que sa femme en - fin, ce

ff dim. *p* *cresc.*

JEANNE.

p

Je ne sais rien, si -

Hé

ne peut ê - tre toi

f *ff dim.* *p*

p

1. *p* non qu'il m'aime et que je l'ai me

cresc. *f* *cresc.* *f*

1. Que nos cœurs sont plus forts que le des - tin lui - mè -

cresc. *f* *cresc.* *ff*

rall.

1. -me Et que rienne sau - rait é - bran - ler no - tre

ff *ff* *ff*

ff *a Tempo.* *dim.* *p* *rall.*

1. foi!

All^o non troppo.

Hé *mf*

Ah! tu crois l'aimer insensé - e! Seule, orphe-li-ne, dé-lai-

All^o non troppo.

p

Hé

-sée, Entre ses bras tu t'es je - té - e! Tu l'as pris pour ap -

Hé

cresc. *ff*

-pui mais tu ne l'aimes pas, non, tu ne l'aimes pas car tu bri - ses sa

cresc. *f* *dim.* *p*

Hé *mf*

vi - e! Par ta fa - ta - le beau-té,

cresc.

11c Pour ta tendresse assou - vi - e! Tu fais de

cresc.

f

11c lui, ce soir un en - fant révol - té de - man - de lui -

JEANNE. *Meno mosso. ff* (Avec désespoir.)

ff rall. Hé - las! ma -

11c quelle al - li - ance il vient de re - fu - ser pour toi!

Meno mosso. ff rall.

1 - dame, Hé - las! Que voulez - vous de moi? -

11c *Inter -*

mf *pp*

poco a poco cresc.

Hc
_ro - ge ta cons_cien - ce El - le te répon_dra

pp *poco a poco cresc.* *f*

Hc
Jeanne, je te le dis, cet a - mour te per - dra Re -

sf *sf* *sf* *sf* *ff*

JEANNE. *ff*

De grâ - ce!

Hc
_nonce au prince Hen_ry! Si tu l'aimes, re -

sf *ff* *dim.* *mf* *cresc.*

ff

De grâ - ce!

Hc
_nonce à lui! Si tu l'aimes, re -

ff *dim.* *mf* *cresc.* *ff* *mf*

f *rall molto.*

J. Ah! qu'ai - je fait au

Hc. -nonce à lui!

f *dim.* *p* *cresc.* *f* *dim.*

Un poco più mosso.

J. ciel!

Hc. Jean - ne, ma voix se lasse à te sup - pli -

Un poco più mosso.

p *poco a*

Hc. -er Aujourd'hui, De - main, Les Gibe - lins vont re -

poco *cresc.*

Hc. -pren - dre les ar - mes. Et com - bat - tre Man -

Hé

_fred C'est là ce que tu veux, Sois satis -

JEANNE. (Vaincue) *f* *rall.*

Non! Non! voyez mes larmes, di_tes,

Hé

_faite A_dieu!

ff *ff* *f* *dim.* *rall.*

p **Moderato.** *cresc.*

jô_bé_i_rai. Ce serment doulou_reux, Je le prononce _rai, Quoiqu'il me brise

Moderato. *pp* *cresc.*

f *dim rall.* *pp*

lâ_me, Je fe _rai monde_voir je le ju_re, Ma_da _me!

f *dim rall.* *p*

Quasi adagio. *p*

Ma fille embrassez-moi. Je souf - fre comme

Quasi adagio. *pp*

cresc.

vous Pour frap_per votre cœur!

cresc.

cresc sempre. *ff*

De ces terri_bles coups Il m'a fal - lu bien du cou_

f *dim.*

JEANNE.

p *dim.* *rall.* *p* a Tempo. *dim.* *rall.* *pp* *rall.* *a Tempo.*

-rage Il m'a fal - lu bien du cou_ - ge Ma

mf *p* *pp* *rall.* *a Tempo.*

J O trop cru-el tour - ment Je ne puis ré - sis - ter davan -

He fille em - brassez - moi Je souf - fre comme

J - ta - - ge Mon a - mour soutiendra mon courage

He vous Pour frap - per votre cœur!

J S'il le faut - Je tiendrai mon ser - ment

He De ces terri - bles coups Il m'a fal - lu biendu cou -

sempre cresc. *ff* *dim.*

dim. *rall.* *p* *a Tempo.*

O douleur! O trop cru-el tour-ment!

dim. *p*

-rage Il m'a fal - lu bien du cou-ra - ge!

a Tempo.

p *poco a poco cresc.*

Mon a - mour sou - tiendra mon cou-ra - ge

p

De la sin - cé - ri - té! D'un si cru-el ser-

poco a poco cresc.

ff

S'il le faut je tien - drai mon serment Mon a - mour soutien-

ff

-ment Jean - ne vos larmes sont le ga - ge

J *dim.* *p*
 -dra mon - cou - ra - ge O trop cru - el tourment

Hé *dim.* *p*
 A - dieu, A - dieu, Je vous bé -

dim.

J *cresc. rall. molto.* *ff*
 O trop cruel tourment! O dou - leur

Hé *ff* *ff*
 -nis, Je vous bé - nis, Je vous bé - nis!

cresc. rall. molto. *f a Tempo.* *cresc.*

J

Hé

Elle l'embrasse et se dirige vers la porte qui s'ouvre devant elle. Jeanne est inclinée, comme écrasée.

rall. *ff a Tempo.* *dim.* *p*

SCÈNE V

JEANNE, (seule.)

(Avec accablement.)

Stesso tempo.

JEANNE. *p* *cresc.* *f* *ff*

PIANO. *f* *dim.* *p* *cresc.* *f* *ff*

0 noir pressentiment Tu ne m'avais donc pas trom-

p **Adagio non troppo.**

J -pé - e! Elle vient tomber agenouillée devant son prie Dieu. **Adagio non troppo.**

p *mf*

Ah! Seigneur,

cresc. *p*

je suc-combe au coup qui m'a frap - pé - e! A-

cresc. *dim.* *m.g.*

cresc. *dim. rall.* a Tempo.

- dieu, rê - ves d'a - mour ca - res - sés vai - ne - ment! A -

p *cresc.* *f* *dim. rall.* a Tempo.

m.g. *m.g.* *p*

, cresc. *f* *dim.*

- dieu pro - jet si doux bri - sés en

cresc. *f* *dim.*

p *p*

un mo - ment Sei -

pp *cresc.* *f* *pp*

cre - scen - do.

cresc. *f* *p* *cresc.*

- gneur! a - yez pi - tié d'une â - me déchi - ré - e

cresc.

p *cresc.* *f* *dim. rall.*

Au-jour_d'hui, donnez moi la for - ce la for_ ce de souf -

dim. *p* *cresc.* *f* *dim. rall.*

m.g. *m.g.* *m.g.*

a Tempo. *p* *cresc.*

- frir - Ce mal si doulou_ reux!

a Tempo. *p* *cresc.* *f*

dim. *p*

que - j'en vou - drais mou - rir!

dim. *pp* *cresc.*

p *cresc.* *Largamente.*

Sur mes lè - vres met - tez la pa -

f *p* *cresc.* *Largamente.*

cresc.

- role inspi - ré - e, Qui se_ra moins cru - elle à ce_lui que j'at -

ff *largamente.* *rall.* *sempre.* *f*

- tends La per - te d'un bon - heur es - pe - re - si long -

ff *dim.* *rall.*

a Tempo.

(Sa tête s'incline sur ses mains. Elle pleure appuyée sur le prie Dieu dans une attitude pleine de douleur et d'accablement.)

- temps.

a Tempo.

cresc. *ff* *dim.*

p *dim.* *pp*

SCENE VI

JEANNE, HENRY

Le jour vient faiblement. Pendant le chœur, la petite porte s'ouvre, mystérieusement. Henry paraît. A la vue de Jeanne agenouillée, immobile, Il vient vers elle en souriant...

Allegretto.

CHŒUR
dans la coulisse

1^{ers} TÉNORS
2^{ds} TÉNORS
BARYTONS
BASSES

p Voi-ci que l'au-be, ver-meil-le Joy-eu-se-

p Voi-ci que l'au-be, ver-meil-le Joy-eu-se-

p Voi-ci que l'au-be, ver-meil-le Joy-eu-se-

p Voi-ci que l'au-be, ver-meil-le Joy-eu-se-

Allegretto.

PIANO.

pp

cresc. *f* *dim.* *pp*

cresc. *f* *dim.* *pp*

cresc. *f* *dim.* *pp*

cresc. *f* *dim.* *pp*

cresc. *dim.* *pp*

cresc. *dim.* *pp*

- lons! Et vous pa_res_seu - ses fil_les Renou - ez - vos che_veux
 - lons! Et vous pa_res_seu - ses fil_les Renou - ez - vos che_veux
 - lons! Et vous pa_res_seu - ses fil_les Renou - ez - vos che_veux
 - lons! Et vous pa_res_seu - ses fil_les Renou - ez - vos che_veux

longs Montrez à tra - vers — vos gril_les Vos beaux yeux pleins de som -
 longs Montrez à tra - vers - vos grilles Vos beaux yeux pleins de som_mèil
 longs Montrez à tra - vers - vos grilles Vos beaux yeux pleins de som_mèil -
 longs Montrez à tra - vers vos gril - les Vos beaux yeux pleins de som -

- meil! Et que vo_tre clair vi_
cresc. *f* *dim.*
 Et que vo_tre clair vi_s - - - ge Nous réjou_isse au pas_s - -
cresc. *f* *dim.*
 Et que vo_tre clair vi_s - - - ge Nous réjou_isse au pas_s - -
 - meil! Que vo - tre vi_s -

- sa_ge, Nous réjou_isse au pas_s - -
p *cresc.* *f* *dim.*
 - ge Comme un ray_on de so_leil Que vo_tre clair vi_
p *cresc.* *f* *dim.*
 - ge, Comme un ray_on de so_leil Que vo_tre clair vi_
 - ge! Nous réjou_isse

pp *cresc.* *f* *dim.* *p*

- ge Comme un ray_ on de so_ leil Comme un ray_ on de so_ leil! — Comme un ray_

- sa _ ge nous réjou_ is _ se Comme un ray_ on de so_ leil! — Comme un ray_

- sa _ ge nous réjou_ is _ se Comme un ray_ on de so_ leil! — Comme un ray_

au pas _ sa _ _ ge! Comme un ray_ on — Comme un ray_

- on _ _ _ de so_ leil _ _ _

- on _ _ _ de so_ leil _ _ _

- on _ _ _ de so_ leil _ _ _

- on _ _ _ de so_ leil _ _ _

HENRY. Lui!

Jeanne! **Allegro.** Tout est prêt avant que le jour naisse

(Avec douleur) **Più mosso.**

Henry!

nousserons loin d'i - ci! Tu pleu-res!

Più mosso.

(Il l'amène en scène et la prend dans ses bras avec sollicitude)

Dis! dis moi quelle tristesse Jeanne t'ac-cable ain-

JEANNE, résolument s'éloignant de lui. **Récit.** **a Tempo.**

Je ne puis plus par-tir!

-si!

Récit. **a Tempo.**

f

H Ah! ton es_prit s'abuse Pauvre enfant qui as-tu dit? faut-il dou-ter de toi! Faut-

f dim. p pp cresc. f

JEANNE. *ff* *Andante.* (Avec une tendresse douloureuse) *pp*

Notre a_mour est mau_dit! Mon bien ai-

H il que je t'ac-cu-se!

p cresc. f Andante. pp

cresc. p

-mé Je t'en sup-pli - e, ne me condamne pas. Ou - blie ou -

cresc. dim. p cresc. poco a poco

cresc. f cresc. ff dim. p

-bli - e Celle que ton cœur aimait tant il faut qu'elle se sacri-fie Au re-

cresc. f cresc. dim. p

pp *cresc.* *f*

-pos de tou_te ta vie, A cet_le grandeur qui l'at_tend!

pp *pp* *cresc. molto.* *f* *cresc.*

All^o vivace.

HENRY (Violemment)

Ah! quel souffle a passé sur cet_le mai_son! Jeanne on est ve-

All^o vivace.

ff *p* *cresc.* *f* *f*

-nu pendant mon absence! Est-ce vrai? Par_le, Par_le,

p *f* *p* *cresc.* *ff*

Andante.

Réponds, dis-moi quel ju - genous con - dam - né?

pp

p (Avec fermeté.) *f*

1 Mon bien ai - mé — Je t'en sup - plie, ah! ne m'accuse pas. II

All^o vivace.

2 faut nous sépa - rer. Je l'ai ju - ré! (Avec une grande passion.)

HENRY. Jamais! Tu l'as ju -

All^o vivace.

3 _ré! Quelle im - pos - tu - re tégara si per - fi - de -

4 _ment? Tu l'as ju - ré! Sois donc par -

H

-ju - re, Pour gar - der ton premier ser - ment Tu l'as ju -

rall.
ff

cresc. *ff* *rall.*

8-----1

a Tempo un poco più mosso.

||

_ré! Tu dois me sui - vre, Rien ne sau - ra

a Tempo un poco più mosso. *sempre ff*

ff

dillo *dillo* *dillo*

||

— me dé - sar - mer, Rien ne m'in -

dillo *dillo*

H

_ter - di - ra de vi - vre, Rien ne m'in - ter - di - ra

dillo *dillo*

JEANNE.

Andante. (à part.)

Ah! tout mon cou-

d'ai - mer!

fff

ff *dim.*

-ra-ge m'a ban - don - - ne...

Jean - ne, Jean - ne, mon cœur or -

p *cresc.*

pp *cresc.*

Pourrai je en - cor — lui résis -

-donne Et c'est lui qui doit l'emporter.

ff (à part.)

mf *ff* *ff*

All^o vivace.

I

ter!

HENRY.

p

All^o vivace.

Viens nous se -

dim.

pp

II

-rons heu - reux! Jean - ne, je t'ai - me! je

mf

p

III

t'aime et je te veux, C'est toi seu - le que je

cresc.

p

cresc

JEANNE.

(à part)

Mon Dieu, que dois je fai - re?... J'ai ju -

veux!

ff

pp

Allegretto.

1

ré!

sopranos. *p*

contraltos. Al - lez nous n'avons que fai - re *p*

tenors. Al - lez nous n'avons que fai - re *p*

basses. Voi - ci que lau - be ver - meil - le *p*

Voi - ci que lau - be ver - meil - le

Allegretto.

sf *pp* *p*

HENRY.

Cest - le *p*

de vos ga - lan - tes fa - çons Vos *p cresc f dim pp*

de vos ga - lan - tes fa - çons Vos *p cresc f dim pp*

Joy - eu - se - ment nous é - veil - le A - *p cresc f dim pp*

Joy - eu - se - ment nous é - veil - le A - *p cresc f dim pp*

p *cresc* *cresc* *f* *pp*

JEANNE.

(S'échappant.)

Ah! —
 jour Viens! — Viens! —
 mi - nes Et vos chan - sons — vos chansons i - ci — ne nous
 mi - nes Et vos chan - sons — vos chansons i - ci — ne nous
 — mis — au travail! al - lons Et vous pa - res - seu - ses —
 — mis — au travail! al - lons — Et vous pa - res - seu - ses —
 — mis — au travail! al - lons — Et vous pa - res - seu - ses —

le déshon - neur! la — pa - ro - le tra - hi -
 touchent guère al - lez — pa - resseux gar - çons — Voi - ci que le
 touchent guère al - lez — pa - resseux gar - çons — Voi - ci que le
 fil - les re - nou - ez — vos che - veux longs! Montrez à tra -
 fil - les re - nou - ez — vos che - veux longs! Montrez à tra -

1

-e!

HENRY.

Viens! tu dois à moi

ciel s'é-claire, al-lez pa-res-seux gar-çons

ciel s'é-claire, al-lez pa-res-seux gar-çons

vers vos gril-les Vos beaux yeux pleins de som-meil

vers vos gril-les Vos beaux

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

(Il la supplie du geste, du regard.)

seul ton a-mouret ta vi-e! Viens

Allez al-lez al-lez al-lez!

Allez al-lez al-lez al-lez!

vos beaux yeux pleins de som-meil!

yeux pleins de som-meil pleins de som-meil!

p *p* *pp*

p *p* *pp*

p *p* *pp*

p *p* *pp*

p *p* *pp*

p *p* *pp*

All^o molto.

JEANNE.

(Après une lutte s'abandonnant.)

ff

A musical score for the first system. The vocal line is on a single staff with a treble clef, starting with a whole note G4. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) with a common time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and a *cresc. molto.* marking. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand, building in intensity to a fortissimo (*ff*) dynamic.

Ah! —

A musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics "Là - che devant toi!" and "Lâ - che devant mon". The piano accompaniment continues with a fortissimo (*ff*) dynamic, maintaining the rhythmic pattern from the first system.

A musical score for the third system. The vocal line continues with the lyrics "cœur!" and "Je ne puis plus long temps conte nir ma ten -". The piano accompaniment features a fortissimo (*ff*) dynamic in the left hand and a *dim.* (diminuendo) marking in the right hand, indicating a decrease in volume.

A musical score for the fourth system. The vocal line continues with the lyrics "- dres - - - se!" and "Em - por - te". The piano accompaniment features a piano (*p*) dynamic and includes triplets in both the right and left hands.

mf

moi je suis ta fem - me, ta maî - tres - se.

(Dans ses bras.) *cresc.*

Dieu me par - don - ne - ra peut ê - tre mon bon -

p *cresc.*

ff **Stesso Tempo.** *mf*

mf

-heur! Je me suis a - bandon - né - e

HENRY.

Sois donc l'u - ni - que maî -

ff *p* **Stesso Tempo.**

comme une en - fant en - tre tes bras le

II - tres - se - de ma vie et de mon des -

cresc. *f*

J. t'ai re - mis ma des - ti - né - e Je dois te suivre où

H. -tin Oui le rê - ve que je ca - res - se devien -

cresc. *f*

cresc. *f*

J. tu t'en vas mon - tre moi ta rou - te nou -

H. -dra la - ve - nir cer - tain

dim. *p* *cresc.*

J. -vel - le Par - le comman - de j'o - bé - is!

H. E - chan - geons le ser - ment su - pré - me

mf *dim.* *p*

cresc.

J Je n'au - rai ni re - gret ni dou - te

H Qui doit nous li - er qui

cresc.

f *dim.*

J Je n'au - rai ni re - gret ni dou -

H doit nous li - er! nous li - er

f *dim.*

dim.

p *cresc.*

J - te Pour - vu que nous res - tions u - nis, pour -

H dé - sor - mais E - chan - geons le ser - ment

p *cresc.*

J *ff* *rall.*
-vu que nous res - tions u - nis
H *ff* *rall.*
le ser - ment su - prè - me

Stesso Tempo.

J
H

sempre ff

Più mosso.

rall molto. *a Tempo.*

Fin du 2^e Acte.

ACTE III.

Allegro.

PIANO.

p

poco a poco cresc.

RIDEAU.

f

FIERAMOSCA.

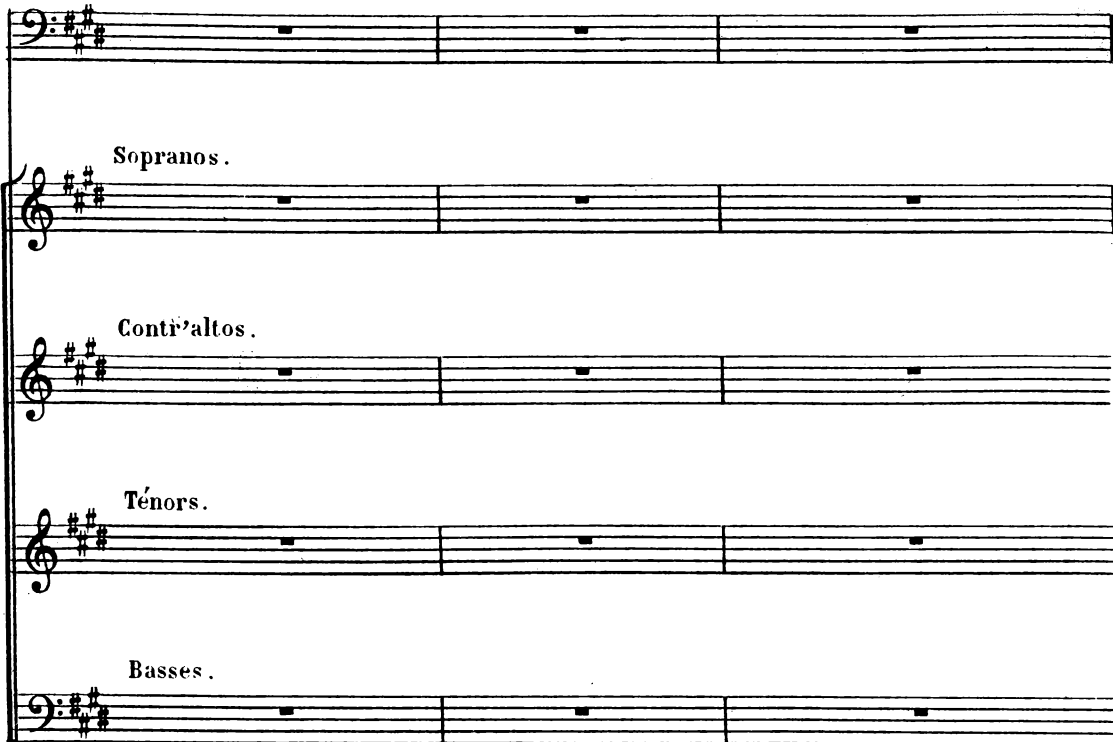
CHŒUR DE LA FOULE.

Sopranos.

Conti'altos.

Ténors.

Basses.



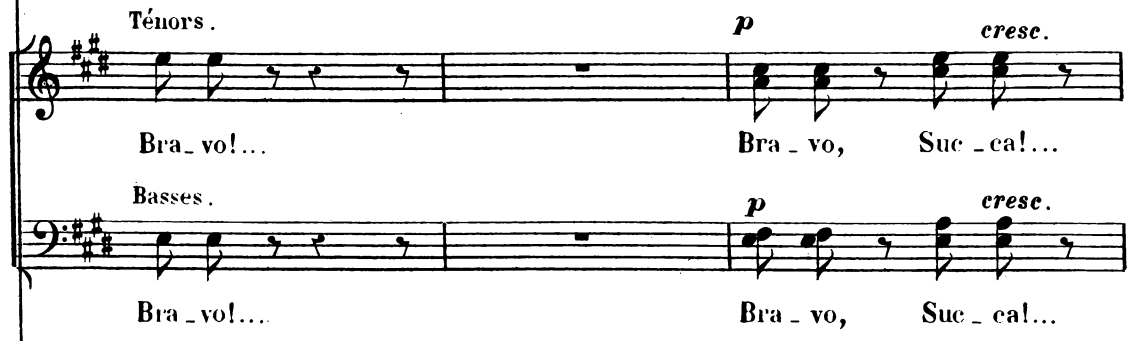
CHŒUR DES GUELFES.

Ténors. *p* *cresc.*

Bra - vo!... Bra - vo, Suc - ca!...

Basses. *p* *cresc.*

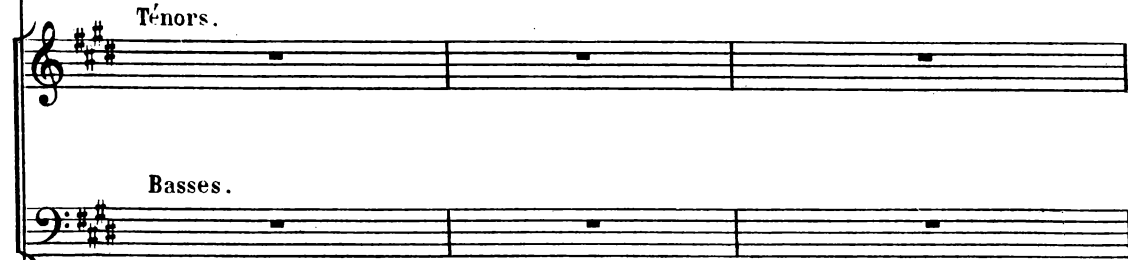
Bra - vo!... Bra - vo, Suc - ca!...



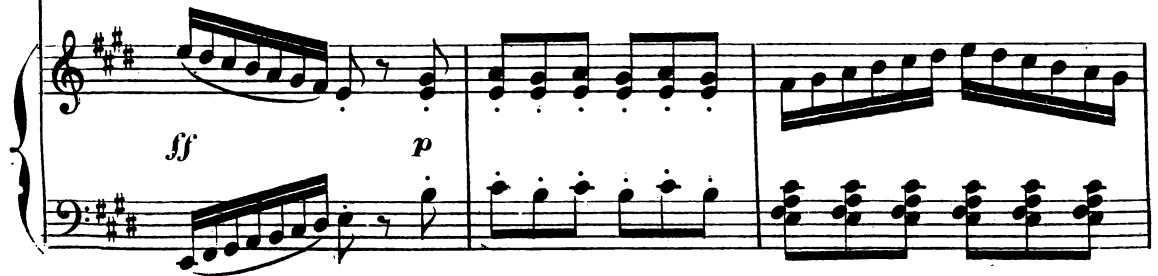
CHŒUR DES GIBELINS.

Ténors.

Basses.



ff *p*



GUELFES.

ff

Bra_vo! Sue-ca!... Bra_ _vo!...

ff

Bra_vo! Sue-ca!... Bra_ _vo!...

cresc.

ff *p*

GIBELINS.

mf

Cou_rage! Courage à toi Cor_ _vo!...

mf

Cou_rage! Courage à toi Cor_ _vo!...

cresc.

ff *mf* *mf*

f

CHŒUR DE LA FOULE.

f
Le Guelfe a l'avan-ta- -ge!...

f
Le Guelfe a l'avan-ta- -ge!...

f
Le Guelfe a l'avan-ta- -ge!...

f
Le Guelfe a l'avan-ta- -ge!...

GUELPHES.

f
Le Guelfe a l'avan-ta- -ge!...

f
Le Guelfe a l'avan-ta- -ge!...

GIBELINS.

f
A toi Cor- -vol...

f
Cou-rage à toi!....

p cresc. f
 Le Guelfe a l'a - van - ta - gel...

p cresc. f
 Le Guelfe a l'a - van - ta - gel...

p cresc. f
 Le Guelfe a l'a - van - ta - gel...

p cresc. f
 Le Guelfe a l'a - van - ta - gel...

f
 Tenors.
 Bravol...Succa.

f (A ce moment le champion Guelfe fait sauter l'épée de son adversaire.) *ff*
 Bravo, Succa. Bravol... Bravol... *ff*

(Le combat cesse... on entoure le vainqueur on le felicite.)

All^o con moto.

CHŒUR DE LA FOULE.

Bravo!... Succal...

bravo!... Succal...

bravo!... Succal...

bravo!... Succal...

GUELFES.

bravo!... Succal...

bravo!... Succal...

All^o con moto.

1^{ers} et 2^{nds} Tenors. (Avec colere.)

Barytons. Le coup — ne peut comp_ter!... Il Pa

Basses. Le coup — ne peut comp_ter!... Il Pa

Le — coup — ne peut comp_ter!... Il l'a pris —

GIBELINS.

GUelfES.

Ju - gel... Fie - ra - mos - ca!...

GIBEINS.

pris par trai - tri - sel... Ju - ge, ju - ge, Fie - ra - mos - ca!...

pris
par trai - tri - sel... Ju - ge, ju - ge, Fie - ra - mos - ca!...

FIERAMOSCA.

S'il faut que je le di - se, Lecoup

mf *p* *mf*

F. (à Succa.)

est, selon moi, por - té lo - ya - le - ment!... A toi — le

F. *prix.*

GUELFES.

sf Si, si, si, si, si,

sf Si, si, si, si, si,

GIBELINS.

sf Non, non!... non, non, non, non, c'est in - jus - tel

sf Nonnon! non, non, non, non, c'est in - jus - tel

(s'interposant avec autorité) *sf* *e*

F. En pla -

GIBELINS.

c'est in - jus - tel!

c'est in - jus - tel!

F. - ce!..... J'ai pro-non - cé! le ju-ge - ment.

F. *La Gual - da na de Saint Pan - erace A cette fois bat - tu*

F. *cel - le de Saint Clément!...*

GIBELINS.

Aux cou -

GUELLES.

Aux couteaux aux cou-teaux aux cou-

Aux couteaux aux cou-teaux aux cou-

GIBELINS.

Aux cou-teaux nous ver-rons!... aux cou-teaux nous ver -

-teaux nous ver - rons!... aux cou-teaux nous ver

...teaux aux couteaux aux couteaux aux couteaux!...

...rons Nous ver_rons nous ver_rons aux couteaux!...

And^{te} quasi Récit.

FIERA. (les apaisant du geste)

Doucement, nos chefs ont une trêve et de plus C'est di_man_ che

Andante. Les croches de ce Mouv valent les noires du mouv précédent.

pp

Nemettez pas de sang à la bannière blan_

pp

C'est di_man_ _che!...

C'est di_man_ _che!...

Allegretto.

F. *chel... Guel_fes et Gi_be_lins nous sommes ré_u_*

senza Ped.

F. *nis Pour com_batre à l'arme cour_toise Et pour nous é_ga_yer*

F. *Non pour nous ché_rcher noi - - se -*

f p f p

Stesso Tempo. (Aux Gibelins qui se calment à regrets.)

F. *De la trè_ ve bien_tôt les jours seront fi_nis!...*

f

GIBELINS. *f*

f

f

(Ironiquement.)

F. *Où nous éprouverons le tran-*
-lors nous verrons mieux la vail - lan - ce des â - mes!...

The first system consists of four staves. The top staff is a bass clef vocal line with lyrics. The second staff is a treble clef vocal line. The third staff is a bass clef vocal line with lyrics. The fourth staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment, featuring chords and melodic lines.

F. *chant de vos la - mes Et c'est avec du sang qu'on marquera les*

The second system consists of four staves. The top staff is a bass clef vocal line with lyrics. The second staff is a treble clef vocal line. The third staff is a bass clef vocal line. The fourth staff is a grand staff for piano accompaniment, featuring chords and melodic lines.

F. *coups!....*

ss
Gi - be - lins gar - dez -
Gi - be - lins gar - dez -

f
Guel - fes te - nez - vous bien!...
te - nez - vous bien!...

GUELFES.
 GIBELINS.

The third system consists of six staves. The top staff is a bass clef vocal line with lyrics. The second staff is a treble clef vocal line with lyrics. The third staff is a bass clef vocal line with lyrics. The fourth staff is a grand staff for piano accompaniment. The fifth staff is a treble clef vocal line with lyrics. The sixth staff is a bass clef vocal line with lyrics. The piano accompaniment includes triplets and dynamic markings like *ss* and *f*.

vous Gi-belins gardez-vous gi-belins gardez-vous gi-belins gardez-

vous Gi-belins gardez-vous gi-belins gardez-vous gi-belins gardez-

ff tenez-vous bien tenez-vous bien Guel - fesguel - fes guel - fes te - nez-vous

ff tenez-vous bien tenez-vous bien fes guel - fes guel - fes te - nez-vous

ff

Les Gibelins reprennent leurs deux bannières et s'éloignent.

Fieramosca, saisit et élève la bannière blanche à l'aigle rouge des Guelfes!...

(Avec une fierté joyeuse.)

Ah vic-toire encore à no - tre ban-nière.

vous!...

vous!...

bien!...

bien!...

un poco meno mosso.

ff

p

f

F. Aux jours de re pos comme aux jours de guer - re D'un cœur ré - so -

p

f

F. au cha - cun la dé - fend Con - tre le gi - belin et contre l'allemand

F.

ff

ff

GUELFES.

Chacun la défend.

Chacun la défend.

Vivace non troppo.

F. Ils s'en vont tout pleins de_jac_tan-ce. Si de_

8-1

p *dim.* *pp*

F. _main on reprend la lan-ce!... Comme aujourd'hui nous

GUELFES.

Ah!.....

sf *sf*

sf *sf*

Ah!.....

mf

F. les bat - trons Comme aujour - d'hui_ nous les bat - trons!

créc. *f* *p* *sf*

GUELFES.

Ah! nous les bat - trons Ah!...

sf *sf* *sf* *sf*

sf *sf*

Ah! nous les bat - trons Ah!...

sf

F.
 Lai - gle noir a quit - té son aire
 Nous les bat - trons.
 Nous les bat - trons.
p

F.
 Il met sa for - mi - da - ble serre Au ser -
cresc.

F.
 - vi - ce de ses lar - rons Mais sa vic - toi - re se - ra -
f *p*

F.
 brè - ve L'ai - gle rou - ge dé - ja se lè - ve Pour lui

F. *dis - pu - ter no - tre sol.*

F. *Li - bre du joug de l'Al - le - ma - gne*

F. *Sur la plaine et sur la mon - ta - gne.*

GUELFES.

Ah!

Ah!

F. *Bien-tôt* — il é - ten - dra son vol *Bien-tôt* —

cresc. *f* *p*

F. il é - ten - dra son vol _____

GUELFES. *ff* *sf*
Ah! _____ *sf*
ff *sf*
Ah! _____

cresc. *f* *ff*

F. nous les bat - trons! *rall.* nous les bat - trons!

ff *sf* *rall.*
nous les bat - trons! Ah! _____ nous les bat - trons!
ff *sf* *rall.*
nous les bat - trons! Ah! _____ nous les bat - trons!

rall.

SCÈNE II.

Henry et Jeanne viennent lentement en scène. Tous deux simplement vêtus! Jeanne s'appuie sur le bras d'Henry. A leur vue les paysans s'écartent et les saluent avec respect, Fieramosca va vers le prince avec un empressement affectueux...

Allegretto.

HENRY.

Musical score for Henry and Piano introduction. The score is in G major and 2/4 time. Henry's part is a single line of rests. The piano accompaniment begins with a piano (*p*) dynamic. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line with chords and single notes in the left hand.

(au milieu des paysans.)

cresc.

Musical score for Henry singing. The score is in G major and 2/4 time. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are: "Devant moi compa - gnons ne courbez point la tête. Reprenez vos". The piano part continues with a similar rhythmic pattern to the introduction, with a crescendo (*cresc.*) marking.

(Il prend la main de Fieramosca et descend avec lui pendant que Jeanne se mêle aux jeunes filles.)

H.

Musical score for Henry singing. The score is in G major and 2/4 time. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are: "jeux et vos chants de fête." The piano part features a strong dynamic (*f*) and a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the final measure of the piano part.

H. *A - mi Fie - ramos - ca, je veux qu'ils sachent bien Que d'un*

H. *ti - tre royal j'ai fait le sa - cri - fi - ce.*

(Aux paysans, leur montrant Fieramosca)

H. *Tous deux buvant au sein de la même nour - ri - ce, Nous nous ai -*

H. *- mions, enfants. Oui, son sang est le mien A -*

H. *avec le même lait il cou - la dans mes vei - nes. Fi - dèle, il a gar -*

The first system of music consists of a vocal line (marked 'H.') and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are: "avec le même lait il cou - la dans mes vei - nes. Fi - dèle, il a gar -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a steady bass line and a more active treble line with some melodic flourishes.

H. *- dé ces ferti - les do - mai - nes Qui sont aujour - d'hui mon u - ni - que bien C'est l'héri -*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "- dé ces ferti - les do - mai - nes Qui sont aujour - d'hui mon u - ni - que bien C'est l'héri -". The piano accompaniment continues with a similar texture, providing harmonic support for the vocal melody.

H. *- ta - ge de ma mè - re... Personne, hormis parmi n'y*

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "- ta - ge de ma mè - re... Personne, hormis parmi n'y". The piano accompaniment features a more prominent bass line with some melodic movement in the treble.

H. *peut prétendre un jour. — Et j'y veux demeu -*

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "peut prétendre un jour. — Et j'y veux demeu -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and features a more active treble line with some melodic flourishes.

H. *er* loin des grands de la terre, Dans l'oubli, le travail,

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

H. *rall.* (Plus bas à Fieramosca et lui montrant Jeanne.)
le repos, ... et l'a - mour! _____

a Tempo.

rall. *p cresc.* *f*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a tempo change from 'rall.' to 'a Tempo.' and dynamic markings 'p cresc.' and 'f' in the piano part.

H. (Aux paysans.)
So - yez tous mes a - mis, ain - si qu'il est mon frè -

The third system shows the vocal line and piano accompaniment for the phrase 'So - yez tous mes a - mis, ain - si qu'il est mon frè -'. The piano part has a steady accompaniment.

H. (Il leur tend les mains. — Témoignages de respect — Après quoi les paysans se retirent vers
-rel)

cresc. *f*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes dynamic markings 'cresc.' and 'f' in the piano part.

le fond, se groupent pour jouer ou pour deviser laissant à l'avant scène Henry et Fieramosca.)

dim. p

HENRY.

(à Fieramosca.)

FIERAMOSCA.

Le prêtre?

Il va ve - nir,

La bénédiction des

p

Récit.

F. blés i - ci fa - mè - ne Mais il i - gnore en - co - re qu'il doit aussi bé -

Récit.

(Lui tendant la main.)

H. mer - ci! (Affectueusement.)

Tempo 1^o

F. - nir votre uni - on. Vous voi -

Cantando.

p

F. *là hors de pei - - ne. Ne craignez plus rien parmi nous, I.*

F. *-ei le Pape est maî - - tre et les seigneurs de Sien - ne L'Empe-*

F. *-reur et le Roi ne peuvent rien — sur vous!*

Tenors.

Basses.

CHŒUR.

L'Empereur et le Roi, l'Em

L'Empereur et le Roi, l'Em

cresc.

f

cresc.

f

-pereur et le Roi ne peuvent rien! non, rien sur vous!

-pereur et le Roi ne peuvent rien! non, rien sur vous!

SCÈNE III.

LES MÊMES: Le PRÊTRE, CLERCS, CORTÈGE RUSTIQUE.

Chant Religieux à distance, Bientôt un cortège rustique paraît accompagnant le prêtre pour la bénédiction des blés Le cortège arrive en scène par le fond à gauche et doit sortir par le fond à droite.

Andante.

Enfants de Chœur.
CONTR-ALTOS.

p

Pec - ca - to - res, —

Les Clercs et le Prêtre.
BASSES.

p

Pec - ca - to - res, —

Andante.

SOPRANOS.

p

Te ro-gamus au - di-nos

CONTR-ALTOS.

p

Te ro-gamus au - di-nos

TENORS.

p

Te ro-gamus au - di-nos

BASSES.

p

Te ro-gamus au - di - nos

CHŒUR DE LA FOULE accompagnant le cortège.

Andante.

PIANO.

pp

Ut no - bis par - cas ——— Ut no - bis

Ut no - bis par - cas ——— Ut no - bis

Te ro - ga - mus au - di - nos

Te ro - ga - mus au - di - nos

Te ro - ga - mus au - di - nos

Te ro - ga - mus au - di - nos

Detailed description: This system contains the first two systems of music. It features a vocal line (soprano and alto) and a piano accompaniment. The lyrics are: 'Ut no - bis par - cas ——— Ut no - bis' followed by 'Te ro - ga - mus au - di - nos'. The piano part consists of chords and moving lines in both hands.

in dul - geas ——— Fi - li De - i, ———

in dul - geas ——— Fi - li De - i, ———

Te ro - ga - mus au - di - nos

Te ro - ga - mus au - di - nos

au - di - nos

Te ro - ga - mus au - di - nos

Te ro - ga - mus au - di - nos

Detailed description: This system contains the second two systems of music. It features a vocal line (soprano and alto) and a piano accompaniment. The lyrics are: 'in dul - geas ——— Fi - li De - i, ———' followed by 'Te ro - ga - mus au - di - nos' and 'au - di - nos'. The piano part continues with chords and moving lines in both hands.

(Le Prêtre monte à l'autel au milieu de la foule il bénit les blés en étendant les mains vers la campagne.)

CHŒUR DE LA FOULE (sur le devant de la scène.)

p

Te ro-gamus au-dinos. Seigneur du ciel et de la

p

Te ro-gamus audi-nos. Sei-gneur, —

p

Te ro-gamus audi-nos. Sei-gneur,

p

Te ro-gamus audi-nos. Sei-gneur, —

cresc. *mf* *dim.*

ter-re, Dans u-ne fer-ven-te pri-è-re Nos voix et nos cœurs sont u-

cresc. *mf* *dim.*

Dans u-ne fer-ven-te pri-è-re Nos cœurs — sont u-

cresc. *mf* *dim.*

Dans u-ne fer-ven-te pri-è-re Nos cœurs — sont u-

cresc. *mf* *dim.*

Dans u-ne fer-ven-te pri-è-re Nos cœurs — sont u-

mf *dim.*

p *p* *cresc.* *f* *dim.*
 -nis E - coute et proté - ge à toute heure tes serviteurs dans -- leur demeure,
p *f* *cresc.* *f* *dim.*
 -nis Pro - tè - - ge à toute heure tes serviteurs dans leur demeu - re,
p *f* *cresc.* *f* *dim.*
 -nis Pro tè - - ge à toute heure tes serviteurs dans leur demeu - re,
p *f* *cresc.* *f* *dim.*
 -nis Pro - tè - - - ge à toute heure tes serviteurs dans leur demeu - re,

p *ff* *p* *dim.*

p *pp* *ff* *p*
 Comme les oiseaux dans leurs nids. — Que l'inépui - ble na - tu - re
p *pp* *ff* *p*
 Comme les oiseaux dans leurs nids. — Que l'inépui - - ble na - tu - re
p *pp* *ff* *p*
 Comme les oiseaux dans leurs nids. — Que l'inépui - ble na - tu - re
p *pp* *ff* *p*
 Comme les oiseaux dans leurs nids. — Que l'inépui - sa - ble natu -

p *pp* *ff*

poco a poco cresc.

Fasse fête a ta cré_a - tu - re Et que tous ses dons

poco a poco cresc

Fasse fête a ta cré_a tu - re Et que tous ses dons

poco a poco cresc.

Fasse fête a ta cré_a - tu - re Et que tous ses dons

poco a poco cresc.

-re Fasse fête a ta cré_a tu - re Et que tous ses

soient bé_nis — Bé - nis soient l'é_té qui commence Bé - nis soient l'é_té qui com -

soient bé_nis — Bé - nis soient l'é_té qui commence Bé - nis soient l'é_té qui com -

soient bé_nis — Bé - nis soient l'é_té qui commence Bénis soient l'é_té - qui com -

dons soient bénis Bé - nis soient l'é_té qui commence Bénissoient l'é_té - qui com -

ff dim. pp

ff dim. pp

ff dim. pp

ff dim. pp

pp
 -men - ce Les fruits prochains et la se - men - ce Qui sorti -
pp
 -men - ce Les fruits prochains et la se - men - ce Qui sorti -
pp
 -men - ce Les fruits prochains et la se - men - ce Qui sorti -
pp
 -men - ce Les fruits prochains et la se - men - ce Qui sorti -

rall. a Tempo. *rall.*
 -ra des blés jau - nis.
rall. a Tempo. *rall.*
 -ra des blés jau - nis.
rall. a Tempo. *rall.*
 -ra des blés jau - nis.
rall. a Tempo. *rall.*
 -ra des blés jau - nis qui sortira des blés jau - nis, qui sortira des blés jaunis.

Moderato.

SOPRANOS.

MEZZO SOPRANOS.

CONTRALTOS.

TENORS.

BARYTONS.

BAÏSSES.

PIANO.

Musical score for the first system, featuring vocal parts and piano accompaniment. The tempo is marked Moderato. The lyrics are: Glo - ri - a in ex - cel - sis De -

CHEUR DU CORTÈGE.
dans le fond de la scène.

Musical score for the second system, featuring vocal parts and piano accompaniment. The tempo is marked Moderato. The lyrics are: - o Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

CHŒUR DE LA FOULE
 sur le devant de la scène.

Sopranos. *ff*
 Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Mezzo sopranos. *ff*
 Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Contraltos. *ff*
 Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Tenors. *ff*
 Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Barytons. *ff*
 Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Basses. *ff*
 Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

(Au moment où le prêtre va descendre de l'autel Fieramosca s'avance.)

FIERAMOSCA. Récit.

Après avoir prié pour les biens de la ter - re Regardez- vers nous ô mon

Pè - re. Deux des nôtres voudraient être unis à l'au - tel Voulez-vous devant Dieu -

Le PRÊTRE.

- recevoir leur promes - se? Qu'ils viennent, J'y con - sens.

(Conduits par Fieramosca et se donnant la main, Jeanne et Henry marchent vers l'autel)

And.^{te} tranquillo molto.

pp

(qui a regardé Henry)
Le PRÊTRE. le reconnaissant

All^o (il quitte l'autel et vient en scène)

Le PRÊTRE. Le prince!...

p *rall.* *pp* *sf* All^o vivace. *cresc.*

Récit. All^o vivace. (grand mouvement dans la foule)

Le P. Au nom du ciel re-tirez-vous!

All^o vivace. *ff*

HENRY. (Surpris offensé)

Eh quoi! qu'est-ce donc qui vous bles.. se, mon

Sopranos. *f* *p*
Quelle crainte a frappé le vieillard?

Contraltos. *f* *p*
Quelle crainte a frappé le vieillard?

Tenors. *f* *p*
Quelle crainte a frappé le vieillard?

Basses. *f* *p*
Quelle crainte a frappé le vieillard?

f *dim.* *p*

H.
 pé - re?
 Le PRÊTRE. *Andante con moto.*
 Je ne puis vous u - nir sans braver la co - lère Et le châti -

Andante con moto.
pp *cresc.* *f* *dim.*

Le P.
 -ment du roi votre pé - re! Vous même, o - seriez

p *cresc.* *f*

Le P.
 -vous af - fronter son re - gard Si j'écou - tais votre pri - è - re?

p *rall.*

Mod^{to}
 HENRY. (D'abord presque durement avec autorité et solennité)

Prê - tre, que font i - ci les jugements hu - mains?
 Mod^{to}
f *f* *p* *f* *f* *sf*

H.

Nous u_nissons nos cœurs et nous joi_gnons nos mains Devant vous;

p

H.

invocant la loi qui vous or_don_ne, Lorsque la paren_té n'y met empêche.

crese.

f

H.

_ment De li_er pour tou_jours le couple qui vous donne Un mutu_

f *dim.*

H.

el en_ga_ge_ment. Or, — j'en fais devant vous le solennel ser_

p *crese.* *f* *f*

H. *p*

_ment: J'ai choi - si pour ma fem - me Jean - ne Tor - ri - a - ni.

f *dim.* *p*

JEANNE. prenant la main que lui tend Henri.

Moi j'ai donné mon â - me Mon honneur et ma vie au prince Henri. Pour vous, nous

f *mf*

HENRI.

Pour vous, nous

mf

J. *f* *ff*

sommes en - ga - gés; donc, prêtre, unissez - nous

f *ff*

H. *f* *ff*

sommes en - ga - gés; donc, prêtre, unissez - nous

f *ff*

Le PRÊTRE.

(Tremblant et se dérochant)

Jene puis.

f *f* *pp molto cresc.*

All^o molto.

FIERAMOSCA.

f

Plus de ré - sis - tan - cel Vo - tre

Le PRÊTRE.

Vous —

Sop. **All^o molto.**

f

Plus de ré - sis - tan - cel! plus de ré - sis - tan - cel! Vo - tre

M. Sop.

f

Plus de ré - sis - tan - cel! plus de ré - sis - tan - cel! Vo - tre

Contr.

f

Plus de ré - sis - tan - cel! plus de ré - sis - tan - cel! Vo - tre

Ténors.

f

Plus de ré - sis - tan - cel! plus de ré - sis - tan - cel! Vo - tre

Barytons.

f

Plus de ré - sis - tan - cel! plus de ré - sis - tan - cel! Vo - tre

Basses.

f


Plus de ré - sis - tan - cel! plus de ré - sis - tan - cel! Vo - tre

All^o molto.

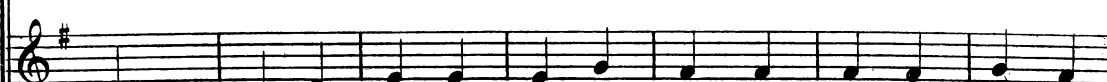
f

F.  crainte est de la dé - men - _ ce!

Le P.  _ _ _ _ _ combat - tez ma _ _ _ _ _ ré - sis - tan - _ _


 crainte_ est de la dé - men - _ _ _ ce! Ils sont li - _ _

 crainte_ est de la dé - men - _ _ _ ce! Ils sont li - _ _

 crainte est de la dé - men - _ _ _ ce! Ils sont li - _ _

 crainte_ est de la dé - men - _ _ _ ce! Ils sont li - _ _

 crainte_ est de la dé - men - _ _ _ ce! Ils sont li - _ _

 crainte_ est de la dé - men - _ _ _ ce! Ils sont li - _ _



F.

Le P.

F. Prê - tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs

Le P. - men - ce, Je pré - vois — bien des maux pour

Prê - tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs

Prê - tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs

Prê - tre, il — faut — re - ce - voir leurs

Prê - tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs

Prê - tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs

Prê - tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs

Prê - tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs

cresc. *rall.* *ff*

cresc. *rall.* *ff*

cresc. *rall.*

cresc. *rall.* *ff*

cresc. *rall.* *ff*

cresc. *rall.* *ff*

cresc. *rall.* *ff*

cresc. *rall.* *ff*

JEANNE. **Andante.**

Nous nous aimons Nous nous aimons unissez-vous!

HENRY.

Unissez-vous. Nous nous aimons. Unissez-vous!

FIERAMOSCA.

vœux!

Le PRÊTRE.

vous!

vœux! Qu'ils soient heu.

vœux! Qu'ils soient heu.

vœux! Qu'ils soient heu.

vœux! Qu'ils

vœux! Qu'ils

vœux! Qu'ils

Andante.

Ped.

p

J
Nous nous ai-mons u-nis-sez-nous!—

H
p
u-nissez nous. Nous nous ai-mons, u-nis-sez-nous!

F
p
La loi doit être i-ci souverainemaî-
_reux!

_reux!

_reux!

_reux!

pp
soient heu-reux!

pp
soient heu-reux!

soient heu-reux!

p *cresc.*

All^o molto.

F

tres - _ _ sel Plus de ré - sis - tan - cel Vo - tre

Le PRÊTRE. *f*

Vous _____

ff

Plus de ré - sis - tan - cel plus de ré - sis - tan - cel Vo - tre

ff

Plus de ré - sis - tan - cel plus de ré - sis - tan - cel Vo - tre

ff

Plus de ré - sis - tan - cel plus de ré - sis - tan - cel Vo - tre

ff

Plus de ré - sis - tan - cel plus de ré - sis - tan - cel Vo - tre

ff

Plus de ré - sis - tan - cel plus de ré - sis - tan - cel Vo - tre

ff

Plus de ré - sis - tan - cel plus de ré - sis - tan - cel Vo - tre

All^o molto.

ff

F 

crain-te est de la dé-men- - cel

Le P. 

com bat - tez ma ré - sis - tan -



crain-te est de la dé-men- - ce! Ils sont li-



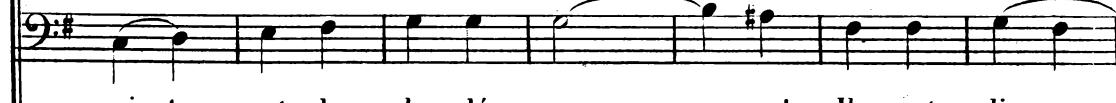
crain-te est de la dé-men- - cel Ils sont li-



crainte est de 'la dé-men- - cel Ils sont li-



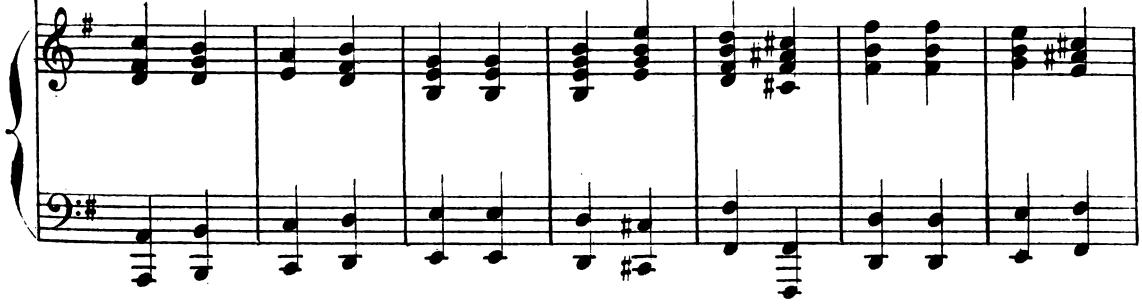
crain-te est de la dé-men- - cel Ils sont li-



crain-te est de la dé-men- - cel Ils sont li-



crain-te est de la dé-men- - cel Ils sont li-



F. 

Ils sont li - bres! qu'ils - soient heu - reux! -

Le P. 

- cel Hé - las! je - plains vo - tre de -




- bres! Ils sont li - bres! qu'ils - soient heu - reux! -



- bres! Ils sont li - bres! qu'ils - soient heu - reux! -



- bres! Ils sont li - bres! qu'ils - soient heu - reux! -



- bres! Ils sont li - bres! qu'ils - soient heu - reux! -



- bres! Ils sont li - bres! qu'ils - soient heu - reux! -



- bres! Ils sont li - bres! qu'ils - soient heu - reux! -



rall.

F. Prê_tre, prêtre il faut — re — ce — voir leurs vœux!

L. P. men_cel Je pré — vois — bien des maux pour vous!

rall.

Prê_tre, prêtre il faut — re — ce — voir leurs vœux!

rall.

Prê_tre, prêtre il faut — re — ce — voir leurs vœux!

rall.

Prêtre, il — faut — re — ce — voir leurs vœux!

rall.

Prê_tre, prêtre, il faut — re — ce — voir leurs vœux!

rall.

Prê_tre, prêtre il faut — re — ce — voir — leurs vœux!

rall.

206 **Andante quasi Récit.**

Le PRÊTRE.

Puisque vous dédaignez la voix de la sa - ges - se, Ve - nez,

Et que le roi m'é - pargne son cour - roux.

Sopranos. *p* *cresc.*
 Contraltos. *p* *cresc.*
 Tenors. *p* *cresc.*
 Basses. *p* *cresc.*

Seigneur du ciel et de la ter - re, Dans u - ne ferven - te pri -
 Sei - gneur, — dans — u - ne fer - ven - te pri -
 Sei - gneur, — dans u - ne fer - ven - te pri -

- è - re Nos cœurs et nos voix sont u - nis E -
 - è - re Nos cœurs - sont u - nis Pro -
 - è - re Nos cœurs - sont u - nis Pro -
 - è - re Nos cœurs - sont u - nis Pro -

mf *dim.* *p*
mf *dim.* *p* *f*
dim. *p* *f*
dim. *p* *f*
f *dim.* *p* *ff*

- coute et proté - ge à toute heure Tes - serviteurs dans - leur demeure,
 tè - ge à toute heure Tes serviteurs dans leur demeu - re
 tè - ge à toute heure Tes serviteurs dans leur demeu - re
 tè - ge à toute heure Tes - serviteurs dans leur demeu - re

cresc. *f* *dim.*
cresc. *f* *dim.*
cresc. *f* *dim.*
cresc. *f* *dim.*
p *cresc.* *f* *dim.*

p *pp* *ff* *p*

Comme les oiseaux dans leur nids. — Que l'inépuisable na-

p *pp* *ff* *p*

Comme les oiseaux dans leur nids. — Que l'inépuisable —

p *pp* *ff* *p*

Comme les oiseaux dans leur nids. — Que l'inépuisable na-

p *pp* *ff* *p*

Comme les oiseaux dans leur nids. — Que l'inépu-

poco a poco cresc.

-tu - re Fasse fête à ta créa - tu - re

-ble - na - tu - re - Fasse fête - à - ta créa - tu - re -

tu - re Fasse fête à ta créa tu - re

- sa - ble na tu - re Fasse fête à ta créa tu -

poco a poco cresc.

Et que tous ces dons — soient bé — nis — Bé — nis — soient l'é — te

Et que tous ces dons — soient bé — nis — Bé — nis — soient l'é — te

Et que tous ces dons — soient bé — nis — Bé — nis — soient l'é — te

re Et que tous ces dons soient bénis Bé — nis — soient l'é — te

ff *dim.*

qui commence Bé — nis soient l'é — té qui com — men — ce, Les fruits pro —

qui commence Bé — nis soient l'é — té qui com — men — ce, Les fruits pro —

qui commence Bé — nis soient l'é — té qui com — men — ce, Les fruits pro —

qui commence Bé — nis soient l'é — té qui com — men — ce, Les fruits pro —

pp *pp*

rall.

_chains et la se - men - ce Qui sor - ti - ra des blés jau -

_chains et la se - men - ce Qui sor - ti - ra des blés jau -

_chains et la se - men - ce Qui sor - ti - ra des blés jau -

_chains et la se - men - ce Qui sor - ti - ra des blés jau -

rall.

a Tempo. *rall.*

_nis. *rall.*

_nis. *rall.*

_nis. *rall.*

_nis. *rall.*

_nis. Qui sor - ti - ra des blés jau - nis, Qui sor - ti - ra des blés jau - nis.

a Tempo. *rall.*

CHOEUR DU CORTÈGE
(dans la confesse)

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - - o.

Moderato. (Le cortège a disparu tout le monde se relève)

pp

(sur le devant de la scène.)

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - - o.

This musical score is for the hymn "Gloria in excelsis Deo". It is arranged for a choir and piano. The score is divided into two systems, each containing vocal parts and piano accompaniment.

System 1:

- Vocal Parts:** Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) are shown. Each staff begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The lyrics are: "Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o."
- Piano Accompaniment:** The piano part consists of two staves (treble and bass clef). It features a rhythmic accompaniment of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. The dynamic marking *ff* is present.

System 2:

- Vocal Parts:** Similar to the first system, four vocal staves with the same lyrics: "Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o."
- Piano Accompaniment:** Similar to the first system, with two staves and a dynamic marking of *ff*.

The score includes various musical notations such as clefs, key signatures (three sharps), time signatures, and dynamic markings. The lyrics are printed below the vocal staves.

AIR DE BALLET N° 1

All^{to} quasi andantino.

Musical score for "AIR DE BALLET N° 1" in 2/4 time, marked "All^{to} quasi andantino". The score consists of six systems of piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat). The first system starts with a piano (*p*) dynamic and features trills (*tr*) in the right hand. The second system includes dynamics of piano (*p*), forte (*f*), and piano (*p*) with a crescendo (*cresc.*). The third system features mezzo-forte (*mf*) with a diminuendo (*dimin.*), piano (*p*), forte (*f*), piano (*p*), forte (*f*), piano (*p*) with a crescendo (*cresc.*), and a final diminuendo (*dim.*). The fourth system starts with piano (*p*) and includes a crescendo (*cresc.*). The fifth system features forte (*f*), piano (*p*), and forte (*f*) dynamics, ending with a diminuendo (*dim.*).

The image displays five systems of musical notation for piano, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key signature of one flat (B-flat major or D minor). The notation includes various dynamics and articulation marks:

- System 1:** Starts with a piano (*p*) dynamic. The first measure has a piano accompaniment. The second measure features a forte (*f*) dynamic with a slur over the right hand. The third measure has a piano (*p*) dynamic with an accent (>) over the right hand. The fourth measure has a piano (*p*) dynamic.
- System 2:** Starts with a piano (*p*) dynamic. The first measure has a piano accompaniment. The second measure features a fortissimo (*ff*) dynamic with a slur over the right hand. The third measure has a forte (*f*) dynamic with a slur over the right hand. The fourth measure has a piano (*p*) dynamic with an accent (>) over the right hand. The fifth measure has a piano (*p*) dynamic.
- System 3:** Starts with a piano (*p*) dynamic. The first measure has a piano accompaniment. The second measure features a fortissimo (*ff*) dynamic with a slur over the right hand. The third measure has a forte (*f*) dynamic with a slur over the right hand. The fourth measure has a forte (*f*) dynamic with an accent (>) over the right hand. The fifth measure has a fortissimo (*ff*) dynamic.
- System 4:** Starts with a piano (*p*) dynamic. The first measure has a piano accompaniment. The second measure features a fortissimo (*ff*) dynamic with a slur over the right hand. The third measure has a forte (*f*) dynamic with a slur over the right hand. The fourth measure has a forte (*f*) dynamic with an accent (>) over the right hand. The fifth measure has a fortissimo (*ff*) dynamic.
- System 5:** Starts with a piano (*p*) dynamic. The first measure has a piano accompaniment. The second measure features a piano (*p*) dynamic with a slur over the right hand. The third measure has a piano (*p*) dynamic with a slur over the right hand. The fourth measure has a piano (*p*) dynamic with a slur over the right hand. The fifth measure has a forte (*f*) dynamic with a slur over the right hand.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *f* and *cresc.*

Second system of a piano score. The right hand has a more active melodic line with trills (*tr*). Dynamics include *p*, *cresc. molto*, *fff*, and *p*.

Third system of a piano score. The right hand features a melodic line with trills (*tr*). Dynamics include *f* and *p*.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with trills (*tr*). Dynamics include *f*, *p*, and *f*.

Fifth system of a piano score. The right hand features a melodic line with trills (*tr*). Dynamics include *mf*, *dim.*, *p*, *f*, *p*, *f*, and *p cresc.*

First system of a piano piece. The right hand features a melodic line with trills (tr) and a dynamic marking of *dim.* (diminuendo). The left hand provides a harmonic accompaniment with a dynamic marking of *p* (piano).

Second system of the piano piece. The right hand continues with trills (tr) and includes dynamic markings of *cresc.* (crescendo), *ff* (fortissimo), and *p* (piano). The left hand accompaniment also features *cresc.* markings.

Third system of the piano piece. The right hand has a dynamic marking of *f* (forte) and includes *dim.* (diminuendo) and *p* (piano) markings. The left hand accompaniment includes *f* (forte) markings.

Fourth system of the piano piece. The right hand features a dynamic marking of *p* (piano) and includes *cresc.* (crescendo), *ff* (fortissimo), and *f* (forte) markings. The left hand accompaniment includes *f* (forte) and *p* (piano) markings.

Fifth system of the piano piece. The right hand has a dynamic marking of *p* (piano) and includes *cresc.* (crescendo) and *ff* (fortissimo) markings. The left hand accompaniment includes *f* (forte) and *p* (piano) markings.

AIR DE BALLET N° 2

All^o molto.

PIANO.

p

p *p*

p

Cresc.

f *p*

Cresc. *f* *p*

Cresc.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *pp*.

Second system of musical notation. The right hand continues with the sixteenth-note pattern, showing some melodic variation. The left hand accompaniment remains consistent. A *Cresc.* marking is present.

Third system of musical notation. The right hand's sixteenth-note pattern becomes more intricate. The left hand accompaniment is steady. Dynamics include *f*, *p*, and *Cresc.*

Fourth system of musical notation. The right hand's sixteenth-note pattern continues. The left hand accompaniment is steady. Dynamics include *f* and *p*.

Fifth system of musical notation. The right hand's sixteenth-note pattern continues. The left hand accompaniment is steady. A *Cresc.* marking is present.

Sixth system of musical notation. The right hand's sixteenth-note pattern continues. The left hand accompaniment is steady. Dynamics include *f* and *Cresc.*

8- *tr* *ff* *Dim.* *p*

8- *Dim.* *pp* *sf* *pp*

sf *p* *Cresc.*

f *p* *Cresc.*

f *p*

Cresc.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *f* and *pp*.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, marked with a *Cresc.* (Crescendo) dynamic. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of musical notation. The right hand has a dynamic marking of *f* followed by *p*, then *Cresc.*, and finally *f* and *p*. The left hand accompaniment continues.

Fourth system of musical notation. The right hand features a series of sixteenth-note runs. The left hand accompaniment continues.

Fifth system of musical notation. The right hand has a *Dim.* (Diminuendo) dynamic marking. The system concludes with a triplet of eighth notes in the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand begins with a triplet of eighth notes, followed by a melodic line marked with *pp*. The left hand accompaniment continues.

AIR DE BALLET N° 3

Allegretto.

PIANO

p

cresc. *mf* *dim.* *p*

cresc.

mf *dim.* *p*

sf *ff p*

The image displays six systems of musical notation for piano, each consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The notation is dense, featuring complex rhythmic patterns and chordal textures. Dynamics are indicated throughout the piece, including *sf*, *p*, *ff*, and *cresc.*. The first system shows a steady flow of notes in both hands. The second system introduces a dynamic shift to *ff* in the bass, followed by *p*, *sf*, and *p*. The third system features *sf* and *p* dynamics. The fourth system continues with *sf* and *p*. The fifth system includes *p*, *sf*, and *p cresc.*. The sixth system concludes with *f*, *p*, *cresc.*, and *f* dynamics.

First system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with dynamics *p*, *f*, *p*, and *sf*. Bass clef contains a bass line with dynamic *p*.

Second system of musical notation. Treble clef contains chords with dynamics *sf*, *f*, *p*, and *sf*. Bass clef contains a bass line.

Third system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with dynamics *sf*, *f*, *f*, and *dim.*. Bass clef contains chords with dynamics *f* and *dim.*.

Fourth system of musical notation. Treble clef contains a rapid melodic line with dynamic *p*. Bass clef contains a bass line with dynamic *p*.

Fifth system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with dynamic *sf*. Bass clef contains a bass line with dynamic *sf*.

Sixth system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with dynamics *sf*, *p*, and *sf*. Bass clef contains a bass line with dynamics *sf* and *p*.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment with repeated eighth notes. Dynamic markings *sf* and *p* are present in both staves.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with slurs. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with slurs. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with slurs. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. Dynamic markings *f* and *dim.* are present in the bass clef staff.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with slurs. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. Dynamic markings *p*, *f*, *dim.*, and *p* are present in the bass clef staff.

First system of musical notation. The treble clef contains chords and arpeggiated figures, while the bass clef contains a simple accompaniment. Dynamics include *f*, *p*, *f*, *p*, and *ff*.

Second system of musical notation. The treble clef features a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef has chords. Dynamics include *pp* and *mp*. The tempo marking **Più mosso.** is present.

Third system of musical notation. The treble clef continues the melodic line with slurs. The bass clef continues the accompaniment with chords.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef has chords. Dynamics include *cresc.* and *mf*. The tempo marking **Più mosso.** is present.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*. The tempo marking **Molto vivace. (Tarentella.)** is present.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note patterns in both hands, with dynamic markings of *sf* (sforzando) appearing in the bass line.

Second system of musical notation, continuing the eighth-note patterns. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the bass line.

Third system of musical notation, showing a transition to a more complex texture. A dynamic marking of *ff sempre* (fortissimo sempre) is present in the bass line.

Fourth system of musical notation, beginning with a *glissez.* (glissando) instruction and a series of rapid sixteenth-note runs. A dynamic marking of *ff* is present in the bass line. A measure rest of 8 measures is indicated above the staff.

Fifth system of musical notation, featuring a complex texture with many beamed notes and chords in both hands.

Sixth system of musical notation, starting with the tempo marking *Animato.* The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

CHŒUR DANSE

Vers la fin du divertissement, les jeunes gens organisent une espèce de ronde pour laquelle ils vont chercher Henry et Jeanne, qu'ils amènent au centre des groupes — avec des guirlandes de fleurs et de feuillages on les enchaîne isolément. — Henry devient le captif des jeunes gens. Jeanne est entraînée par les jeunes filles.

Moderato

JEANNE

HENRY

SOPRANOS

CONTRALTOS

TÉNORS

BASSES

La la la la la la la la la la

Moderato

PIANO

Tén.

la la la la la la la

Basses

p *f* *mf*

La la la la la la la

p
 La la la la la la la la la la la la la la la la
p
 La la la la la la la

Sopr. *pp*
f *pp*
 La-la la la la la la la la la la la
 la

JEANNE *mf*
 HENRY *mf*
 Nous bénis - sous notre escla -
 Nous bénis - sous notre escla -
 la
 Cont. *pp* *f*
 Dans les chaines du mariage Ils sont captifs les amoureux !

J. - va - ge

H. - va - ge

Sopr. *pp*
La la la la la la la la la la la la la

pp
Dans les chaînes du ma-ri -

J. *mf* Et nous nous plaisons à vos jeux. *p*

H. *mf* Et nous nous plaisons à vos jeux. *p*

Cont. *f*
- age Ils sont captifs les a-mou-reux!

Tén. *p*
Il faut que

le bonheur que le bonheur s'a - chète : Sé - pa - rous - les

This system contains a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The lyrics are "le bonheur que le bonheur s'a - chète : Sé - pa - rous - les". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Sopr. *p* Il faut que le bonheur

Basses *f* Sé - pa - rous - les

This system introduces two vocal parts: Soprano and Basses. The Soprano part begins with a piano (*p*) dynamic and the lyrics "Il faut que le bonheur". The Basses part begins with a forte (*f*) dynamic and the lyrics "Sé - pa - rous - les". The piano accompaniment continues in the lower staves.

que le bonheur s'a - chète Sé - pa - rous - les *dim.*

Contre. *f* Sé - pa - rous -

This system continues the vocal parts. The Contralto part (labeled "Contre.") begins with a forte (*f*) dynamic and the lyrics "Sé - pa - rous -". The Bass part continues with the lyrics "que le bonheur s'a - chète Sé - pa - rous - les" and a *dim.* (diminuendo) marking. The piano accompaniment is shown in the lower staves.

- les
Ten

Bass

Subtil a - mant subtil a - mant

Subtil a - mant subtil a -

f *dim.* *pp*

Cherche bien — ta jeune conquête On te l'a prise as - su - ré - ment.

- mant

Sopr

Contr

Subtil a - mant subtil a - mant

Subtil a - mant subtil a - mant Cherche bien —

Subtil a - mant subtil a - mant

Subtil a - mant subtil a - mant Cherche bien —

dim. *pp*

— ta jeune conquête On te l'a prise as-su - ré - ment .

— ta jeune conquête On te l'a prise as-su - ré - ment .

Ten *pp*

Ah! ah! ah! ah! —

p *cresc.*

Viens a-vec nous, suivant l'u-

Sopr

(Jeanne a disparu dans un mouvement de la

pp Ah!

f *dim.* *p* (Les jeunes gens emmenent Henry)

- sage, Nous t'appel - le - rons dans les bois .

ah! ah! ah!

p *cresc.* *f*

Dans les bois et dans le vil_lage Elle enten-

cresc.

Un poco più mosso

Sopr

p (ils disparaissent dans les bois) Cache-toi bien pudique a -

La la la la la la la

dim. *p*

-dra bien_tot ta voix.

Un poco più mosso

dim. *p*

- man - te Aux regards de son jeune é - poux

Contr

p *pp*

Ca_che-toi bien

pp

cresc. *f* *p* *pp*

Attends i - ci l'heure char - man - - te, L'heure du premier rendez -

cache-toi bien.

cresc. *p* *pp*

mf *dim.*

- vous L'horizon lointain s'illu - mi - - ne Des pre-

p *cresc.* *mf* *dim.*

L'ori - zon s'il - lu - mi - - ue

mf *dim.*

p *cresc.*

- miè - res lu - eurs du soir L'ombre descend sur la col -

p *f*

Des lu - eurs du soir L'ombre des -

cresc.

f *dim.* *p un poco rall.*

li - - - ne, Ô vier - ge, tu vas le re - voir.

f *p un poco rall.*

- cend sur la col - li - ne.

a tempo.

Subtil a - mant On te l'a

p

a tempo. cherche ta con - què - te

pp

cresc *f* *p*

pri - - - se assu - ré - ment. La la la la la

f *f*

On te l'a pri - - - se assu - ré - ment.

la la la la la la la la la la la la la la la la la
 La la la la la la la la

p *cresc.*
 la la la la la la la la la la la la la la la la
cresc.
 la la la la la

f *ff*
 la la la la la la la la
 la la la la la la la

f *cresc.* *ff*

(Le jour a baissé graduellement – tout à coup un cri de terreur éclate au fond, les danseuses se dispersent et se groupent à droite et à gauche laissant apercevoir, en avant d'une troupe compacte de soldats impériaux, le Comte Guido Novello, debout, armé, menaçant, un mouvement se fait pour s'éloigner de lui, il s'avance.)

SCÈNE V.

JEANNE, GUIDO NOVELLO, JEUNES FILLES, SOLDATS.

All.^o non troppo

GUIDO

PIANO

All.^o non troppo

G.

Demeurez!

G.

parmi vous, quelle est cel_le qu'on nomme Jean-ne Tor-ri-a-ni?

JEANNE (avec un cri et un mouvement qui la trahissent)

ff

Dieu! que me veut cet hom_me?

GUIDO

Stesso tempo

C'est vous! **Stesso tempo** Au nom

f pp

pp

Senza Ped.

G. du roi Man-fred, je viens i-ci Vous som-

f pp

pp *crese.*

G. -mer de vous ren-dre à l'or-dre que voi-ci!

rall. (il lui présente un

a tempo

dim. *p* *rall.* *f* *p*

parchemin que Jeanne lit avec effroi)

JEANNE

L'ordre de m'arrêter!

f *p* *ff*

(elle chancelle, le parchemin tombe à ses pieds)

J.

Stesso tempo

ff

Sopranos (avec pitié et secourant Jeanne)

f Seigneur! seigneur! seigneur! seigneur! *p*

Contraltos

f Seigneur! seigneur! seigneur! sei - gneur! *p*

ff

GUIDO

Il faut nous suivre!

p *cresc.*
Grâ - ce pi -

p *cresc.*
Grâ - ce pi -

ff *p* *cresc.*

Stesso tempo (durement)

G. 

f Epargnez-vous ces cris!
- tié pour el-le!

f - tié pour el-le! **Stesso tempo**

f *ff*

G. 

n'espérez pas qu'on la dé-li - - vre!

f Pi - tié! —
f Pi - tié! —

ff

G. 

Le roi comman - - - - - de,

grâ - ce!

grâ - ce!

ff *ff*

Stesso tempo (sur un signe de Guido-Novello, les soldats arra-

G. j'o - bé - - is.

The first system features a vocal line in bass clef with the lyrics "j'o - bé - - is." and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The piano part begins with a forte (ff) dynamic and includes a piano (p) section with dotted rhythms.

- chent Jeanne des bras de ses compagnes, l'entraînent, la portent évanouie, dans une litière-

The second system continues the piano accompaniment, showing a piano (p) section followed by a mezzo-forte (mf) section and a crescendo (cresc.) marking.

et s'éloignent avec le Comte)

The third system continues the piano accompaniment, featuring a forte (ff) section, a piano (p) section, and a forte (f) section.

The fourth system continues the piano accompaniment, featuring a forte (f) section and a diminuendo (dim.) marking.

The fifth system continues the piano accompaniment, featuring a piano (p) section.

rall. molto

The sixth system concludes the piano accompaniment with a piano (pp) section and a "rall. molto" marking.

Lento

Sopranos. (avec consternation)

cresc.

pp

Pau - vre en - fant! ò pei - ne cru - el - le!

Contraltos. (avec consternation) *cresc.*

Pau - vre en - fant! ò pei - ne cru - el - le!

Lento

pp

cresc.

f *dim.* *pp*

Au prince Hen - ry comment di - re cet - te nou - vel - le!

f *dim.* *pp*

Au prin - ce com - ment di - re cet - te nou - vel - le!

f *dim.* *pp*

ppp

Pau - vre en - fant! pau - vre en - fant!

ppp

Pau - vre en - fant! — pau - vre en - fant!

ppp

On entend à distance la ronde de jeunes gens qui ont emmené Henry — les jeunes filles se rassemblent avec trouble sur le passage de la ronde.

Moderato (dans la coulisse)

TÉNORS

BASSES

PIANO

pp

Subtil a - mant — cherche ta con -

cresc.

- què - te On te l'a pri - se as - su - ré - ment .

On te l'a prise as - su - ré - ment

(ils entrent en scène)

Ah ! ah ! ah ! ah !

Au village, aux champs, dans les

p poco a poco più forte

f

La la la la la la la la la la

bois, Elle entendra bientôt ta voix !

f

p

poco a poco più forte

mf

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

mf

La la la la la la la

f

ff

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

f

ff

la la la la la la la la la la la la la

8

SCÈNE VI.

FIERAMOSCA, HENRY, JEUNES FILLES, PAYSANS, PARTISANS.

HENRY
dégagé
de ses liens

Moderato *p* (avec amour) *mf*

Jeanne! Jeanne!

PIANO

II. (étonné, il regarde les jeunes filles; leur attitude l'inquiète, le frappe)

réponds!

Lento

II. (Les jeunes filles restent silencieuses)

di - tes! où donc est - el - le?

All^o non troppo

II. Hélas! quel mal - heur est sur nous? Vous dé - tournez les

FIERAMOSCA (aux jeunes filles)

H. yeux Pourquoi vous taisez-vous ?

UNE JEUNE FILLE (timidement)

HENRY

Des sol - dats sont ve - nus... Des soldats!

(à Fieramosca)

(La jeune fille ramasse le parchemin qu'a laissé.)

H. frère, écou - te que veulent-él - les di - re ?

tomber Jeanne et elle le pré - sente à Henry en tremblant)

LA JEUNE FILLE

Ah!.. cet é - crit sans doute vous apprendra, sei -

- gneur Ab! ma le die ti

cresc. *f* *cresc.* *ff*

(à Fieramosca)

H. on! Jeanne, par eux sai si... e, au nom du roi mon

ff *ff*

H. pè re! Lis!

ff *f* *cresc.* *ff*

FIERAMOSCA (avec colère) *rall.*

Ils ont donc o sé franchir notre frontiè re? Ah!

rall. *mf* *a tempo* *ff*

F. *ff* mort aux Gi - belins pour cet - te tra - hi - son!

Ténors *ff* Mort

Basses *ff* Mort

aux Gi - be - lins .

aux Gi - be - lins .

rall.

HENRY

Un poco meno mosso Oui maudits soient ceux

p *f* *p* *f*

H. *- là qui m'arra chent la*

p *p* *f* *p* *f*

H. *vi - - e! Ceux qui tien - - nent le roi - - dans les rangs - - gibe -*

mf

H. *- lins Mais,*

f *p* *ff*

H. *je leur re - pren - drai - - cel - le qu'ils m'ont ra -*

ff *rall.*

a tempo

H. *ff* *ff*

- vi - e; Et

Ténors *ff*

Mort _____ aux Gi_belins!

Basses *ff*

a tempo Mort _____ aux Gi_belins!

ff *p* *p* *f*

H. je dé - li - - vre - rai mon

p *p* *f* *p* *f*

H. pè - - - re de leurs mains _____ Ils païront _____ leur for-

p *p* *f* *mf* *f*

H. *f* *p* *ff* *ff*

fait — pardusang — et des lar — mes. Guel — fes,

H. *rall.* *All.^o con moto*

me voulez-vous pour chef? —

Ténors *ff*

Basses *ff*

Aux *ff*

All.^o con moto

rall. *mf* *cresc. molto*

ar — mes! aux ar — mes! Et mort aux Gi.be —

ar — mes! aux ar — mes! Et mort aux Gi.be —

ff *fff*

- lins!

- lins!

molto rall.

Mod^{to} Tempo di marcia

HENRY

FIERAMOSCA

Lè-ve-toi, pa-y-san; voi-ci l'heure ve-nu-e De ressaisir tes

Lè-ve toi, pa-y-san; voi-ci l'heure ve-nu-e De ressaisir tes

Mod^{to} Tempo di marcia

ff sempre

H. droits de venger ton af-front, Prends le fer de la faux, le

F. droits de venger ton af-front; Prends le fer de la faux, le

H. 
 soc de la charru - e, La pique du bouvier, l'ou - til du for - ge - ron! Puis -

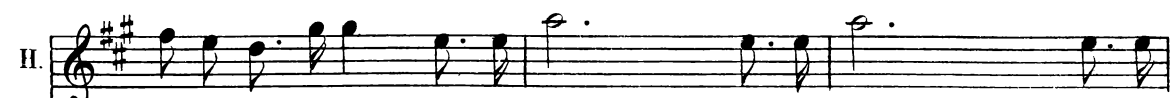
F. 
 soc de la charru - e, La pique du bouvier, l'ou - til du for - ge - ron! Puis -

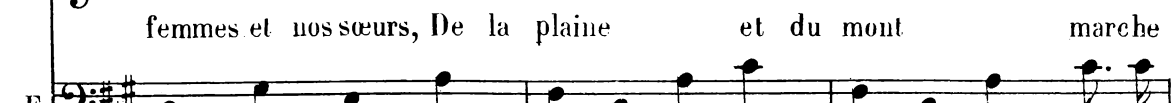



H. 
 - qu'il n'est plus d'abri, puis - qu'il n'est plus d'asile Où nous puissions garder nos

F. 
 - qu'il n'est plus d'abri, puis - qu'il n'est plus d'asile Où nous puis - sions gar -



H. 
 femmes et nos sœurs, De la plaine et du mont marche

F. 
 - der nos fem - mes et nos fil - les De la plaine et du



rall. molto

H. *do*uc sur la vil - le Et pour la li - ber - té frappe,

F. *mont* marche don sur la vil - le Et pour la li - ber - té frappe,

rall. molto

a tempo avec les Ténors

H. frappe tes oppresseurs!

F. avec les Basses

frappe tes oppresseurs!

Ténors *ff sempre*

Basses

Lè - ve - toi pa - y - san, voi - ci l'heure ve -

a tempo Lè - ve - toi pa - y - san, voi - ci l'heure ve -

- nu - e De res sai - sir tes droits, de ven ger ton af - front, Prends le

- nu - e De res sai - sir tes droits, de ven ger — ton af - front, Prends le

fer de la faux le soc de la charru - e, La pi_que du bouvier, l'ou -

fer de la faux le soc de la charru - e, La pi_que du bouvier, l'ou -

_til du for_ge_ron! Puisqu'il n'est plus d'abri puis_ qu'il n'est plus d'asile Où

_til du for_ge_ron! Puisqu'il n'est plus d'abri puis_ qu'il n'est plus d'asile Où

nous puissions garder nos femmes et nos sœurs, De la plaine et du

nous puis - sions gar - der nos fem - mes et nos fil - les

mont mar - che donc sur la vil - le
 De la plaine et du mont marche donc sur la vil - le

rall. molto
 Et pour la li - ber - té frap - pe, frap - pe tes oppres -
 Et pour la li - ber - té frap - pe, frap - pe tes oppres -

rall. molto

a tempo
 - seurs! (Fieramosca élève au milieu de la foule tumultueuse
 la bannière des Guelfes - Tableau)
 - seurs!

ff a tempo

(Rideau)

ACTE IV

1^{er} TABLEAU

Dans le palais seigneurial à Sieme. Portes au fond, portes latérales. Grande fenêtre au fond à gauche.
(Décor peu profond. — Il ne doit pas y avoir d'entr'acte entre ce tableau et le suivant.)

Au lever du rideau la scène est vide. On entend le tocsin, des roulements de tambours, des appels de trompettes retentissent au milieu d'une grande rumeur de bataille.

SCÈNE I

JEANNE, LA REINE

All^o vivace.

JEANNE.

HÉLÈNE.

All^o vivace.

PIANO.

pp

The musical score is arranged in three systems. The first system contains the vocal staves for JEANNE and HÉLÈNE, and the beginning of the piano accompaniment. The piano part starts with a treble clef and a bass clef, both in C major with one flat (B-flat). The tempo is marked 'All^o vivace' and the dynamic is 'pp'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass line and chords in the treble line. The second system continues the piano accompaniment, showing the development of the melodic lines in both hands. The third system concludes the piano part with a 'cresc.' (crescendo) marking and a final 'f' (forte) dynamic. The piano part ends with a series of chords and a final cadence.

This system of piano accompaniment consists of four systems of staves. The first system has two staves with dynamic markings *f*, *p*, *cresc.*, *f*, and *p cresc*. The second system has two staves with markings *mf*, *cresc.*, *f*, and *dimin.*. The third system has two staves with markings *p*, *dimin.*, *pp*, and *cresc.*. The fourth system has two staves with a marking *mf*. The music is characterized by dense, multi-voiced textures in the right hand and rhythmic accompaniment in the left hand.

(Hélène paraît, amenant violemment en scène Jeanne tremblante, désespérée.)
 (Trompettes dans la coulisse.)

This system contains the entrance of Jeanne. It features a single staff for the trumpet (marked *f*) and a piano accompaniment (marked *p*). The piano part includes triplet markings (*3*) and dynamic markings *f* and *p*.

HÉLÈNE. (Lui montrant la place par la fenêtre ouverte.)

This system shows Hélène's dialogue. It includes a vocal line for Hélène with the lyrics "Viens! viens! re" and a piano accompaniment. The piano part features complex rhythmic patterns and dynamic markings.

R

- gar - de! voi - là ton œu - vre mi - sé -

JEANNE.

Pi - tié ma - da - me!

R

- ra - ble!

J

non! non, ne m'ac - ca - blez pas!

cresc. *f* *dim.*

HÉLÈNE.

Vois, par - ju - re, ces

p *cresc. poco a poco.*

II^a

gous qu'on é - gor - ge là - bas,

II^a

Ils maudis - sent ton nom et

ff *p - cresc.*

II^a

ton a - mour cou - pa - - - - ble Les

ff *dim.*

II^a

Guel - fes pour toi seule ont ar - mé leurs sol -

pp *cresc.*

J Pi - tié!

Hc - dats. Vois, par - ju - re!

f *cresc.* *ff*

8

ff *cresc.*

8

cresc *fff* *dim*

LA REINE

Par toi, le Prince est un re -

p

JEANNE

J

Dieu!

H^c

- belle, Un par-ri - ci - del!

p (*Glocha*) *pp*

ff

H^c

Là, dans la ci - ta - del - le

pp *cresc.* *ff* *pp* *cresc.*

ff

H^c

Là, c'est con - tre son fils que se dé - fend le

f *cresc.* *8*

ff

H^c

roi.

ff

En - tends ces cris de mort, Trompettes
dans la coulisse)

ff dim. *mf* *ff* *m. g.*

cet - te clameur sau - va - - ge,

mf *cresc.* *ff*

Et s'il te faut du sang

ff *mf* *ff* *m. g.*

Jean - ne, réjou - is toi.

mf *cresc.* *ff*

JEANNE.

Ne ul'ac - éu - sez

ff *dimin.* *pp*

pas da - van - ta - - - ge, Pi - tié! pi -

- tié!
HÉLÈNE.

En -

cresc. *f*

Dieu!

- tends ces cris de mort

ff

Non,

je ne l'ai pas mé-ri - té ce der - nier, ce cruel ou-

- tra - ge Que vous dic - te au - jour - d'hui — vo - tre

cœur — ir - ri - té.

SCÈNE II

LES MÊMES. GUIDO NOVELLO, SEIGNEURS, SOLDATS, FEMMES DE LA REINE.

(dans la coulisse.)

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves. The music is in a minor key with a key signature of one sharp (F#). The bass line starts with a piano (*p*) dynamic and moves to a forte (*f*) dynamic. The treble line has a melodic line with some rests.

Paraît Guido Novello avec un petit groupe de seigneurs et de soldats ils entrent par le fond. Guido et les siens sont armés et encore animés par l'ardeur du combat.

Piano accompaniment for the second system, featuring treble and bass staves. The music continues from the first system. The bass line has a long note with a vibrato (*v*) marking at the end of the system.

Tén.

(Paraissent à une porte latérale

Basses. (Guido avec les Basses.)

Les Guel - fes sont vain - queurs !

Les Guel - fes sont vain - queurs !

Piano accompaniment for the third system, featuring treble and bass staves. The music is more rhythmic and includes dynamic markings: *f p*, *cresc.*, and *ff*. The bass line has a complex rhythmic pattern.

les femmes de la suite de la Reine.)

Sop.

Il faut partir, ma - da - me .

Cont.

Il faut partir, ma - da - me .

Piano accompaniment for the fourth system, featuring treble and bass staves. The music continues with a similar rhythmic pattern to the previous system. The bass line has a long note with a vibrato (*v*) marking at the end of the system.

mf

Il faut par - tir.

mf

Il faut par - tir.

Tén.

Les Guel - fes sont vain -

Basses.

Les Guel - fes sont vain -

f p *cresc. molto.* *ff*

Ils entrent au pa -

Ils entrent au pa -

- queurs! Ils entrent au pa -

- queurs! Ils entrent au pa -

ff

- lais! Ils entrent au pa - lais!

- lais! Ils entrent au pa - lais!

- lais! Ils entrent au pa - lais!

- lais! Ils entrent au pa - lais!

3 3

ff

GUIDO.

(à Hélène hésitante.)

f *p*

Fuy - ez! il en est

ff *p*

HÉLÈNE.

Le Roi?

temps! Nul ne la vu.

cresc.

Sop. *f*

Cont. *f*

Il faut par_tir, ma_

Il faut par_tir, ma_

fff *p*

(au dehors le trouble redouble.)

- da - me.

- da - me.

f *cresc.* *fff*

JEANNE. *f*

L'horreur gla - ce mon

fff *ff dim.* *mf* *cresc.*

â - me! O si - nis - tres clameurs. l'horreur gla_ ce mon

f *dim.*

rall. a Tempo.

à - - me!

rall. a Tempo.

p *f*

GUIDO. (à Hélène et aux femmes.) (avec résolution.)

Fuyez! je les at - tends! Pour as - su -

- rer vo - tre re - trai - te Nous les ar - rê - te -

- rous du moins ———— quel - ques ins - tants!

f *f* *ff* *pp* *cresc.* *ff* *pp* *cresc.*

(au moment de sortir avec les femmes, Hélène se retourne vers Jeanne qui reste accablée, le regard fixe, et ne parait pas l'entendre.)

HÉLÈNE.

Andante.

Ah! que le sang versé re-tombe sur sa

tè - to! Punis-la! Frappe-la, Dieu jus - te qui m'en-

All^o vivace.

(Elle disparaît par la porte latérale de gauche avec les femmes.)

-tend!

SCÈNE III

JEANNE, GUIDO NOVELLO, SEIGNEURS, SOLDATS.

(Quand la porte est refermée, Guido Novello et les siens se montrent Jeanne et, peu à peu, se rapprochent d'elle, ils finissent par l'entourer, la cerner, elle ne s'aperçoit de ce mouvement que lorsqu'elle est prise dans leur cercle.)

Andante.

TÉNORS

BASSES

Andante.

PIANO.

All^o con moto

ff -gnard... Frappons!.. frappons!..

ff *p* -gnard... et tout serait dit! Frappons!.. frappons!..

All^o con moto (les noires de ce mouvt valent les croches du mouvt précédent)

ff *pp* *mf*

p *f*

Et la guerre est fi - ni - e! U - ne fem - me! Qu'im - por - te?

Quelques voix avec hésitation Tous

Et la guerre est fi - ni - e! Qu'im - por - te?

f *ff*

f *f*

El - le nous doit sa vi - e, Pour le re - pos de

El - le nous doit sa vi - e, Pour le re - pos de

f *f*

s'encourageant du geste et se rapprochant

tous. Frappons! frappons! frappons! frappons! frappons! frappons!

tous. Frappons! frappons! frappons! frappons! frappons!

cresc.

f

cresc.

JEANNE au milieu d'eux comme au sortir d'un rêve

ff Ah! que me voulez vous?

-pons! frappons! frappons!

frappons! frappons!

ff

f

Récit

Récit

Andante.

p Et le nous doit sa vie Pour le re-pos de tous!

p Et le nous doit sa vie Pour le re-pos de tous!

Andante.

p

p

cresc.

f

6

Stesso tempo

avec une exaltation douloureuse

JEANNE

Stesso tempo OÙ, j'ai com-pris, je suis prê-te!

f *mf* *p* *cresc.*

Vous voulez que je meure!... Eh bien, tu- ez moi donc!

mf *cresc.* *f*

Devant vous je cour- be la tê- te, Je n'im-

dim. *p* *cresc.*

-plo- re pas de par- don. Ah!

f *dim.* *mf* *rall.* *cresc.*

a Tempo

Je suis las se de vi vre, Je mourrai sans ter reur. Qu'un seul coup me dé

f *p* *cresc.*

li vre. C'est là qu'il faut frap per; au cœur, frappez au

ff *rall.* *f* *ff* *rall.*

a tempo Elle les brave

cœur frap-pez! frap-

a tempo

-pez!

ff

All^o con moto.

JEANNE

Musical staff for JEANNE, showing a few notes in a treble clef.

HENRY

Musical staff for HENRY, with lyrics "avec joie" and "Hen-".

All^o con moto.

PIANO

Piano accompaniment for the first system, featuring triplets and dynamic markings *f*, *cresc*, *ff*, and *f*.

Fieramosca et les Guelfes enveloppent Guido-Novello et ses

Musical staff for JEANNE in the second system, with lyrics "-ry!".

Musical staff for HENRY in the second system, with lyrics "à Guido et aux siens".

Musical staff for FIERAMOSCA in the second system, with lyrics "Loind'ici!".

Piano accompaniment for the second system, with lyrics "Bas les armes!".

partisans, les font sortir et disparaissent avec eux Pendant ce moment très rapide, Henry a pris Jeanne

Piano accompaniment for the third system, featuring triplets and a dynamic marking *p*.

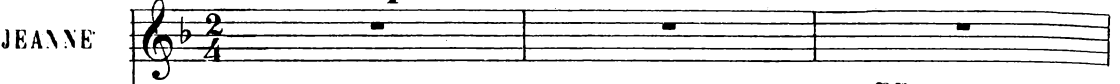
dans ses bras Longue et muette contemplation, sorte d'extase, pendant laquelle s'apaisent toutes les rumeurs du dehors

Andante.

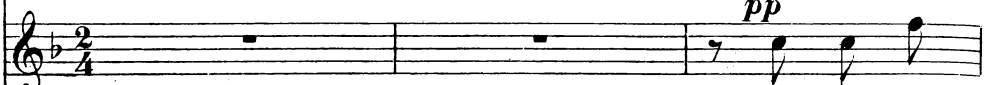
Piano accompaniment for the fourth system, featuring triplets and dynamic markings *f dim.*, *p*, and *pp*. The system ends with a 2/4 time signature.

And^{te} tranquillo

JEANNE

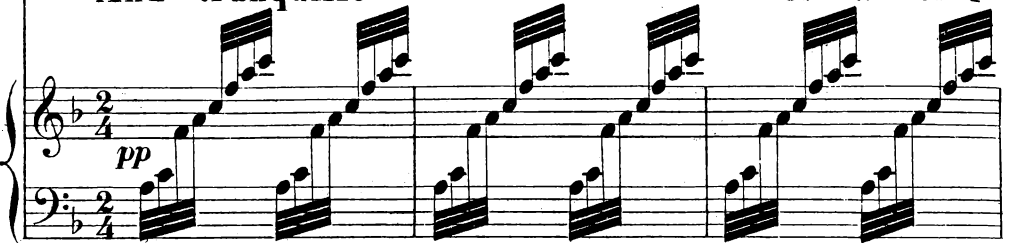


HENRY

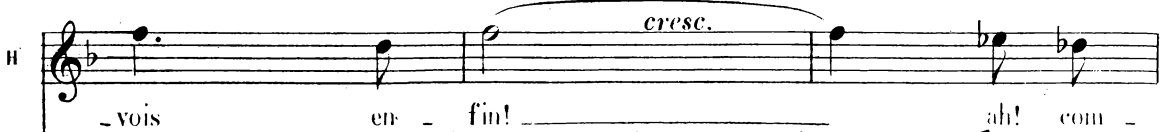
*pp*And^{te} tranquillo

Je te re -

PIANO



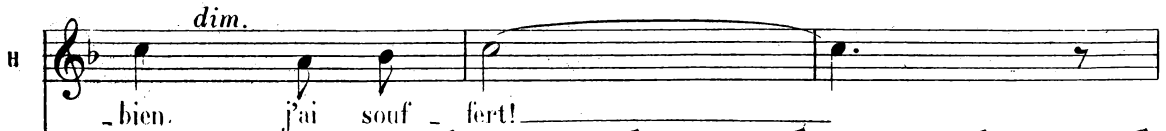
Ped.

*cresc.*

-vois

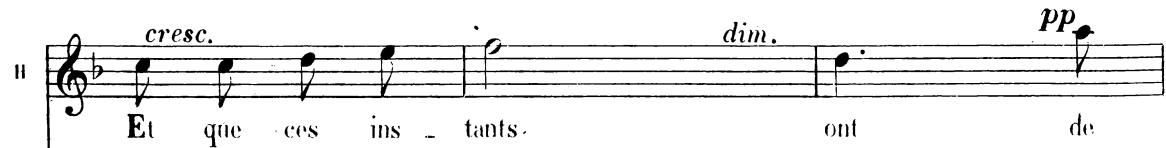
en - fin!

ah! com -

*cresc.**dim.*

-bien.

j'ai souf - fert!

*dim.**cresc.*

Et que ces ins - tants.

dim.

ont de

pp*cresc.**dim.*

JEANNE

p

C'est le ciel

char - mes!

suc - cé - dant aux tou -

cresc.

cresc.

dim.

- ments de l'en - fer!

HENRY

Toi, qu'une trahi -

dim.

cresc.

- son in - fa - me m'a - vait pri - se, Je

cresc.

H *f*
 t'ai re - con - qui - se! Jean

H
 - ne, c'est donc vrai? je t'ai re - con -

H
 - quise! Et je te

dim. poco rall.

dim. poco rall.

JEANNE *a Tempo* *p*
 Dieu!

H
 gar - de - rai

a Tempo
p poco a poco cresc

I
II

garde en - cor a

I
II

nos ten - dros - ses Un

I
II

ve - nir plein

mf *sempre cresc.*

I
II

de HENRI. pro - mes - ses. Le ciel

f
 Et nous re - tour - ne - rons joy -
cresc.
 nous bé - nit!

sempre cresc.

ff
 - eux dans
ff
 Le ciel

dim.
 no - tre nid.
dim.
 nous bé - nit!

ff *dim.*

p **All^o vivace.** (avec crainte.)

J

H

(Nouvelles rumeurs dans le palais. Entends-
Jeanne se derobe à l'étreinte d'Henry.)

All^o vivace.

p *p*

J

-tu?

H

Ne crains rien nous sommes maîtres du pa-lais tout en-

SCÈNE VI

LES MÊMES, FIERAMOSCA, PARTISANS GUELFES.

(Par la porte de droite restée ouverte, paraît Fieramosca, la tête nue légèrement blessé au visage.
- Quelques partisans le suivent. Les derniers venus ferment les portes et se groupent inquiets autour d'Henry.)

H

- tier.

mp *cresc.*

cresc.

II

Blessé!

FIERAMOSCA.

Prince! des traitres se sont mêlés à

mf *cresc.* *f*

F

nous Ils ont aux Gi-be-lins ouvert soudainement les por - tes. Reve-

f *p* *cresc.* *f* *p*

senza Ped.

F

- nus en masses plus fortes Nos ennemis sont là... Nous sommes dans leurs

cresc. *f* *p*

F

mains, Car leur brusque retour des notres nous sé - pa - re.

cresc.

HENRI.

f

b₂

Non! non! la crainte vous é

Tén. *mf*

C'est la dé-fai - te!

Bas. *mf*

C'est la dé-fai - te!

mf *cresc.* *f* *cresc.* *ff*

- gare: Rien n'est perdu, croyez-moi, compagnons. Con - tre les Gi - be.

f *ff*

- lins marchons! marchons!

FIERAMOSCA.

ff

Amis, cou-

ff

Amis, cou-

Tén.

Marchons, marchons!

Basses.

Marchons, marchons!

H
- ra - ge! cou - ra - ge! Al -

F
- ra - ge! cou - ra - ge! Al -

ff
Oui, fai - sons-nous pas - sage! Allons!

ff
Oui, fai - sons-nous pas - sage! Allons!

(Soudainement, au moment où ils vont s'élançer dans le palais les portes du fond s'ouvrent. Manfred parait sur le seuil, pâle, menaçant : Auprès de lui se tiennent Maletta, Salimbeni, plusieurs chefs Gibelins. — Des soldats impériaux des partisans Gibelins envahissent la scène derrière Manfred.)

H
- lons! Al - lons!

F
- lons! Al - lons!

— Allons! — Allons!

— Allons! Al - lons!

ff

fff

SCÈNE VII

LES MÊMES, MANFRED, SALIMBENI, MALETTA, PARTISANS GIBELINS, SOLDATS IMPERIAUX
Puis GUIDO NOVELLO et LA REINE.

And^{te} sosten.

HENRI. *ff* Ah! mon père!

MANFRED. *ff* O fils re-

SALIMBENI. *ff* Justi - ce! Jus - ti - ce! Justi - ce!

MALETTA. *ff* Justi - ce! Jus - ti - ce! Justi - ce!

TÉNORS. *ff* Justi - ce! Jus - ti - ce! Justi - ce!

BASSES. *ff* Justi - ce! Jus - ti - ce! Justi - ce!

TÉNORS. *ff* Le Roi!

BASSES. *ff* Le Roi!

PIANO. *ff* *ff* *ff* **And^{te} sosten.**

M *ff* - bel - le, Agenoux soumets-toi!

M

Qu'à la voix pater_nel_le se courbe ton front révol_

Tromb. seuls. *mf*

M

(Henri laisse tomber son épée.)

- té! Qu'il soit arrê_té! _____

SALIMBENI.

ff

Justi - ce! Jus - ti - ce!

MALETTA.

ff

Justi - ce! Jus - ti - ce!

Tén. *ff*

Justi - ce! Jus - ti - ce!

Basses. *ff*

Justi - ce! Jus - ti - ce!

ff *ff dim.* *ff*

ff

S Jus - ti - - ce!

ff

M Jus - ti - - ce!

ff

Jus - ti - - ce!

ff

Jus - ti - - ce!

ff

ff

3

JEANNE. *f*

Grà - ce pi - tié pour lui Dieu

HENRY. *mf*

Contre le sort qui m'ac - ca - ble je me ré -

MANFRED. *f*

Ah! je suis prêt à pu - nir le cou - pa - ble et sans fai - blir; sans faiblir, oui, je le

FIERAMOSCA. *f*

Aux Gibes - lins le sort est fa - vo - ra - ble, Mais non! rien n'est encor dé -

Les petites notes ne doivent être exécutées que dans le cas où les chanteurs chanteraient faux.

J
se_courable. *f* Ah! soy-

Hc *f* Vois,

H
_volterai.

S
ff Il faut punir cet infâme coupable!

M
frapperai *f* Il est mon

F
ses_péré.

M
ff Il faut punir cet infâme coupable!

G
ff Il faut punir cet infâme coupable!

ff Jus_tice! Jus_tice!

ff Jus_tice! Jus_tice!

ff Tam Tam. G.C. Cymb. Timb. Tamb. *mf*

ff 8^a bas.

cresc. *ff* *pp* *cresc.* *ff* *pp*

J *cresc.* *ff* *pp* *cresc.* *ff* *pp*

H *ff* *pp* *cresc.* *ff* *pp*

H *ff* *pp* *cresc.* *ff* *pp*

S *f* *cresc.* *ff* *pp* *cresc.* *ff* *pp*

M *cresc.* *ff* *pp* *cresc.* *ff* *pp*

F *f* *cresc.* *ff* *pp* *cresc.* *ff* *p*

M *f* *cresc.* *ff* *mf* *cresc.* *ff* *p*

G *f* *cresc.* *ff* *cresc.* *ff* *p*

cresc. *ff* *pp* *ff* *pp*

ez élé-ment à ce cœur — é-garé! Si c'est par moi seule qu'il
partoi seule un arrêt redou-ta-ble Frappe aujourd'hui ce cœur ce
Je me ré-vol-terai! Ne soy-ez pas un ju-ge un
Vous pu-ni-rez ce cou-pa-ble! Et sans fai-blir, sans faiblir, oui,
fils... mais juge in-ex-o-ra-ble! En ce moment ter-ri-ble i-
Rien n'est dé-ses-péré! si la for-tu-ne aujourd'hui au-
Vous pu-ni-rez ce cou-pa-ble! Et sans fai-blir, sans faiblir, oui,
Vous pu-ni-rez ce cou-pa-ble! Et sans fai-blir, sans faiblir, oui,

cresc. *ff* *p* *f*

J fut cou - pa - ble Même au prix de ma vie, ah! je le sau - ve -

cresc. *ff* *p* *f*

Ho cœur dé - sespéré. Qu'à ja - mais Dieu te mau -

cresc. *ff* *pp* *f*

H juge in - ex - o - ra - ble Et mau - dis - sez ceux - là qui vous ont éga -

cresc. *ff*

S vous le frapperez!

cresc. *ff* *pp* *f*

M - ci je l'oublierai. Il est mon fils!... mais - juge in - ex - o -

cresc. *ff* *pp* *f*

F jour d'hui nous ac - ca - ble Dans notre camp demain je la ramène - rai, je la ra - mè - ne -

cresc. *ff* *pp* *f*

M vous le frapperez Vous de - vez être un juge in - ex - o - ra - ble il n'est plus vo - tre

cresc. *ff* *pp* *f*

G vous le frapperez Vous de - vez être un juge in - ex - o - ra - ble il n'est plus vo - tre

cresc. *ff* *p* *f*

p *mf* *pp*
 J _rai. Même au prix de ma vie! je le sauve - rai Pi - tié pour
 He _dis - se. O cou - pa - ble qu'à jamais Dieu
 H _ré Oui mau - dis - sez ceux - là qui vous ont éga - ré. Ah! par le
 S
 M _rable I - ci je l'ou - bli - rai Ah! je suis
 F _rai Aux Gibelins le sort est favora - ble, le sort est favo - rable mais non! mais
 M fils... Vous de - vez être un juge in - exora - ble il n'est plus vo - tre fils... Et vous le châti -
 G fils... Vous de - vez être un juge in - exora - ble il n'est plus vo - tre fils... Et vous le châti -
p *mf* *p* *f* *pp*

cresc.

J
lui — pi - tié — pour lui, — pi - tié pour lui, Dieu se cou -

cresc.

He
te maudis - se O — coupa - ble — de même qu'à ja mais, moi, je te

cresc.

H
ciel! par le ciel! par le ciel! par le ciel! je me ré -

S

cresc.

M
prêt à pu nir; je suis prêt, je suis prêt à punir le cou -

cresc.

F
non! Rien n'est en - cor — dé - ses - pé - ré — Rien n'est en - cor — dé - ses - pé -

cresc.

M
- rez! Sans fai - blir, sans fai - blir, sans fai - blir, — vous le

cresc.

G
- rez! Sans fai - blir, sans fai - blir, sans fai - blir, vous le

cresc.

ff - ra - ble! grâce pour lui! *mf* Pi -

ff mau - dirai! je te maudi - rai!

ff - vol - terai! je me revol - te - rai! *mf* Je me révolte -

ff Vous le frap - pe - rez!

ff pa - ble. je - suis prêt -

ff - ré, rien n'est dé - ses - pé - ré!

ff frap - perez sans fai - blir.

ff frap - perez sans fai - blir.

ff Jus - ti - ce! Jus - ti -

ff Jus - ti - ce! Jus - ti -

ff
 3^e bas.
 Tam Tam. G. C.
 Cymb. Timb. Tamb.

J *cres. molto.* *fff*
 _tié!

He

H *cres. molto.* *fff*
 _rai!

S *f* *cresc.*
 Il n'est plus _ votre fils...et vous le châti_

M

F

M *f* *cresc.*
 Il n'est plus _ votre fils...et vous le châti_

G *f* *cresc.*
 Il n'est plus _ votre fils...et vous le châti_

_ce!

_ce!

mf *p* *cresc.*

J
 H
 H *f* *cresc.* *ff*
 mau - dissez - ceux - là qui vous ont é - ga - ré!
 S *ff* *f* *cresc.* *ff*
 - rez! Il n'est plus - vo - tre fils... et vous le châti -
 M *f* *cresc.* *ff*
 Je suis prêt, et sans faiblir, oui je le frappe - rai
 F *f* *cresc.* *ff*
 La fortu - ne aujourd'hui nous acca - ble
 Ma *f* *cresc.* *ff*
 - rez! Il n'est plus - vo - tre fils... et vous le châti -
 G *f* *cresc.* *ff*
 - rez! Il n'est plus - vo - tre fils... et vous le châti -
f *cresc.* *ff*
 Il n'est plus vo - tre fils... et vous le châti -
p *cresc.* *ff* *cresc.* *ff*
mf *mf*

ff 3 3

J *Même au prix de ma vi - e*

H *Par toi seule un arrêt*

cresc. *ff* 3 3

H^a *Mau - dissez - ceux - là qui vous ont é - ga - ré! Par le ciel! par le ciel!*

S *-rez* *cresc.* *ff* 3 3

S *Sans faiblir, sans faiblir*

M *Sans fai - blir - je frappe - rai, Je suis prêt à pu - nir le coupa - ble, Sans faiblir*

F *Mais demain dans notre camp je la ramè - ne - rai. La fortune aujourd'hui*

M^a *-rez* *ff* 3 3

M^a *Sans faiblir, sans faiblir*

G *-rez* *ff* 3 3

G *Sans faiblir, sans faiblir*

ff 3 3

Sans faiblir, sans faiblir

ff 3 3

-rez, Sans faiblir, sans fai - blir, oui, vous le frapperez Sans faiblir, sans faiblir

p *cresc.* *ff*

mf

rall. *a Tempo.*

J
même au prix de ma vie — ah! je le sauve - rai Grâ - ce,

Hc
re - douta - ble Frappe aujour d'hui ce cœur déses pé - ré

H
Par le ciel! par le ciel! — je me ré - volte - rai Ne soy - ez pas un

S
sans faiblir, oui, oui, oui, — oui, vous le frappe - rez.

M
sans faiblir, oui, oui, oui, — oui, je le frappe - rai.

F
nous ac - ca - ble Mais rien n'est — en - cor déses pé - ré. Si la for -

Ma
sans faiblir, oui, oui, oui, — oui, vous le frappe - rez. Il n'est plus vo - tre

G
sans faiblir, oui, oui, oui, — oui, vous le frappe - rez. Il n'est plus vo - tre

sans faiblir, oui, oui, oui, — oui, vous le frappe - rez.

sans faiblir, oui, oui, oui, — oui, vous le frappe - rez.

rall. *a Tempo.*

ff

J. pitié pour lui, Dieu secou - ra - - - ble, Soy - ez élé -
 Hé. *ff* Vois, par toi seule un arrêt redou - ta - - - ble Frappe ce cœur désespé -
 H. juge in - ex - o - rable Et maudis - sez ceux - là qui vous ont é - ga -
 S. *ff* Sans fai - blir vous le frappe - rez Il n'est plus votre
 M. *ff* Il est mon fils! mais juge in - ex - o - ra - - - ble
 F. - tu - - ne au - jour_d'hui nous ae - ca - ble
 M^a. fils, il n'est plus vo - tre fils... Sans fai - blir vous le frappe -
 G. fils, il n'est plus vo - tre fils... Sans fai - blir vous le frappe -
simili.

J *ff*
 - ment pi-tié pour lui, Dieu secou-

H^e
 - ré. Vois, ——— vois, par toi seule un arrêt redou-

H
 - ré Ne soy - ez pas un juge in - ex - o - rable Et

S *ff*
 fils. Sans fai - blir vous le frappe.

M *ff*
 En ce mo - - ment ter -

F *ff*
 Dans no - tre camp de -

M^a *ff*
 - rez Il n'est plus vo - tre

G *ff*
 - rez Il — n'est plus vo - tre

ff
 Vous pu - ni - rez cet in - fâ - me cou - - pable, Il n'est

8-1

J
- ra - - - ble, Dieu! — Dieu — se - cou -

H^a
- ta - - - ble, Frap - pe ce — cœur

Hⁱ
mau - dis - sez ceux - là, ceux - là —

S
- rez Oui, sans fai blir, vous le frappe -

M
- ri - - - ble i - ci, i - ci je l'ou - bli -

F
- main, — de - main, de - main je la ra - mène -

Mⁱⁱ
fils, sans fai - blir — vous — le frap - pe -

G
fils, sans fai - blir — vous — le frap - pe -

Jus -

plus vo - tre fils — Jus -

8
simili.

*rall.**a Tempo.*

J
ra - ble Grâ - ce pour lui

H
ce cœur dés - es - pé - ré!

H^a
qui vous ont é - ga - ré!

S
rez, vous le frap - pe - rez!

M
- rai, oui, oui, je le frap - pe - rai!

F
- rai, Rien n'est dés - es - pé - ré!

M^a
rez, oui, vous le frap - pe - rez!

G
rez, oui, vous le frap - pe - rez!

- ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - ce!

- ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - ce!

fff sempre. *rall.* **RIDEAU.**

8

rall.

Fin du 1^{er} Tableau.

Andante quasi adagio.

PIANO.

pp

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The tempo is marked "Andante quasi adagio." and the dynamics are marked "PIANO." and "pp". The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is common time (C). The score is marked with "pp", "pp sempre.", "poco a poco cresc.", "cresc.", and "f".

ff *dim.* *rall.* *a Tempo.* *p* *pp* *pp*

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a series of triplets, starting with a fortissimo (*ff*) dynamic and a decrescendo (*dim.*) leading to a piano (*p*) dynamic. The tempo is marked *rall.* (rallentando) and then *a Tempo.* (return to tempo). The left hand provides a steady accompaniment with triplets and chords.

pp *cresc.* *poco f*

This system contains the next two measures. The right hand continues with chords and moving lines, marked piano-piano (*pp*) and then crescendo (*cresc.*) to poco forte (*poco f*). The left hand continues with rhythmic accompaniment.

p *pp*

This system contains the next two measures. The right hand features a series of chords, marked piano (*p*) and piano-piano (*pp*). The left hand continues with rhythmic accompaniment.

f *pp* *cresc.* *f*

This system contains the next two measures. The right hand features a series of chords, marked forte (*f*), piano-piano (*pp*), crescendo (*cresc.*), and forte (*f*). The left hand continues with rhythmic accompaniment.

f *p* *cresc.* *f* *3* *3*

This system contains the final two measures. The right hand features a series of chords, marked forte (*f*), piano (*p*), crescendo (*cresc.*), and forte (*f*), ending with triplets (*3*). The left hand continues with rhythmic accompaniment, also ending with triplets (*3*).

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The first system shows a grand staff with treble and bass clefs, featuring complex chords and triplets, with markings "sempre" and "cresc.". The second system continues with "fff" dynamics and "rall." markings. The third system features "pp" and "ff dim." markings. The fourth system ends with "dim.", "pp", and "ppp" markings. The music is in a minor key and includes various rhythmic patterns and articulations.

Dans la cathédrale de Sienne. Partie de la nef centrale, disposée pour une assemblée de juges. Cette nef est séparée des nefs latérales par une barrière à hauteur d'appui, destinée à contenir la foule.

Au lever du rideau, les juges qui sont des Siennois, pour la plupart encore revêtus de leurs armes, sont debout dans leurs stalles. Le roi est au premier rang à droite sur un siège un peu élevé. A ses côtés se tiennent Guido-Novello et Maletta.

A gauche, groupe de nobles Gibelins parmi lesquels est Salimbeni. Ce groupe ne fait pas partie du tribunal. Gardes allemands, Soldats de la seigneurie de Sienne.

Aspect imposant, mais sans solennité, On est en présence d'une assemblée guerrière, d'un tribunal improvisé pour le jugement du prince Henry.

SCÈNE I

MANFRED. GUIDO - NOVELLO. MALETTA. SALIMBENI.

NOBLES SIENNOIS. GIBELINS. SOLDATS ETS: LA FOULE.

Maestoso.

PIANO

p *poco a poco cresc.*

(RIDEAU)

mf *sempre cresc.*

f *sempre cresc.* *ff*

Ten. *Stesso tempo.*

ff

Dieu — jus — te Dieu sévé — re Dieu — jus — te Dieu sé — vè — re

Basses.

ff

Dieu — jus — te Dieu sévé — re Dieu — jus — te Dieu sé — vè — re

Stesso tempo.

ff

1^{er} Ten. *ff*

2^{es} Ten. *ff*

Basses. *ff*

ff *sempre*

L'exem-ple sa-lu-tai-re doit tou-cher sur la ter-re le fai-ble et le puis-

L'exem-ple sa-lu-tai-re doit tou-cher sur la ter-re le fai-ble et le puis-

L'exem-ple sa-lu-tai-re doit tou-cher sur la ter-re le fai-ble et le puis-

Tén.

- sant.

Basses.

- sant.

ff

ff

ff

En son œu-vre é-qui-ta-ble,

En son œu-vre é-qui-ta-ble,

La jus - tice im - pla - ca - ble

La jus - tice im - pla - ca - ble

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a grand staff (treble and bass clef). The vocal lines are in a major key with one sharp (F#) and a common time signature. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

dim.
I - gno - re du cou - pa - ble la nais - sance et le

dim.
I - gno - re du cou - pa - ble la nais - sance et le

dim.

The second system continues the vocal and piano parts. It includes dynamic markings such as *dim.* (diminuendo) above and below the vocal lines, and another *dim.* marking above the piano accompaniment. The piano part continues with its intricate rhythmic texture.

rang.

rang.

pp

The third system shows the vocal lines with the word "rang." appearing in both parts. The piano accompaniment begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The system concludes with a *f* (forte) dynamic marking above the piano part.

f

Rends fer - mes et vail - lan - tes Les âmes hé - si - tan -

Rends fer - mes et vail - lan - tes Les âmes hé - si - tan -

ff

- tes S'il en est par - mi

- tes S'il en est par - mi

nous S'il faut prendre le glai - ve Que nul bras ne se le - ve pour ar - rê - ter nos

nous S'il faut prendre le glai - ve Que nul bras ne se le - ve pour ar - rê - ter nos

ff

coups. Dieu jus - te, Dieu ven -

coups. Dieu jus - te, Dieu ven -

ff

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major (one treble and one bass clef), with lyrics 'coups. Dieu jus - te, Dieu ven -'. The piano accompaniment is on the bottom staff, marked *ff*, featuring a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes in both hands.

- geur, Die - te nous la sen -

- geur, Die - te nous la sen -

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines have lyrics '- geur, Die - te nous la sen -'. The piano accompaniment continues with the same complex rhythmic pattern as in the first system.

fff - ten - ce La gran - deur de l'offen - se Ap - pel - le

fff - ten - ce La gran - deur de l'offen - se Ap - pel - le

fff

The third system features a change in dynamics to *fff*. The vocal lines have lyrics '- ten - ce La gran - deur de l'offen - se Ap - pel - le'. The piano accompaniment also changes, becoming more rhythmic and chordal, with a strong bass line.

ton courroux S'il faut prendre le glaive que nul bras ne se lève

ton courroux S'il faut prendre le glaive que nul bras ne se lève

pour ar - rê - ter les coups !

pour ar - rê - ter les coups !

pour ar - rê - ter les coups !

Les juges s'asseyent. Manfred se lève.

Récit. Lento.

MANFRED.

Nobles seigneurs de Sienne, et barons de l'empire, Ju - ges souverains du crime com -

Lento.

M

- mis Par celui-ci qui fut mon fils Vous al_lez for_mu_

p *p cresc.* *f*

M

- ler l'arrêt que vous ins_pire votre inal_té_rable é_ qui_té.

mf *mf* *mf* *p cresc.*

M

Je ne veux pas flé_chir vo_tre sé_vé_ri_té,

f *p* *cresc.*

Un poco più mosso.

M

De son crime ou de sa démence Il faut qu'il soit châ_ti_

Un poco più mosso.

f *f*

M *Lento.*
 - é du - re - ment., *Lento.*

M J'ap - pel - le donc sur lui, se - lon ma consci -

M *Più mosso.*
 - en - ce, la pei - ne du bannis -
Più mosso.

(À ce mot grande agitation dans l'assemblée
 les Gibelins s'interpellent quelques-uns quit-
 tent leurs places. — Groupes divers très animés.)

M *All^o moto.*
 - ment ! *f*
 non! non! non!
fz
 non! non!

M *All^o moto.*
ff

ff

non! non! non! Que Man - fred - tien - ne

ff

non! non! Que Man - fred - tien - ne

sa pro - mes - se! Le ban - nis - se - ment, ce n'est

sa pro - mes - se! Le ban - nis - se - ment, ce n'est

MANFRED.

(Trouble.)

Ah! que veu - lent - ils donc?

pas as - sez

pas as - sez

p *cresc.*

ff On nous trom-pesans ces

ff On nous trom-pesans ces

MANFRED

ff Grand Dieu!

- se. *ff* Mort aux Guelfes!

- se. *ff* Mort aux Guelfes!

M

ff Mort aux Guel-fes! (Les Gibelins entourent le roi avec des mouvements de colere.) *ff* sempre

ff Mort aux Guel-fes! Les ar - *ff* sempre

cresc. molto. *ff* *ff* sempre

- rêts pronon_cés ont dit dé - ja com - ment nous vou_lons qu'on nous

- rêts pronon_cés ont dit dé - ja com - ment nous voulons qu'on nous ven -

ff venge Dans ces ar_rêts que rien ne change

ff - ge Dans ces ar_rêts que rien ne change Dans ces ar_rêts que rien ne change

MANFRED. (Les Juges reprennent leurs places.)

Voi - ci le prison - nier — Sei - gneurs re - mettez -

M - vous !

rall.

SCÈNE III

LES MÊMES. HENRY.

And^{te} sostenuto.

(Parait Henry entouré de Gardes.)

PIANO

p

cresc. f

M.G.

M.D.

(A la vue d'Henry le groupe des Gibelins de Salembeni fait un mouvement vers le tribunal.)

HENRY.

SALEMBENI.

ff

Jus - ti - ce! Jus - ti - ce!

Tén.

ff

Jus - ti - ce! Jus - ti - ce!

GIBELINS

Groupes de Salembeni.

Basses.

ff

Jus - ti - ce! Jus - ti - ce!

cresc. molto.

ff

f

3

H

Justice à tous Justi - ce pour moi mè - me!

All^o vivace.

SALEMBELI.

ff Silen -

1^{rs} Tén. (Exclamations violentes.) *ff* Silen - ce!

2^{es} Tén. *ff* Si - len - ce!

GIBELINS (tous)
Baryt.

Basses. *ff* non!

All^o vivace.

fff *sempre ff*

ff

S
- ce! qu'il par - le! qu'il par -

qu'il par - le! qu'il par -

qu'il par - le! Si - len - ce!

ff
non! non! non! non! non! non!

non! non! non! non! non! non!

HENRI. And^{te} sostenuto quasi récit.

Ecoutez, car je dois avant votre arrêts su - prê - me! Devant vous défendre mes

S
- le!

- le!

non!

non!

And^{te} sostenuto quasi récit.

p *mf*

Moderato.

droits **Moderato.** On m'a ra -

f *pp* *sf* *pp* *p*

- vi cel - le que j'ai-me, Au mé - pris des plus sain - tes

lois! — En m'ôtant mon bonheur, On me prenait la vi - e

cresc. *f* *dim.* *p*

cresc. *f* *dim.* *p* *cresc.*

Je me suis révol-té, con - tre la tyrannie, Aidé de pauvres

f *ff*

f *ff*

gens op - pri - més com - me moi. En vé - ri - té voi - là mon cri -

p

ff *p*

- me. O — mon père, ou bli - ez que vous è - tes le roi, —

p *f* *mf*

p

Ne faites pas de moi pour toujours la vic - ti - me D'une or -ueil - leu - se volon -

cresc. *f*

cresc. *f* *dim.*

Un poco più largamente.

- té. Vous avez d'autres fils di - gnes de la cou - ron - ne,

p *cresc.* *mf*

H
 Que votre clé_mence en _ fin me par_don _ ne d'ai_mer vo_tre pou_

cresc.

All^o vivace.

H *ff*
 _ voir _ moins que ma li_ber _ té!

f *p* *cresc. molto*

1^{rs} Tén. *ff*
 Vains dis_cours! fol _ le dé_fen _

2^{ds} Tén. *ff*
 Vains dis_cours! fol _ le dé_fen _

Bar. *ff*
 Vains dis_cours! fol _ le dé_fen _

Basses. *ff*
 Vains dis_cours! fol _ le dé_fen _

ff

CHŒUR DES GIBELINS.

- se! *ff* Qu'il n'a_joute plus rien! Tout est dit!
 - se! *ff* Qu'il n'a_joute plus rien! Tout est dit!
 - se! *ff* Qu'il n'a_joute plus rien! Tout est dit!
 - se! *ff* Qu'il n'a_joute plus rien! Tout est dit!

ff La__ sen_ ten - ce! La__ sen_ ten - ce!
ff La__ sen_ ten - ce! La__ sen_ ten - ce!
ff La__ sen_ ten - ce! La__ sen_ ten - ce!
ff La__ sen_ ten - ce! La__ sen_ ten - ce!
 La__ sen_ ten - ce! La__ sen_ ten - ce!

Stesso tempo.

(faiblissant.)

MANFRED.

Mon cœur se trou - - - ble...

pp

CHŒUR DES GIBELINS.

Tén. (Impatiemment au roi.) *ff*
Eh bien?

Basses. *ff*
8--- Eh bien?

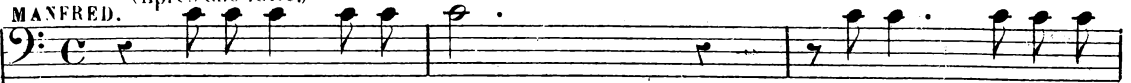
pp *pp*

(Manfred regarde tour à tour son fils et les Gibelins.)

Andante. (le double plus lent que le mouvt précédent)

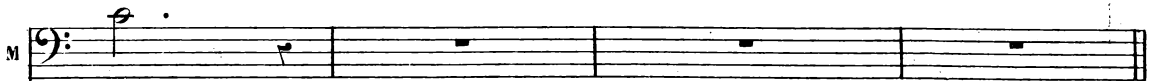
(Après une lutte.)

MANFRED.



Dis-po-sez de son sort

O ju-ges, pronon-

Andante.


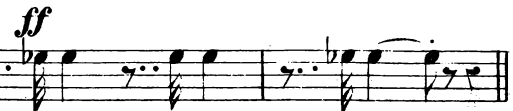
-cez!

1^{rs} Tén.

(Les juges se lèvent d'un commun accord avec une ardeur farouche.)

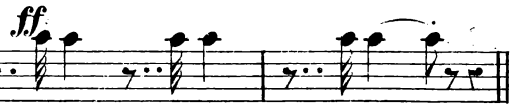


La mort! La mort! La mort!

2^{ds} Tén.

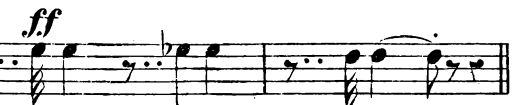
La mort! La mort! La mort!

Bar.



La mort! La mort! La mort!

Basses.



La mort! La mort! La mort!

HENRY. Récit ad lib.

O nobles Gibe_lins, voi_là vo_tre jus_tice! O mon pè_re, voi_

(Largement.) (Les juges viennent tumultueusement en scène.)

- là ce qu'ils ont fait de vous! Je vous pardon_ne!

All^o molto.

ff

ff sempre.

Ped.

All^o molto.

HENRY..

SALIMBENI.
Qu'il meu - re! qu'il meu - re! Il faut qu'on

MANFRED.
La mort! pour lui la mort! O fa - ta -

MALETTA.
Qu'il meu - re! qu'il meu - re! Il faut qu'on les a -

GUIDO-NOVELLO.
Il faut en - fin Il faut en - fin qu'on les a -

SOPRANOS.
O là - - -

CONTRALTOS.

1^{rs} et 2^{ds} TÉNORS.

BARYTONS et BASSES.

1^{rs} TÉNORS.
Qu'il meu - re! qu'il meu - re! Il faut enfin qu'on les a -

2^{ds} TÉNORS.
Qu'il meu - re! qu'il meu - re! Il faut qu'on

BARYTONS.
Qu'il meu - re! qu'il meu - re! Il faut qu'on les a -

BASSES.
Il faut en - fin Il faut en - fin qu'on les a -

Stesso tempo.

PIANO.

H

S
les a_né_an_tis_se, Ces Guel_fes in_solents soule_vés_tant de

Md
la jus_tice qui peut le dé_ rober à tes san_glants ar_

Ma
né_an_tis_se Ces Guel_fes ces Guel_fes in_so_lents sou_le_

G
né_an_tis_se Ces Guel_fes ces Guel_fes in_so_lents sou_le_

ches Gi_belins voi_là vo_tre jus_

ff
O là_ches Gi_be_lins voi_là vo_

_né_an_tis_se Ces Guel_fes in_so_lents ces Guel_fes in_so_lents sou_

les a_né_an_tis_se Ces Guel_fes in_solents ces Guel_fes sou_le_

_né_an_tis_se Ces Guel_fes ces Guel_fes in_so_lents sou_le_

_né_an_tis_se Ces Guel_fes ces Guel_fes in_so_lents sou_le_

H
O — no — bles Gi — be — lins Voi — lá — vo —

S
fois. Ces — Guel — fes in — so — lents sou — le — vés

M^d
— rêts La — mort! pour lui, la mort! o fa — ta — le —

M^a
— vés tant de fois. — Ces — Guel — fes in — so — lents sou — le — vés

G
— vés tant de fois. — Ces — Guel — fes in — so — lents sou — le — vés

tice, ô Gi — be — lins! Là — ches!

— tre jus — ti — ce! Là — ches!

— le — vés tant de fois! La — mort!

— vés — tant de fois! La — mort!

— vés tant de fois! La — mort!

— vés tant de fois! La — mort!

p *cresc.* *ff* *p* *cresc.*

H tre jus - ti - ce!

S tant de fois

M^d jus - ti - ce!

M^a tant de fois

G tant de fois

Lâ - ches! Lâ - ches! Lâ - ches!

Lâ - ches! Lâ - ches! Lâ - ches!

ff Lâ - ches Lâ - ches *ff*

Lâ - ches Lâ - ches Eh!

La - mort! La - mort! La - mort!

La - mort! La - mort! La - mort!

La - mort! La - mort! La - mort!

La - mort! La - mort! La - mort!

ff

H *Jean - ne, C'est l'a - ban - don de nos rê - ves si*

S *- plice A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !*

MANFRED.

M *La mort pour lui la*

M *- plice A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !*

G *- plice A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !*

O lâ - ches Gibe - lins voilà votre jus -

O lâ - ches Gibe - lins voilà votre jus -

O lâ - ches Gibe - lins voilà votre jus -

O lâ - ches Gibe - lins voilà votre jus -

plique A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !

plique A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !

plique A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !

plique A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !

plique A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !

plique A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !

H
doux.

S
f
Qu'il meure! qu'il meure!

M^e
doux.
S'ils le veulent Il faut il

M^o
f
Qu'il meure! qu'il meure!

G
f
Qu'il meure! qu'il meure!

cresc. *ff*
ti - - - ce Eh bien, Eh

cresc. *ff* *ff*
ti - - - ce Eh bien, Eh

cresc. *ff*
ti - - - ce Eh bien, Eh

cresc. *ff* *ff*
ti - - - ce Eh bien, Eh

ff
Qu'il meure! qu'il meure!

ff
Qu'il meure! qu'il meure!

ff
Qu'il meure! qu'il meure!

ff
Qu'il meure! qu'il meure!

cresc. *ff*
ti - - - ce Eh bien, Eh

H
O Gi - be - lins voi - là vo - tre jus -

S
qu'il meure ! qu'il meure !

M¹
faut que l'insensé pé - ris - se En vain à leur fu -

M²
qu'il meure !

G
qu'il meure !

bien, l'é - pée en - cor l'é - pée en -

bien, l'é - pée en - cor l'é - pée en -

bien, oui l'é - pée en - cor oui, l'é - pée en -

bien, oui l'é - pée en - cor oui, l'é - pée en -

qu'il meure ! qu'il meure !

qu'il meure ! qu'il meure !

qu'il meure ! qu'il meure !

qu'il meure ! qu'il meure !

H *ff* *ti - ce!* Je vous par - donne O mon pè -
 S Qu'il meu -
 M^d - reur je le dis - pu - te - rais Pour lui la *ff* *3*
 M^a Qu'il meu -
 G Qu'il meu -
 - cor Sor - ti - ra du four - reau
 - cor Sor - ti - ra du four - reau
 - cor Sor - ti - ra du four - reau
 - cor Sor - ti - ra du four - reau
 qu'il meu - re! qu'il meu - re!
 qu'il meu - re! qu'il meu - re!
 qu'il meu - re! qu'il meu - re!
 qu'il meu - re! qu'il meu - re!
 qu'il meu - re! qu'il meu - re!
 qu'il meu - re! qu'il meu - re!
 qu'il meu - re! qu'il meu - re!
 qu'il meu - re! qu'il meu - re!

H
 S
 M
 M
 G

re mou pè - re!
 re!
 mort la mort!
 re!
 re!

ff
 La -
ff
 La -
p cresc. f
 O là - ches Gi - be - lins!
p cresc. f
 O là - ches Gi - be - lins!
ff
 La -
ff
 La -
ff
 La -
ff (3 Coryphées)
 La mort. (Tous) *ff*
 La

3
 3
p cresc. ff

H

S *ff*
La mort! la mort! la

M *ff*
Pour lui la mort! la

M *ff*
La mort! la mort! la

G *ff*
La mort! la mort! la

ff
- ches! Lâ - ches lâ - ches lâ -

ff
- ches! Lâ - ches lâ - ches lâ -

p cresc. f
O lâ - ches Gi - be - lins lâ - ches lâ - ches!

p cresc. f
O lâ - ches Gi - be - lins lâ - ches lâ - ches!

ff
mort! la mort! la mort! la

ff
mort! la mort! la mort! la

ff
mort! la mort! la mort! la

ff
mort! la mort! la mort! la

p cresc. ff

H
S
Md
M
G

mort !
mort !
mort !
mort !

_ ches !
_ ches !

ff
Eh — bien l'épée en — cor sor — ti — ra du four —

mort !
mort !
mort !

ff
mort ! Il faut en — fin qu'on les a — né — an — tis —

ff

H
 S
 Md
 M
 G

f hé - las! *ff* Le plus cruel -
f qu'il meu - re qu'il meu - re,
ff la mort pour lui, la mort,
ff Qu'il meu - re,
 Il faut en -
 reau!
ff qu'il meu - re!
ff qu'il meu - re!
ff qu'il meu - re!
 se, *ff* Il faut en -

Musical score for voice and piano. The score includes vocal staves for Soprano (S), Mezzo-soprano (Md), Tenor (M), and Bass (G), along with a grand staff for piano accompaniment. The lyrics are in French and include dynamic markings such as *f* and *ff*. The piano part features a prominent arpeggiated texture in the right hand.

H
sup - pli - ce, Jean - ne, c'est l'aban - don - de nos

S
qu'il meu - re! Il faut qu'on les a - né - an - tis - se, Ces Guel - fes

Md
— pour lui, la mort! o fa - ta - le jus - ti - ce! Qui peut le

M
qu'il meu - re! Il faut qu'on les a - né - an - tis - se! Ces Guel - fes

G
— fin Il faut en - fin qu'on les a - né - an - tis - se, Ces Guel - fes

ff O lâ - - - ches Gi - belins, voi

ff O

qu'il meu - re! Il faut en - fin qu'on les a - né - an - tis - se, Ces Guel - fes in - so -

qu'il meu - re! Il faut qu'on les a - né - an - tis - se, Ces Guel - fes

qu'il meu - re! Il faut qu'on les a - né - an - tis - se, Ces Guel - fes

— fin Il faut en - fin qu'on les a - né - an - tis - se, Ces Guel - fes

H
rê_ ves si doux

S
in_ solents soule_ vés_ tant de fois ces_ Guel_ fes sou_ le_

Md
dé_ rober à tes sanglants ar_ rêts En vain à leur fu_ reur je

M
Ces Guel_ fes in_ so_ lents sou_ le_ vés_ tant de fois_ sou_ le_

G
Ces Guel_ fes in_ so_ lents sou_ le_ vés_ tant de fois tant de

- là_ vo_ tre jus_ tice, O Gi_ be_ lins_ O

lâ_ ches Gi_ be_ lins voi_ là vo_ tre jus_ ti_ ce Gi_ be_ lins, O

- lents Ces Guel_ fes in_ so_ lents sou_ le_ vés_ tant de fois_ sou_ le_

in_ solents Ces Guelfes sou_ le_ vés_ tant de fois_ sou_ le_

Ces Guel_ fes in_ so_ lents sou_ le_ vés_ tant de fois_ sou_ le_

Ces Guel_ fes in_ so_ lents sou_ le_ vés_ tant de fois tant de_

rall. *a Tempo.*

H
S
M
G

0 mon

- vés tant de fois Il faut il faut en -

le dis - pu - te - rais

- vés tant de fois Il faut il faut en -

fois sou - le - vés tant de fois Il faut il faut en -

là - ches Gi - be - lins

là - ches Gi - be - lins Voi - là vo - tre jus -

Oui

Oui

- vés tant de fois Il faut il faut en -

- vés tant de fois Il faut il faut en -

- vés tant de fois Il faut il faut en -

fois sou - le - vés tant de fois Il faut il faut en -

rall. *a Tempo.*

R *père,* *O mon père* *je vous par-*
 S *- fin* *Qu'on les a_néan - tis - se,* *Ces Guel - fes inso -*
 M^d *- fin* *Qu'on les a_néan - tis - se,* *Ces Guel - fes inso -*
 M *- fin* *Qu'on les a_néan - tis - se,* *Ces Guel - fes inso -*
 G *- fin* *Qu'on les a_néan - tis - se,* *Ces Guel - fes inso -*
le sang doit cour -
- ti - ce! *O lâches Gibe - lins!* *O lâ - ches Gibe -*
le sang doit cour -
le sang doit cour -
- fin *Qu'on les a_néan - tis - se,* *Ces Guel - fes inso -*
- fin *Qu'on les a_néan - tis - se,* *Ces Guel - fes inso -*
- fin *Qu'on les a_néan - tis - se,* *Ces Guel - fes inso -*
- fin *Qu'on les a_néan - tis - se,* *Ces Guel - fes inso -*

H
 don - ne je vous par - donne o mon pé -

S
 - lents soule - vés tant - de fois ces - Guel -

M^d
 la mort pour lui! pour lui la mort la - mort -

M^a
 - lents qu'il meu - re! Qu'il meu - re! qu'il - meu -

G
 - lents qu'il meu - re! Qu'il meu - re! qu'il - meu -

- ber au - - mo - ment du - - sup - pli - ce mais ce n'est

- lins, Voilà, voi - là votre jus - ti - ce L'é -

- ber (6 Coryphées seuls.) au - - mo - ment du - - sup - plice

- ber - au mo - ment du - sup - plice mais ce - n'est

- lents ces - Guel - fes in - so - lents

- lents ces - Guel - fes in - so - lents

- lents ces - Guel - fes in - so - lents

- lents ces - Guel - fes in - so - lents

Piano accompaniment with chords and melodic lines in both hands.

Più mosso ma non troppo.

H re, mon père - - re!
 S - - - - -
 M^d - - - - -
 M^a - - - - -
 G - - - - -
 re, qu'il meure!
 re, qu'il meure!
 pas celui qu'on promet au bourreau.
 pécencor sortira du fourreau.
 pas celui qu'on promet au bourreau.
 Il faut enfin qu'on les anéantisse.
 Il faut enfin qu'on les anéantisse.
 Il faut enfin qu'on les anéantisse.
 Il faut enfin qu'on les anéantisse.
 Il faut enfin qu'on les anéantisse.

Più mosso ma non troppo.

ff

O lâ-ches Gi-be-lins voi-là vo-

ff

O lâ-ches Gi-be-lins voi-là vo-

ff

O Gi-be-lins voi-là vo-tre jus-

(Tous.) *ff*

O Gi-be-lins voi-là vo-tre jus-

- tis - se Ces Guelfes in-so - lents De leur chef or - guilleux il

- tis - se Ces Guelfes in-so - lents De leur chef or - guilleux il

- tis - se Ces Guelfes in-so - lents De leur chef or - guilleux il

- tis - se Ces Guelfes in-so - lents De leur chef or - guilleux il

CHŒUR DE LA FOULE.

CHŒUR DES GIBELINS.

The musical score is written in G major (one sharp) and 7/8 time. It features four vocal staves for the 'CHŒUR DE LA FOULE' and four for the 'CHŒUR DES GIBELINS'. The first two staves of each choir are in soprano and alto clefs, and the last two are in bass clefs. The piano accompaniment is at the bottom, with a grand staff. The lyrics are in French and describe the treachery of the Ghibellines. The score includes dynamic markings like 'ff' and '(Tous.)'.

HENRI. *f* mon pé - - -

SALIMBENI. *ff* Qu'il meure! il faut qu'on

MANFRED. *ff* En vain à leur fu -

MALETTA. *ff* Qu'il meure! il faut qu'on

GUIDO. *ff* Qu'il meure! il faut qu'on

- tre jus_tice Eh bien l'é - pée en - cor - sorti - ra du fourreau,

- tre jus_tice Eh bien l'é - pée en - cor sorti - ra du four - reau,

- tice Eh bien l'é - pée en - cor sor - ti - ra du four - reau,

- tice Eh bien l'é - pée en - cor sor - ti - ra du four - reau,

faut que le sup - pli - ce Les rap - pel - le au respect de nos lois

faut que le sup - pli - ce Les rap - pel - le au respect de nos lois

faut que le sup - pli - ce Les rap - pel - le au respect de nos lois

faut que le sup - pli - ce Les rap - pel - le au respect de nos lois

H
re! mon pè

S
les a_néantis_se, Ces Guelfes inso -

Md
-reur je le dispu_te - rais En vain à leur fu -

Ma
les a_néantis_se, Ces Guelfes inso -

G
les a_néantis_se, Ces Guelfes inso -

sempre ff

Lé - pée en - cor sor - ti - ra du fourreau.

sempre ff

Lé - pée en - cor sor - ti - ra du fourreau.

sempre ff

Lé - pée en - cor sor - ti - ra du fourreau.

sempre ff

Lé - pée en - cor sor - ti - ra du fourreau.

sempre ff

Lé - pée en - cor sor - ti - ra du fourreau.

sempre ff

De leur chef orgueilleux que le sup - pli - ce

sempre ff

De leur chef que le sup - pli - ce

sempre ff

De leur chef que le sup - pli - ce

sempre ff

De leur chef orgueilleux que le sup - pli - ce

fff
 re, Je vous par - don - ne!
 - lents soulevés tant de fois qu'il meu - re!
 - reur je le dispu - te - rais... pour lui - la mort!
 - lents soulevés tant de fois qu'il meu - re!
 - lents soulevés tant de fois qu'il meu - re!

fff
 Lé - pée en - cor sorti - ra du - fourreau!
 Lé - pée en - cor sorti - ra du - fourreau!
 Lé - pée en - cor sorti - ra du - fourreau!
 Lé - pée en - cor sorti - ra du - fourreau!

fff
 Les rap - pel - le aures - pect de - nos lois!
 Les rap - pelle aures - pect de - nos lois!
 Les rap - pelle aures - pect de - nos lois!
 Les rap - pel - le aures - pect de - nos lois!

fff

(Henri regarde un instant son père avec une sorte de pitié; puis, la tête haute, il s'éloigne au milieu des gardes. Les Gibelins triomphants se montrent le roi qui demeure comme anéanti à sa place.)

RIDEAU.

Fin du 4^e Acte.

ACTE V

(La loggia du palais seigneurial de Sienne, devant les appartements de Manfred. Entrée à droite et à gauche. Au loin, perspective de Sienne, à travers les arcades de la loggia. Premières heures du jour — sièges et coussins sur la galerie.)

Andante tranquillo.

PIANO. *pp*

cresc. *dim.* *p*

cresc. *f* *f*

f *dim.* *p* *rall.* *pp*

SCÈNE I

MANFRED seul, puis VOIX et CHŒUR au dehors.

All^o vivace.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The piece begins with a dynamic marking of *p* (piano). The music is in a minor key and a 3/4 time signature, characterized by a driving, rhythmic accompaniment in the bass clef.

RIDEAU.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The piece continues with dynamic markings of *cresc.* (crescendo), *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *cresc.* (crescendo). The music maintains its rhythmic intensity.

(Manfred sort de son appartement, il est pâle. Ses habits sont en désordre.)

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The piece continues with dynamic markings of *mf* (mezzo-forte) and *cresc.* (crescendo). The music maintains its rhythmic intensity.

Andante. (Il s'appuie en silence au pilier de la galerie et

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The piece begins with a dynamic marking of *f* (forte), followed by *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *pp* (pianissimo). The tempo is marked *Andante*, and the music becomes more contemplative.

demeure perdu dans ses rêveries.)

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The piece continues with dynamic markings of *cresc.* (crescendo), *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The music concludes with a soft, lingering accompaniment.

And^{te} con moto.

MANFRED.

And^{te} con moto.

p *f* *p* *f* *dim.*

p *rall.* **a Tempo.**

J'ai condam_né mon fils!

rall. **a Tempo.**

pp *p* *f* *p* *f*

p *rall.*

J'ai condam_né mon fils!

rall.

f *dim.* *pp*

Più lento. **And^{te} con moto.**

Oui, j'ai donné sa vi - e Pour ne point

Più lento. **And^{te} con moto.**

pp *ff* *f* *f*

M

rompre mon trai - té.

M

p *rall.* a Tempo.

J'ai condam - né mon fils! — a Tempo.

rall. a Tempo.

pp *pp* *ff*

Un poco più mosso.

M

f Il a combat - tu pour sa liber - té,

Un poco più mosso.

M

Je le frappe au nom de la tyran - ni - e!

ff *f*

And^{te} con moto.

ff

M

And^{te} con moto.

Ah! mon cœur se dé-

p *f* *p* *ff* *dim.*

sempre f

M

- chi - re, mon cœur se dé - chire en ce cru - el - - - - - moment!

p *pp*

Quasi adagio.

M

rall. **Quasi adagio.**

pp

M

Pau - vre en - fant â - me gé - né -

M

- reu - se, Tu fai - sais ce rê - ve charmant De gar -

cresc.

cresc.

M

- der ta jeunes - se heu - reu - se Libre de crainte et de tour -

dim. *cresc.*

dim. *pp* *cresc.*

M

- ment. L'embra - sant de sa flam - me La - mour il lu - minait son

f p.

f *dim.* *p* *cresc.*

M

â - me De son joyeux rayonne - ment,

dim. rall.

f *dim* *rall.*

a Tempo. *rall.* *pp* $\hat{=}$ *f* \rightarrow *p*

M de son joyeux rayon - ne - ment.

a Tempo.

pp *rall.* *pp*

M Ah! je pourrais te ren - dre en -

M - co - re l'es - poir chère - ment cares - sé En

cresc. *dim.* *p* *cresc.*

M vain pourtant ta voix - m'im - plo - re, Sans pi - tié je t'ai repous -

mf *dim.* *p* *cresc.*

M *f* *2.*

- sé! Peut-être il suffirait d'un mot pour faire é -

f *dim.* *p* *cresc.*

M *rall.*

- clore Un a-ve-nir meil-leur

mf *cresc.* *f* *dim.* *rall. pp*

M *a Tempo.* *rall. pp* *f* *a Tempo.*

que ton ri-ant pas-sé.

a Tempo. *a Tempo.*

rall. pp

M

All^o con moto.

(revenant à lui.)

M

Qu'ai-je dit? Je suis fou! non! non! non! c'est impos-

All^o con moto.

M

- si - ble! Fan - tômes de la nuit qui troublez ma rai-

M

- son, loin de moi! Je le veux! Je le veux! de mon

M

âme in - flex - i - ble Que nul n'attende i - ci - ni pi -

M

-tié ni par-don. Demon âme in-flex-i-ble Que nul n'at-tende i-

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note 'tié' followed by a quarter note 'ni', a dotted quarter note 'par-don', and then a series of eighth notes for 'Demon âme in-flex-i-ble'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

M

-ci Ni pi-tié ni pi-tié ni par-don! Fan-

The second system continues the vocal line with 'ci Ni pi-tié ni pi-tié ni par-don!' and ends with 'Fan-'. The piano accompaniment becomes more intense, with a 'ff' (fortissimo) dynamic marking appearing in the right hand.

M

-tô-mes de la nuit, loin de moi! Je le veux!

The third system features the vocal line with '-tô-mes de la nuit, loin de moi! Je le veux!'. The piano accompaniment continues with a 'ff' dynamic marking.

M

Fan-tô-mes de la nuit, loin de moi!

The fourth system concludes the vocal line with 'Fan-tô-mes de la nuit, loin de moi!'. The piano accompaniment features a 'ff' dynamic marking and ends with a double bar line.

M

Je _____ le veux!

rall. **1^o Tempo.** **ff**

M

ff **p** **pp**

Andante.

M

un poco rall. **Andante.**

Il va venir, pour.

pp

M

- tant! Il va ve - nir... J'ai promis de l'en - ten - dre

M

Et d'accomplir son dernier vou. (Trompettes dans la coulisse.)

(tressaillant)

M

VOIX DES CRIEURS. (au dehors) Déjà!.. dé-

Senten_ce du con_seil des seigneurs.

pp *molto cresc.*

M

-jà! Ren_dre pu_bli_que la sen_ten_ce! Dé_jà! dé_jà!

ff pp *cresc.*

M

E_pargnez-moi, mon Dieu! é_pargnez-moi!

mf *cresc.* *ff*

(Manfred tombe comme épuisé sur les coussins.)

ff pp

VOIX DES CRIEURS.

(au dehors.)

(Trompettes dans la coulisse.)

Senten - ce du con_seil des seigneurs!

MANFRED.

p cresc. f ff

Ah! mon cœur mon cœur se dé - chire en

ff pp cresc. f ff

M

ce cruel - mo - ment!

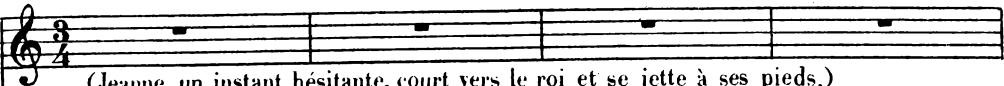
p cresc. molto.

ff

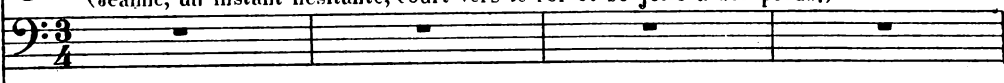
SCÈNE II.

MANFRED, JEANNE.


All^o con moto.

JEANNE. 

(Jeanne, un instant hésitante, court vers le roi et se jette à ses pieds.)

MANFRED. 

All^o con moto.

PIANO 

(Il se lève vivement)

Stesso tempo.
(Il la regarde)

MANFRED. 

Recit. Ah! qui donc êtes vous? **Stesso tempo.**

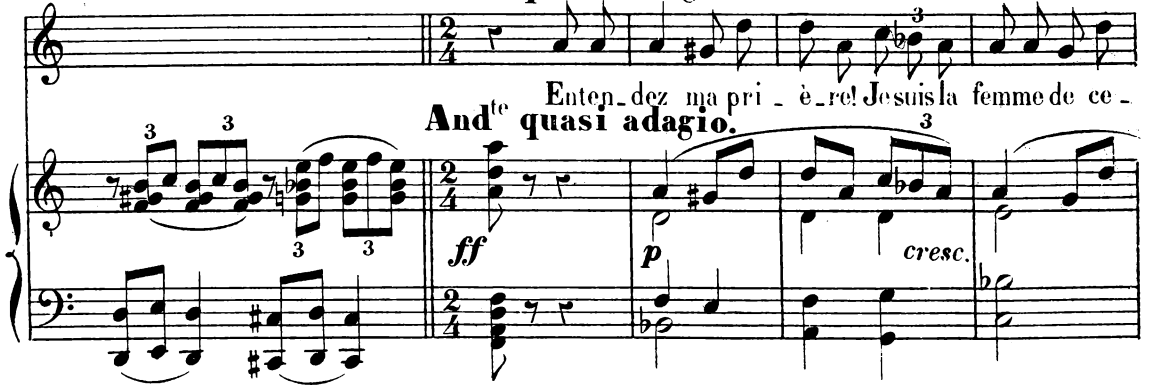
PIANO 

JEANNE.


And^e quasi adagio.

And^{te} quasi adagio.


Enten-dez ma pri-ère! Jésus la femme de ce-

PIANO 

(Elle rejette son voile.)

JEANNE. 

- lui qui doit mourir Condam-né par son père.

PIANO 

MANFRED.

Jeanne Tori - a - ni!

Ancora più lento.
JEANNE.

J'ai foi dans votre ap - pui! Je ne veux pas qu'il

Ancora più lento.

meu - re! Si je viens à cette

heu - re, Tremblante à vos ge - noux, C'est qu'il est temps en - cor de le sau -

J

*_*ver par vous.

MANFRED.

Erreur!

p *f* *dim.*

mf

M

On a ju-gé son crime Il doit mou-ri-er.

f *ff* *ff*

JEANNE.

In-no-cen-te vic-ti-me Si l'est cou-pa-ble c'est pour

p *cresc.*

(avec intention.)

J

moi — Si je n'ex-is-tais plus vous si-gne-riez sa-grâ-ce?

f *dim.*

MANFRED.

Ah! cel-le dont tu pris la pla - ce

cresc.

All^o con moto.

Lui pardonnerait - elle en ce mo - ment Tais - toi! tais -

All^o con moto.

f

toi! (à part.) *p* Je suis

ff *p* *cresc.*

plein de trouble à sa vu - e. Si bel - le et si tou -

cresc. *f* *dim.*

JEANNE.

p cresc.

dim. Hen - ri! fé - li - ci - té per -

- chante, hé - las!

dim. p cresc. dim.

f dim.

- du - e! Moi - vi - vante il suc - combe hé - las!

cresc. f dim. p

MANFRED.

f

El - le é - veille en mon â - me é - mu - e

cresc.

f

La pi - tié que mon fils n'y trou - va pas.

cresc. f dim.

JEANNE.

Mais je suis for - te et ré - so - lue En - mou -

f *cresc.* *rall.*

MANFRED.

- rant je le sau - ve et je n'hé -

ff *a Tempo.* *ff*

Si belle et

a Tempo.

si - te pas et je n'hé - si - te pas.

dim. *rall molto.*

si tou - chante hé - las!

dim. *rall molto.* *pp*

Hen - ri! fé - li - ci - té per - du - e Moi - vi -

pp *a Tempo.* *cresc.* *f*

El - le é - veille en mon â - me é - mu - e La pi -

a Tempo. *cresc.*

dim. *cresc.*

J
_vante il suc - combe, hé - las! Mais je suis forte et je

M
dim. *cresc.*
_tié — la pi - tié que mon fils mê - me

dim. *cresc.*

J
n'hé - si - te pas, — *ff* *rall.* En mou - rant je le sau - ve!

M
ff
n'y trou - va pas — Je suis pleinde trouble à sa vu - e.

ff *rall.*

ff

dim. *mf*

MANFRED. (La contemplant avec une émotion plus vive.)

Pauvre fil - le!

un poco rall. *p*

Detailed description: This block contains the first system of the score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The vocal line begins with the lyrics 'Pauvre fil - le!'. The piano accompaniment includes a 'p' dynamic marking and a 'un poco rall.' instruction.

All^o non troppo.

JEANNE.

All^o non troppo. Ecou_tez:

p

Detailed description: This block contains the second system of the score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The vocal line begins with the lyrics 'Ecou_tez:'. The piano accompaniment includes a 'p' dynamic marking and features several triplet markings (indicated by '3' over groups of notes).

Je vous don - ne ma vi - e Pour lui, pour son sa -

f

Detailed description: This block contains the third system of the score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The vocal line begins with the lyrics 'Je vous don - ne ma vi - e Pour lui, pour son sa -'. The piano accompaniment includes a 'f' dynamic marking.

- lut, Oui, je me sa - cri - fi - e;

Detailed description: This block contains the fourth system of the score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The vocal line begins with the lyrics '- lut, Oui, je me sa - cri - fi - e;'. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

cresc. *pp*

J
oui, je me sa - cri - fi - e; Com - me pour son a -

mf *dim.* *pp*

legato sempre

J
-mour j'ai tout a - ban - don - né Pi -

f

cresc.

J
-tié! ré - pondez - moi! J'at - tends vo - tre pa -

p

f *dim.* *p*

J
-role. A - vant que mon â - me s'en - vo - le, Di - tes -

cresc.

f *p*

moi qu'il est li - bre. Pi - tié! ——— répondez -

mf *dim.* *p*

f *p*

moi. ——— J'at - tends vo tre pa - ro - le Di - tes -

cresc.

cresc. *f*

moi qu'il est libre et qu'il est par - don -

cresc. *f*

ff (à part) *p*

- né. Il - pleu - re!

ff *pp*

(avec élan.)

(Le roi se détourne.)

J

Vous pleurez!

crusc. *f* *dim.* *p*

J

Entendez-vous le

CHŒUR
dans la coulisse

Sop. *f*

Grâ - ce pour Henri! Grâ - ce pour Henri!..

Cont. *f*

Grâ - ce pour Henri! Grâ - ce pour Henri!..

Tén. *f*

Grâ - ce grâ - ce pour Henri!..

Bar. *f*

Grâ - ce grâ - ce pour Henri!..

Basses. *f*

Grâ - ce grâ - ce pour Henri!..

s *p legato.*

-peu - ple assem - blé sur la pla - ce,

cresc. *dim.* *f*

A son tour il sup - pli - e, et vous l'é -

p *cresc.* *cresc.*

-cou - te - rez! *f* Clé - men - - - ce!

Sop.

Clémence au condamné!

Cont. *f*

Clémence au condamné!

Ten. *f*

Clé - men - ce!

Bar. *f*

Clé - men - ce!

Basses. *f*

Clé - men - ce!

f *p* *f*

f Clé - men - ce! quand ma vie -

f Clémence au condamné!

f Clémence au condamné!

f Clé - men - ce!

f Clé - men - ce!

f Clé - men - ce!

f *mf* *f* *mf*

est à vous vous gardez le si - len - ce! Je meurs! je

dim. *p*

meurs! Dî - tes-moi donc que vous pardon - ne - rez!

MANFRED. *fbz*

Ah!

cresc. *cresc.*

M

sois heu - reuse, en - fant; ta tendresse enfin l'em -

JEANNE.

f Il vi - vra!

M - porte! Il vi - vra! Que m'importe

J

Dieu sauveur! Dieu sau -

M le par - ti Gibe - lin!

J

- veur, vous m'écou - tez en - fin!

M

MANFRED.

ff

Il vi -

Ah! ——— sois heu - reuse, il vi - vra! ———

ff *ff* *p*

— vra! — Pa - role at - ten - du - e Par — mon cœur longtemps

f

Sois — heu - reuse en - fant

f

é - prou - vé. Ah! la paix — en -

il vi - vra. Oui, — je cède à ta voix — é -

p *mf* *dim.*

J
- fin _____ m'est ren - du - e.

M
- mu - e. De la ven - gean - ce je suis las!

p *cresc.* *f*

J
p *cresc.* *ff*
Ah! la paix en - fin m'est ren - du - e. Je mour -

M
f
Oui, je cède

p *cresc.* *ff*

J
rall. molto. *a Tempo.*
- rai sans re - grets. Je mour - rai

M
rall. molto. *a Tempo.*
à ta voix é - mu - e. De la ven -

dim. *p* *rall. molto.*

J sans re - grets Puis - que je l'ai sau -

M - gean - ce je suis las _____

dim. *p* *rall. molto.*

a Tempo.

J - vé. Il vi - vra! Pa - role at - ten - du - e

M Je _____ sens en mon âme à sa vu - e

a Tempo.

pp *cresc.*

f *dim.* *cresc*

J Par - mon cœur longtemps é - prou - vé. Il vi -

M *f* *dim.* *cresc*

La - pi - tié - la pi - tié Que mon fils

f *dim.* *cresc*

J
- vra, je l'ai sau - vé! Je mour - rai

M
mê - me n'y trou - va pas! Oui, je cède à ta

ff *rall.*

ff *rall.*

ff *rall.*

J
sans re - grets .

M
voix é - mu - e .

ff *rall.*

SCÈNE III

LES MÊMES, HÉLÈNE, GUIDO NOVELLO, MALETTA, SEIGNEURS et FEMMES.

Grand tumulte sur la place. Guido Novello, Maletta, Hélène et ses femmes, avec un groupe de seigneurs, viennent en scène de toutes parts.

All^o con moto.

SOPRANOS.

ff

Clémence au condamné! Grâce pour ___ le prince Hen-ri! Grâ-ce!

MEZZO-SOPRANOS.

ff

Clémence au condamné! Grâce pour ___ le prince Hen-ri! Grâ-ce!

CONTRALTOS.

ff

Clémence au condamné! Grâce pour ___ le prince Hen-ri! Grâ-ce!

TÉNORS.

ff

Clé - men - ce! Grâce pour ___ le prince Hen-ri! Grâce!

BARYTONS.

ff

Clé - men - ce! Grâce pour ___ le prince Hen-ri! Grâce!

BASSES.

ff

Clé - men - ce! Grâce pour ___ le prince Hen-ri! Grâce!

All^o con moto.

PIANO.

ff

CHŒUR DANS LA COULISSE.

CHŒUR DANS LA COULISSE.

grâ - ce! grâ - ce! grâ - ce! pour le prince Henri!

grâ - ce! grâ - ce! grâ - ce! pour le prince Henri!

grâ - ce! grâ - ce! grâ - ce! pour le prince Henri!

grâce! grâce! grâ - ce! pour le prince Henri!

grâce! grâce! grâ - ce! pour le prince Henri!

grâce! grâce! grâ - ce! pour le prince Henri!

ff

CHŒUR SUR LA SCÈNE.

Sop. *f*

Cont. *f*

Tén. *f*

Basses: *f*

Le peuple s'amas - se! Le peuple s'amas - se!

Le peuple s'amas - se! Le peuple s'amas - se!

Le peuple s'amas - se! Le peuple s'amas - se!

Le peuple s'amas - se! Le peuple s'amas - se!

ff *ff*

CHŒUR SUR LA SCÈNE.

Entendez-vous? Du prince il pro - non - ce le nom. Le

Entendez-vous? Du prince il pro - non - ce le nom. Le

Entendez-vous? Du prince il pro - non - ce le nom. Le

Entendez-vous? Du prince il pro - non - ce le nom. Le

CHŒUR DANS LA COULISSE.

Sop. *ff* Clémence au condamné!

Mez. Sop. *ff* Clémence au condamné!

Cont. *ff* Clémence au condamné!

Tén. *ff* Clé - men - ce!

Bar. *ff* Clé - men - ce!

Basses. *ff* Clé - men - ce!

f *dim.* *f*

sang va-t-il _____ cou-ler en - co - re?

sang va-t-il _____ cou-ler en - co - re?

sang va-t-il _____ cou-ler en - co - re?

sang va - t - il cou-ler en - co - re?

p *cresc.*

MANFRED. (avec un geste pour apaiser la crainte du chœur.)

Non, voici mon fils!

ff *ff* *p*

SCÈNE IV

LES MÊMES, HENRI, accompagné de MOINES.

(Henri arrive lentement.)

Andante tranquillo. *marcato molto il canto. legato sempre.*

p *pp*

JEANNE.

(comme malgré elle.)

Hen-

Musical score for Jeanne's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. There are accents (>) over several notes in the piano part.

- ri!

HENRI.

(avec douleur au roi.)

Jean - ne! Pi - tié, mon Père! Il fallait m'épar - gner cette é -

Musical score for Henri's vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. There is a *cresc.* marking in the piano part.

- preu - ve der - nié - re.

(avec espoir)

Que dites-vous?

MANFRED.

(aux moines.)

Délivrez-le.

Musical score for Manfred's vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. There is a *3* marking over a triplet in the piano part. Dynamics markings *f* and *ff* are present in the piano part.

JEANNE.

(à part)

. HÉLÈNE.

O clémencet ar.

li - bre!

(Jeanne dans ses bras)

(montrant à Jeanne Henry délivré de ses liens) O joie inespé - ré - e!

GUIDO.

Jeanne, venez! — je vous rends votre é - poux.

li - bre!

MALETTA.

Sop. li - bre!

Cont. li - bre!

Tén. li - bre!

Bas. li - bre!

li - bre!

All^o con moto.

di - ve.

(les prenant par la main)

All^o con moto.

El - le m'of - fait sa vie,

pp

p

The bottom section of the page contains the musical score for the final part of the scene. It features vocal parts for Soprano (Sop.), Contralto (Cont.), Tenor (Tén.), and Bass (Bas.), along with a piano accompaniment. The tempo is marked **All^o con moto.** The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/4. The piano part begins with a piano (*pp*) dynamic and includes a section marked *p* (piano) with a crescendo leading to a fortissimo (*f*) dynamic. The vocal parts enter with the lyrics "di - ve." and "(les prenant par la main)", followed by "El - le m'of - fait sa vie,". The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation for the vocal lines.

M

et je veux qu'elle vi - ve! Ve - nez tous deux. Ve -

f *dim.*

(il les conduit vers la galerie et les présente au peuple)

M

- nez tous deux.

p *mf* *cresc.* *f*

Moderato.

Sop. *ff* *fff*

Le prince Henri! Le prince Hen_ri! Vi - vat! vivat! vivat! vi -

Mez. Sop. *ff* *fff*

Le prince Henri! Le prince Hen_ri! Vi - vat! vivat! vivat! vi -

Cont. *ff* *fff*

Le prince Henri! Le prince Hen_ri! Vi - vat! vivat! vivat! vi -

Tén. *ff* *fff*

Le prince Henri! Le prince Hen_ri! Vi - vat! vivat! vivat! vi -

Bar. *ff* *fff*

Le prince Henri! Le prince Hen_ri! Vi - vat! vivat! vivat! vi -

Basses. *ff* *fff*

Le prince Henri! Le prince Hen_ri! Vi - vat! vivat! vivat! vi -

Moderato.

ff *ff*

Sop. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!*

M. Sop. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vivat! vi - vat! vi - vat!*

G. Altos. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vivat! vi - vat! vi - vat!*

1^{ers} Tén. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!*

2^{es} Tén. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vivat! vi - vat! vi - vat!*

Bar. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vivat! vi - vat! vi - vat!*

1^{res} Bas. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!*

2^{es} Bas. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!*

MANFRED. (les ramenant.)

Voici le peuple satis - fait, soy - ez heureux aus -

(A ce moment, Jeanne depuis quelques instants chancelante, paraît sur le point de défaillir.)

M

- si, — soy — ez heureux aus — si .

mf *p* *cresc.* *f*

HENRI.

Dieu du ciel! Ah! Jean — ne!

M

Qu'avez-vous?

p *f* *p*

Sop. *p*

El — le fris — sonne. El — le pâ — lit. El — le fris —

Cont. *p*

El — le fris — sonne. El — le pâ — lit. El — le fris —

Basses. *p*

El — le fris — sonne. El — le pâ — lit. El — le fris —

p *3* *3* *3* *3*

HENRI.

(à Jeanne avec angoisse.)

Réponds! Ré - ponds!

- sonne. El - le pâ - lit!

- sonne. El - le pâ - lit!

- sonne. El - le pâ - lit!

cresc.

f

Lento.

JEANNE. (fléchissant, soutenu par Henri.)

Que le ciel me par - donne. Et vous aus - si pardonnez -

Lento.

pp

pp

Ped. 6

(à Henri.)

cresc.

- moi... pour ton sa - lut, pour le repos de Sien - ne, Pour rache -

pp

6

6

f *p*

ter ta vi - e J'ai don - né la mien - ne Je n'espérais
(craignant de comprendre)

Ah!

cresc. *pp*

6

cresc. *f*

plus le par - don du roi. Hé - las! non, L'œuvre est

Tu vi - vras!

MANFRED.

p 3

Pauvre enfant!

cresc. *f* *p* *mf* *p*

3

fai - - te Oui; — j'ai pris le poi - son dans ma bague enfer -

sosten.

6

J
- mé!

H
ff
Ah! je suis mau - dit!

cresc. ff dim. p f dim. p pp

Andante. (égarée)

J
Vois!... — La nature est en fê - te... Eau.

Andante.

J
- tel rustique est là, de jas - min par - fu - mé... On nous bé - nit... je suis à

f dim.

cresc. f dim.

toi mon bien ai_mé — Les fleurs — ont des sen - teurs plus dou_ces,

HÉLÈNE.

Pauvre en fant c'est moi qui l'ai condamné - e!

MANFRED.

Ah! sa raison s'é - ga - re!

Sop.

O triste des_ti - né - e!

Cont.

O triste des_ti - né - e!

Ten.

O triste des_ti - né - e!

Basses.

O triste des_ti - né - e!

Des — ai_les d'or sont dans les mousses Des chants d'amour sont dans les

mf *cresc.*

nids. Heu_re de joi_e! heu_re d'ivres_se!

HÉLÈNE.

f

Pauvre en_fant!

HENRI.

f *ff* *mf*

Tu vivras! nos maux sont fi_nis!

MANFRED.

f

Pauvre en_fant!

Sop.

cresc. *p* *3* *ff*

O tris_te des_ti_né_e!

Cont.

cresc. *p* *3* *ff*

O tris_te des_ti_né_e!

Ten.

cresc. *p* *3* *ff*

O tris_te des_ti_né_e!

Basses.

cresc. *p* *3* *ff*

O tris_te des_ti_né_e!

cresc. *ff* *mf* *cresc.*

f Pour cé. lébrer notre allé - gres - se La ter - re et le ciel sont u - *p*

H Pau - vre enfant!

H *f* *dim.* *pp*
Oui, tu vivras nos maux sont fi - nis!

M *f* *dim.* *pp*
Ah! sa raison s'é - ga - re.

f *dim.* *pp*
O — tris - te des - ti - né - e!

f *dim.* *pp*
O — tris - te des - ti - né - e!

f *dim.* *pp*
O — tris - te des - ti - né - e!

f *dim.* *pp*
O — tris - te des - ti - né - e!

f *dim.* *p* *p* *pp*

Un sourire est sur ses lèvres ses yeux se ferment doucement. Elle tombe aux

p

- nis. Mon bien ai - mé... je suis à toi... à

pp *ppp*

bras des femmes sur les coussins. **Allegro.**

toi...

HENRI.

Récit.

Ah! maudit soit le sang qui coule dans mes

Allegro.

rall. *fff* **Récit.**

All^o con moto.

Récit.

vei - nes!

All^o con moto.

Maudi - tes les grandeurs hu -

ff **Récit.**

All^o con moto.

(aux moines qui l'ont amené)

H
mai - nes! Em - me - nez -

All^o con moto.

ff

Maestoso. *ff* sempre. (à pleine voix)

H
moi. Retour - nous pour tou - jours. Dans le cloître, où je

Maestoso.

f

H
veux - en - se - ve - lir - mes jours! RIDEAU

rall. a Tempo.

a Tempo.

ff

rall.

ff

8-7

FIN.